Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Conseil de recherches en sciences naturelles et en genie du Canada

1984-85

AWARDS GUIDE

GUIDE DES SUBVENTIONS

FOREWORD

This publication provides information on the various types of grants available for the 1984-85 fiscal year. The regulations governing all types of grants available from NSERC are under continual review in order to ensure that they meet changing needs. Applicants should read this publication carefully and retain it for future reference. Application forms for NSERC grant programs are available from Research Grants Offices at Canadian universities. Questions concerning NSERC grants programs may be directed to:

AVANT-PROPOS

Cette publication contient des renseignements sur les différents programmes de subventions pour l'année financière 1984-1985. Les règlements régissant tous les programmes évoluent d'année en année afin de répondre à de nouveaux besoins. Il est essentiel de lire attentivement cette publication et de la garder à portée de la main tout au cours de l'année. On peut se procurer les formules de demandes pour les programmes du CRSNG au Service de la recherche dans toutes les universités canadiennes. Pour plus de détails sur les programmes, on peut communiquer avec le CRSNG aux numéros suivants:

	Area Code Code régional 613	
General Information	**993-3659**	**Renseignements généraux**
Operating Grants (individual, team, project)		Subventions pour dépenses courantes (individuelles, équipe, projet)
Equipment Grants		Subventions d'appareillage
Northern Supplements		Suppléments pour la recherche dans le Grand Nord
Travel Grants	993-9173	Subventions de voyage
Collaborative Special Project Grants	993-2203	Subvention pour projets collectifs spéciaux
Infrastructure Grants		Subventions d'infrastructure
Conference Grants		Subventions pour conférences
E.W.R. Steacie Memorial Fellowships		Bourses commémoratives E.W.R. Steacie
New Research Idea Grants		Nouvelles idées en recherche
General Research Grants		Subventions générales de recherche
Senior Industrial Fellowships		Bourses de stages industriels
PRAI Grants	993-3546	Subventions PRAI
Scientific Publication Grants		Subventions à des publications scientifiques
Major Equipment and Major Installation Grants		Subventions d'installations et d'appareils spéciaux
Research Development Program	993-0949	Programme de développement de la recherche
Forestry Development Program	993-0004	Programme de développement en foresterie
Strategic Grants (individual, group, equipment)	993-9630	Subventions thématiques (individuelles, équipe, appareillage)
Undergraduate Summer Research Awards		Bourses de recherche d'été du CRSNG
Postgraduate Scholarships		Bourses d'études supérieures
1967 Science and Engineering Scholarships		Bourses en sciences et en génie 1967
Postgraduate Scholarships in Science Librarianship and Documentation	993-2454	Bourses d'études supérieures en bibliothéconomie et documentation scientifiques
Postdoctoral Fellowships	993-1933	Bourses postdoctorales
NATO Science Fellowships		Bourses en sciences de l'OTAN
University and Industrial Research Fellowships		Chercheurs-boursiers universitaires et industriels
Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories		Bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien
Scientific Exchange Program		Programme d'échanges de scientifiques
CIDA/NSERC Research Associateships	993-9681	Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG
International Collaborative Research Grants	993-9682	Subventions de recherche coopérative internationale
International Scientific Exchange Awards		Subventions d'échange scientifique international
General Promotion Grants	993-3659	Subventions à des activités spéciales

Correspondence concerning awards described in this publication should be addressed to the:

Natural Sciences and Engineering Research Council
Building M-55
Montreal Road
Ottawa, Canada
K1A 0R6

Toute correspondance au sujet des programmes décrits dans cette publication devrait être adressée au:

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
Édifice M-55
Chemin de Montréal
Ottawa, Canada
K1A 0R6

TABLE OF CONTENTS

PARAGRAPHS

FOREWORD

INTRODUCTION

Functions of Council 1

Program of Scholarships and Grants in Aid of Research 2

Objective
Sub-objectives

Fields of Research Supported

List of Fields 3

Interdisciplinary Research 4

Engineering Research 5

Support of Research in Psychology 6

Research Falling under the Purview of more than one Council 7

List of Awards Available 8

List of NSERC Publications and Application Documents 9

Privacy Act 10

Chapter 1 – REGULATIONS GOVERNING APPLICATIONS FOR GRANTS

ELIGIBILITY

General Eligibility Conditions 11

Part-time Faculty 12

Termination of Appointment 13

Location of Tenure 14

Signatures of University Authorities 15

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

Failure to Follow Regulations 16

Certification of Animal Care 17

Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects 18

Research Involving Biohazards 19

Research Involving Radioactive Materials 20

Research Involving Hazardous Compounds 21

Requirements for Services or Facilities 22

Licences for Research in the Yukon and the Northwest Territories 23

TABLE DES MATIÈRES

ARTICLES

AVANT-PROPOS

INTRODUCTION

Fonctions du Conseil 1

Programme de bourses et de subventions de recherche 2

Objectif
Sous-objectifs

Domaines de recherche subventionnés

Liste des domaines 3

Recherche interdisciplinaire 4

Recherche en génie 5

Aide à la recherche en psychologie 6

Recherche relevant de plus d'un Conseil 7

Liste des subventions et bourses offertes 8

Liste des publications du CRSNG et des documents nécessaires à la préparation des demandes 9

Loi sur la protection des renseignements personnels .. 10

Chapitre 1 – RÈGLEMENTS RÉGISSANT LES DEMANDES DE SUBVENTIONS

ADMISSIBILITÉ

Conditions générales d'admissibilité 11

Professeurs à temps partiel 12

Cessation d'emploi 13

Lieu de validité 14

Signature des autorités universitaires 15

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

Manquement aux règlements 16

Certificat de bons soins aux animaux 17

Certificat de déontologie 18

Recherche présentant des risques biologiques 19

Recherche utilisant des substances radioactives 20

Recherche utilisant des substances dangereuses 21

Recherche exigeant des services spéciaux 22

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 23

Chapter 2 — DESCRIPTION OF GRANTS

OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project)

Objective 24
Description 25
Review Procedures and Selection Criteria 26
Assignment to Committees 27
Deadline Date 28
Eligibility and Application Procedures 29
Announcement of Competition Results 30
Queries about Decisions 31

Term of Grants 32
Request for Next Instalment 33
Payment of Grants 34
Regulations Governing Grants 35

NEW RESEARCH IDEA GRANTS

Objective 36
Description 37
Payment of Grants 38

NORTHERN SUPPLEMENTS

Objective 39
Description 40
Eligibility 41
Review Procedures and Selection Criteria 42
Application Procedures and Deadline Date 43
Term of Grants 44
Payment of Grants 45
Regulations Governing Grants 46

COLLABORATIVE SPECIAL PROJECT GRANTS

Objective 47
Description 48
Review Procedures and Selection Criteria 49
Deadline Date 50
Eligibility and Application Procedures 51
Term and Conditions of Grants 52
Payment of Grants 53
Regulations Governing Grants 54
Termination or Phase-out 55

Chapitre 2 – DESCRIPTION DES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet)

Objectif 24
Description 25
Examen des demandes et critères de sélection 26
Choix du comité de sélection 27
Date limite 28
Admissibilité et modalités de demande 29
Annonce des résultats 30
Demandes de renseignements sur les décisions 31

Durée des subventions 32
Demande de versement 33
Paiement des subventions 34
Règlements régissant les subventions 35

SUBVENTIONS POUR DE NOUVELLES IDÉES EN RECHERCHE

Objectif 36
Description 37
Paiement des subventions 38

SUBVENTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA RECHERCHE DANS LE GRAND NORD

Objectif 39
Description 40
Admissibilité 41
Examen des demandes et critères de sélection 42
Modalités de demande et date limite 43
Durée des subventions 44
Paiement des subventions 45
Règlements régissant les subventions 46

SUBVENTIONS POUR PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX

Objectif 47
Description 48
Examen des demandes et critères de sélection 49
Date limite 50
Admissibilité et modalités de demande 51
Durée des subventions et conditions d'octroi 52
Paiement des subventions 53
Règlements régissant les subventions 54
Cessation de la subvention 55

INFRASTRUCTURE GRANTS

Objective 56
Description 57
Review Procedures and Selection Criteria 58
Application Procedures and Deadline Date 59
Field Stations 60
Payment of Grants 61
Regulations Governing Grants 62
Termination or Phase-out 63

EQUIPMENT GRANTS
(Equipment, Major Equipment and Major Installations)

Objectives 64
Description 65
Computing Equipment 66
Specialized Facilities 67
Categories of Equipment 68
Review Procedures 69
Deadline Dates 70
Announcement of Competition Results 71
Application Procedures 72
- Buy Canadian Policy 73
- Computers 74
- Purchase of Powered Vehicles 75
- Departmental Priority 76
- Major Installation Grants 77

Payment of Grants 78
Regulations Governing Grants 79

STRATEGIC GRANTS
(Individual, Group, Equipment)

Objective 80
Description 81
Review Procedures and Selection Criteria 82
Deadline Date 83
Eligibility and Application Procedures ..... 84 to 86
Announcement of Competition Results 87
Queries about Decisions 88

Term of Grants 89
- One-year Grants 90
- Two-year Grants 91
- Three-year Grants 92

Request for Next Instalment 93

SUBVENTIONS D'INFRASTRUCTURE

Objectif 56
Description 57
Examen des demandes et critères de sélection 58
Modalités de demande et date limite 59
Stations de recherche 60
Paiement des subventions 61
Règlements régissant les subventions 62
Cessation de la subvention 63

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE
(appareillage, appareils spéciaux et installations spéciales)

Objectif 64
Description 65
Ordinateurs et systèmes informatiques 66
Installations spécialisées 67
Catégories d'appareillage 68
Examen des demandes 69
Dates limites 70
Annonce des résultats 71
Modalités de demande 72
- Politique d'achat de produits canadiens 73
- Achat d'ordinateurs 74
- Achat de véhicules motorisés 75
- Priorités du département 76
- Subventions d'installations spéciales 77

Paiement des subventions 78
Règlements régissant les subventions 79

SUBVENTIONS THÉMATIQUES
(individuelles, de groupe ou d'appareillage)

Objectif 80
Description 81
Examen des demandes et critères de sélection 82
Date limite 83
Admissibilité et modalités de demande ..... 84 à 86
Annonce des résultats 87
Demandes de renseignements sur les décisions 88

Durée des subventions 89
- Subventions d'un an 90
- Subventions de deux ans 91
- Subventions de trois ans 92

Demande de versement 93

Payment of Grants 94
Regulations Governing Grants ..... 95 to 97
Strategic Equipment Grants 98
Final Report 99

PRAI GRANTS
(Project Research Applicable in Industry)

Objectives 100
Eligibility 101
Application Procedures 102
Collaborating Company 103
Nature of Project 104
Review Procedures and Selection Criteria 105
Term of Grants 106
Liaison Officer 107
Progress Report 108
Rights to Project Results 109
Payment of Grants 110
Regulations Governing Grants 111
Termination of Support 112

E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS
Objective 113
Description 114
Nomination Procedures and Deadline Date 115

SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS
Objective 116
Description 117
Application Procedures 118

RESEARCH DEVELOPMENT GRANTS
Objective 119
Description 120
Application Procedures and Deadline Date 121
Payment of Grants 122
Regulations Governing Grants 123

ISOLATION SUPPLEMENTS
Objective 124
Description 125
Payment of Grants 126
Regulations Governing Grants 127

Paiement des subventions 94
Règlements régissant les subventions ..... 95 à 97
Subventions thématiques d'appareillage 98
Rapport final 99

SUBVENTIONS PRAI
(Projets de recherche avec applications industrielles)

Objectifs 100
Admissibilité 101
Modalités de demande 102
Compagnie participante 103
Nature du projet 104
Examen des demandes et critères de sélection 105
Durée de la subvention 106
Agent de liaison 107
Rapport d'avancement 108
Droits sur les résultats 109
Paiement des subventions 110
Règlements régissant les subventions 111
Cessation de la subvention 112

BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE
Objectif 113
Description 114
Modalités de présentation des candidatures et date limite 115

BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS
Objectif 116
Description 117
Modalités de demande 118

SUBVENTIONS DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE
Objectif 119
Description 120
Modalités de demande et date limite 121
Paiement des subventions 122
Règlements régissant les subventions 123

PRIMES D'ÉLOIGNEMENT
Objectif 124
Description 125
Paiement des subventions 126
Règlements régissant les subventions 127

FORESTRY DEVELOPMENT PROGRAM

Objectives 128
Description 129
Eligibility and Selection Criteria 130
Application Procedures 131
Payment of Grants 132
Regulations Governing Grants 133

SCIENTIFIC PUBLICATION GRANTS

Objective 134
Description 135
Eligibility 136
Selection Criteria 137
Application Procedures and Deadline Date 138
Payment of Grants 139
Regulations Governing Grants 140

CONFERENCE GRANTS

Objective 141
Description 142
Eligibility 143
Application Procedures and Deadline Date 144
Review Procedures and Selection Criteria 145
Payment of Grants 146
Regulations Governing Grants 147
Report on the Use of Funds 148
Languages of Conference Material 149

TRAVEL GRANTS

Objective 150
Description 151
Eligibility 152
Review Procedures and Deadline Date 153
Application Procedures 154
Payment of Grants 155
Regulations Governing Grants 156

SCIENTIFIC EXCHANGE PROGRAM

Objective 157
Description 158
Eligibility and Application Procedures 159
Review Procedures and Deadline Dates 160
Report 161
Payment of Grants 162
Regulations Governing Grants 163

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT EN FORESTERIE

Objectifs 128
Description 129
Admissibilité et critères de sélection 130
Modalités de demande 131
Paiement des subventions 132
Règlements régissant les subventions 133

SUBVENTIONS À DES PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

Objectif 134
Description 135
Admissibilité 136
Critères de sélection 137
Modalités de demande et date limite 138
Paiement des subventions 139
Règlements régissant les subventions 140

SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES

Objectif 141
Description 142
Admissibilité 143
Modalités de demande et date limite 144
Examen des demandes et critères de sélection 145
Paiement des subventions 146
Règlements régissant les subventions 147
Rapport sur l'utilisation de la subvention 148
Langues officielles des conférences 149

SUBVENTIONS DE VOYAGE

Objectif 150
Description 151
Admissibilité 152
Examen des demandes et date limite 153
Modalités de demande 154
Paiement des subventions 155
Règlements régissant les subventions 156

PROGRAMME D'ÉCHANGES DE SCIENTIFIQUES

Objectif 157
Description 158
Admissibilité et modalités de demande 159
Examen des demandes et dates limites 160
Rapport 161
Paiement des subventions 162
Règlements régissant les subventions 163

INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS

Objective 164
Description 165
Eligibility 166
Application Procedures 167
Review Procedures and Deadline Dates 168
Report 169
Payment of Grants 170
Regulations Governing Grants 171

INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS

Objective 172
Description 173
Eligibility 174
Application Procedures 175
Review Procedures and Deadline Dates 176
Report 177
Payment of Grants 178
Regulations Governing Grants 179

CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS FOR SCIENTISTS FROM DEVELOPING COUNTRIES 180

GENERAL RESEARCH GRANTS

Objective 181
Description 182
Payment of Grants 183
Regulations Governing Grants 184

GENERAL PROMOTION GRANTS 185

RESEARCH FELLOWSHIPS

University Research Fellowships 186
Industrial Research Fellowships 187

Chapter 3 – FINANCIAL ADMINISTRATION AND USE OF GRANT FUNDS

FINANCIAL ADMINISTRATION

Common Grant Accounts 188
Expenditures from Common Grant Accounts 189

Audit of Common Grant Accounts 190
Statements of Expenditures 191
Individual Grantee's Statement of Expenditures 192

PROGRAMME D'ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Objectif 164
Description 165
Admissibilité 166
Modalités de demande 167
Examen des demandes et dates limites 168
Rapport 169
Paiement des subventions 170
Règlements régissant les subventions 171

SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE

Objectif 172
Description 173
Admissibilité 174
Modalités de demande 175
Examen des demandes et dates limites 176
Rapport 177
Paiement des subventions 178
Règlements régissant les subventions 179

BOURSES D'ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG À DES SCIENTIFIQUES DES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT 180

SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE

Objectif 181
Description 182
Paiement des subventions 183
Règlements régissant les subventions 184

SUBVENTIONS À DES ACTIVITÉS SPÉCIALES 185

CHERCHEURS-BOURSIERS

Chercheurs-boursiers universitaires 186
Chercheurs-boursiers en milieu industriel 187

Chapitre 3 – ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET UTILISATION DES SUBVENTIONS

ADMINISTRATION FINANCIÈRE

Compte commun des subventions 188
Utilisation des fonds du compte commun des subventions 189
Vérification des comptes communs 190
État des dépenses 191
État des dépenses du bénéficiaire 192

Travel Claims 193
Fiscal Period 194
Unspent Balances 195

REGULATIONS GOVERNING THE USE OF GRANT FUNDS

General Principles 196
Failure to Follow Regulations 197
Commitments 198
Conflict of Interest 199
Hospitality Expenses 200
Membership of Societies 201
Overhead 202
Pooling of Individual Grant Funds 203
Transfer of Grant Funds 204
Payment of Salaries and Stipends 205
Assistants ..... 206 to 210
Graduate Students ..... 211 to 213
Postdoctoral Fellows ..... 214 to 217
Visiting Scientists ..... 218 and 219
Purchase of Equipment and Other Materiel 220
Ownership of Equipment and Other Materiel 221
Location of Equipment and Other Materiel 222
Computing Costs 223
Patents 224
Publications ..... 225 to 228
Travel Expenses 229
Powered Vehicles 230
Organization of Conferences 231
Closing a Grant Account 232
Moving to Another University 233

ALPHABETICAL INDEX ..... page 67

Réclamation des frais de déplacement 193
Période financière 194
Montants non dépensés 195

RÈGLEMENTS RÉGISSANT L'UTILISATION DES SUBVENTIONS

Principes généraux 196
Manquement aux règlements 197
Engagements 198
Conflits d'intérêts 199
Frais de représentation 200
Cotisations à des sociétés scientifiques 201
Frais indirects 202
Partage des subventions individuelles 203
Transfert des fonds d'un compte de subvention 204
Salaires et traitements 205
Adjoints ..... 206 à 210
Étudiants aux 2e et 3e cycles ..... 211 à 213
Stagiaires postdoctoraux ..... 214 à 217
Scientifiques invités ..... 218 à 219
Achat d'appareillage et de fournitures 220
Propriété de l'appareillage et d'autres biens 221
Relocalisation de l'appareillage et d'autres biens 222
Frais d'ordinateur 223
Brevets 224
Publications ..... 225 à 228
Frais de déplacement 229
Véhicules motorisés 230
Organisation de conférences 231
Clôture des subventions 232
Changement d'université 233

INDEX ALPHABÉTIQUE ..... page 67

INTRODUCTION

Functions of Council

1. It is the function of the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) to "promote and assist research in the natural sciences and engineering other than the health sciences, and to advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration".

Program of Scholarships and Grants in Aid of Research

2. NSERC carries out these functions through its Program of Scholarships and Grants in Aid of Research. This program has the following objective and sub-objectives:

Objective

To promote and support the development and maintenance of research and the provision of highly qualified manpower in the natural sciences and engineering.

Sub-objectives

- —To support excellence in research for the creation of new knowledge in the natural sciences and engineering.
- —To promote and support the development of research in selected fields of regional and national importance.
- —To assist in the provision and development of highly qualified manpower.

The program is divided into five major activities:

- —Research Grants
- —Research Infrastructure Grants
- —Developmental Grants
- —General Research Support
- —Research Manpower Awards

Fields of Research Supported

List of Fields

3. The fields of research supported through NSERC awards currently include, but are not necessarily limited to:

Agriculture
Astronomy
Biology
Chemistry
Computing and Information Science
Engineering
Food Science

INTRODUCTION

Fonctions du Conseil

1. Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) a pour fonctions de «promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exclusion des sciences de la santé, et de conseiller le ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner».

Programme de bourses et de subventions de recherche

2. Le Conseil s'acquitte de ces fonctions en administrant son Programme de bourses et de subventions de recherche. Ce programme vise l'objectif et les sous-objectifs suivants.

Objectif

Promouvoir et faciliter le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

Sous-objectifs

- — Soutenir l'excellence de la recherche pour la création de nouvelles connaissances dans le domaine des sciences naturelles et du génie.
- — Promouvoir et faciliter le développement de la recherche dans des domaines choisis qui sont d'une importance régionale et nationale.
- — Contribuer à l'apport et à la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée.

Le programme se divise en cinq grande activités:

- — Subventions de recherche
- — Infrastructure de la recherche
- — Subventions de développement
- — Aide générale à la recherche
- — Bourses de formation de chercheurs

Domaines de recherche subventionnés

Liste des domaines

3. Le CRSNG accorde des subventions et des bourses dans les domaines de recherche suivants (la liste n'est pas nécessairement complète).

Agriculture
Astronomie
Biologie
Chimie
Foresterie
Génie
Géographie (physique)

Forestry
Geography-Physical
Geology
Interdisciplinary Research (see paragraph 4)
Kinesiology
Mathematics-Pure and Applied
Metallurgy
Meteorology
Oceanography
Physics
Psychology (see paragraph 6)
Space Research
Statistical Sciences

Géologie
Informatique
Kinésiologie
Mathématiques pures et appliquées
Métallurgie
Météorologie
Océanographie
Physique
Psychologie (voir article 6)
Recherche interdisciplinaire (voir article 4)
Recherche spatiale
Sciences de l'alimentation
Statistiques

Interdisciplinary Research

4. Interdisciplinary research involves contributions from two or more disciplines; the research approach may range from the simple communication of ideas to the integration of concepts, methodology and data in a program of some magnitude. Both individual and group research programs may be included within the framework of interdisciplinary research.

A proposal is only assigned to the Interdisciplinary Grant Selection Committee for review when formal consultation between the two or more grant selection committees concerned is inadequate to ensure a thorough evaluation. The Interdisciplinary Committee consists of a small core membership with advisors being drawn from the other grant selection committees, or from outside sources, according to the requirements of the grant application under review. An application for which there is sufficient expertise on any one disciplinary grant selection committee will normally be reviewed by that committee.

Recherche interdisciplinaire

4. La recherche interdisciplinaire exige des contributions de la part de deux ou de plusieurs disciplines; l'approche peut prendre la forme d'un simple échange d'idées, mais il peut également s'agir de l'intégration de concepts, d'une méthodologie et de données dans un programme important. La recherche interdisciplinaire peut être individuelle ou collective.

On achemine la demande de subvention vers le Comité interdisciplinaire lorsque la consultation entre deux ou plusieurs comités de sélection ne peut permettre une évaluation complète. Le Comité interdisciplinaire se compose de quelques membres auxquels s'ajoutent, pour chaque demande, des conseillers qui sont soit membres d'autres comités de sélection, soit d'autres spécialistes. Lorsque les comités de sélection ordinaires ont la compétence voulue pour évaluer une proposition de recherche, cette proposition ne sera normalement pas dirigée vers le Comité interdisciplinaire.

Engineering Research

5. In keeping with Council's policy concerning the indicators used in the evaluation of applicants and the merit of their proposals in areas of engineering research, NSERC invites applicants in these fields to provide documentation of industrial and engineering contributions. The following factors may be addressed by the candidate in the appropriate places on the Personal Data Form (100):

1) specialized publications, technical reports and refereed conference proceedings;
2) reports which might be either confidential in nature to protect proprietary information, or general (applicants are asked to give the title, recipient, date, brief description and results);
3) contributions which have led to commercially viable products, processes, or services;
4) paid consultantships approved by the university, university-approved research contracts and sabbatical or other leave spent in industry, government or business;
5) patents used in products, processes or services in which the success in terms of profitability or use is clearly demonstrated.

Recherche en génie

5. Conformément à sa politique concernant les paramètres utilisés lors de l'évaluation des chercheurs et de la valeur de leurs projets de recherche dans les domaines du génie, le Conseil invite les candidats dans ces domaines à fournir des renseignements sur leurs contributions à la recherche industrielle et à la recherche en génie, aux endroits appropriés de la formule de renseignements personnels (100):

1) les publications spécialisées, rapports techniques et comptes rendus de conférences avec comité de lecture;
2) les rapports qui pourraient être confidentiels pour protéger des résultats appartenant à une compagnie, ou des rapports plus généraux (donner le titre, le destinataire, la date, une brève description et les résultats);
3) les contributions ayant conduit à des produits, procédés ou services commercialement rentables;
4) les services d'experts-conseils et les contrats de recherche approuvés par l'université, les congés sabbatiques ou autres passés dans l'industrie, dans le monde des affaires ou dans des organismes gouvernementaux;
5) les brevets utilisés pour des produits, procédés ou services dont le succès (rentabilité ou usage) est clairement démontré.

Any other information the candidate considers relevant should also be included on or appended to Form 100.

In addition, applicants are encouraged to submit a letter explaining the relevance of the proposed work to engineering practice. Further information on this subject can be found in a separate leaflet entitled "Engineering Research", Form 135.

Support of Research in Psychology

6. The field of psychology is supported by the three granting councils as follows:

a) NSERC considers applications that relate to fundamental psychological processes. These include perception, cognition, learning and motivation, their underlying neural mechanisms and their development within individuals. Also included are studies of animal behaviour, comparative psychology and ethology.

b) The Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) considers applications in the broad area of social psychology. A detailed description of the areas that fall under the purview of SSHRC is published by that Council. In brief, the following are included:

—personality;
—social interaction processes including communication and social aspects of psycho-linguistics, decision-making and attitudes;
—groups and social organizations, including group properties, intra-group and inter-group relations, and cross-cultural studies;
—social aspects of developmental psychology and educational psychology;
—history and philosophy of psychology.

c) The Medical Research Council (MRC) considers all applications submitted for support of psychological research by investigators whose administrative base is in one of the health professional schools, except that related to health care (which should be addressed to the National Health Research and Development Program of Health and Welfare Canada). In the case of other faculties and research institutes, MRC will consider applications for support of research on normal and abnormal psychological processes with clear and direct relevance to human health. This includes research on behavioural aspects of physical health and disease or mental health and its disorders.

Research Falling under the Purview of more than one Council

7. Researchers in fields such as kinesiology and physical education, psychology, veterinary medicine, industrial engineering, applied mathematics, and certain researchers in faculties of medicine, may have doubts as to the suitability of their application for support from NSERC rather than from one

Tout autre renseignement jugé pertinent par le candidat devrait également être inscrit sur la formule 100 ou y être annexé.

De plus, on encourage les candidats à soumettre une lettre expliquant la pertinence du travail proposé à la pratique du génie. On trouvera de plus amples renseignements à ce sujet dans le dépliant intitulé «Recherche en génie» (formule 135).

Aide à la recherche en psychologie

6. La psychologie est subventionnée par les trois conseils comme suit.

a) Le CRSNG accepte les demandes liées aux processus psychologiques fondamentaux, comme la perception, la cognition, l'apprentissage et la motivation, les mécanismes neuraux à la base de ces activités, et leur évolution chez l'individu. On trouve également l'étude du comportement animal, y compris la psychologie comparative et l'éthologie.

b) Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) accepte les demandes en psychologie sociale. Ce Conseil publie des descriptions détaillées des domaines qu'il subventionne. En résumé, on y retrouve:

— la personnalité;
— les mécanismes d'interaction sociale, y compris la psycholinguistique considérée du point de vue de la communication et du point de vue social, les mécanismes de décision et les attitudes;
— les groupes et les organisations sociales, y compris les propriétés des groupes, les relations entre groupes et à l'intérieur des groupes et les études transculturelles;
— les aspects sociaux de la psychologie du développement et de la psychologie éducative;
— l'histoire et la philosophie de la psychologie.

c) Le Conseil de recherches médicales (CRM) reçoit les demandes de chercheurs attachés à des écoles ayant pour mission de former des professionnels de la santé, à l'exception des demandes reliées à la recherche sur la santé (qui devraient être adressées au Programme national de recherche et développement en matière de santé, Santé et bien-être social Canada). Pour ce qui est des autres facultés et instituts de recherche, le CRM s'occupera des demandes dont les sujets se rapportent aux processus de la psychologie normale et anormale ayant des incidences certaines et directes sur la santé de l'homme. On retrouve entre autres la recherche sur les aspects comportementaux de la santé et de la maladie physique et de la santé et des troubles mentaux.

Recherche relevant de plus d'un conseil

7. Certains chercheurs dans des domaines tels la kinésiologie, l'éducation physique, la psychologie, la médecine vétérinaire, le génie industriel, les mathématiques appliquées, ainsi que certains chercheurs attachés à des facultés de médecine, se demandent peut-être si leurs travaux sont dans

of the other federal granting councils. In such cases, researchers should forward their application(s) to NSERC by October 1 at the latest to allow time for consultation with other agencies and decision as to the appropriate granting agency.

NSERC, MRC and SSHRC are prepared to consider applications for support of major interdisciplinary research projects which overlap their individual jurisdictions. Prior to submitting such an application, researchers must contact the council they judge to have a major interest in the research. Whenever necessary, there will be discussion amongst the councils to ensure that provision is made for adequate assessment and possible funding. This mechanism does not apply to individual operating grants which will continue to be reviewed and funded by the most appropriate council.

List of Awards Available

8. The following awards are described in this publication. NSERC offers these awards to men and women on equal terms.

- Operating Grants (individual, team and project)
- New Research Idea Grants
- Northern Supplements
- Collaborative Special Project Grants
- Infrastructure Grants
- Equipment Grants (equipment, major equipment and major installations)
- Strategic Grants (individual, group and equipment)
- PRAI Grants
- E.W.R. Steacie Memorial Fellowships
- Senior Industrial Fellowships
- Research Development Grants
- Isolation Supplements
- Forestry Development Program
- Scientific Publication Grants
- Conference Grants
- Travel Grants
- Scientific Exchange Program
- International Scientific Exchange Awards
- International Collaborative Research Grants
- CIDA/NSERC Research Associateships
- General Research Grants
- General Promotion Grants
- Research Fellowships

NSERC also offers the following scholarships and fellowships which are described in a separate publication entitled "Scholarships and Fellowships Guide".

- Undergraduate University Summer Research Awards
- Undergraduate Industrial Summer Research Awards
- Postgraduate Scholarships
- 1967 Science and Engineering Scholarships
- Postgraduate Scholarships in Science Librarianship and Documentation
- Postdoctoral Fellowships

des domaines relevant du CRSNG ou d'un autre conseil subventionnaire fédéral. Ces chercheurs devraient envoyer leur(s) demande(s) au CRSNG au plus tard le 1er octobre, afin de donner au CRSNG suffisamment de temps pour consulter d'autres organismes et pour décider quel organisme est le plus approprié.

Le CRSNG, le CRM et le CRSH sont prêts à étudier les demandes de subventions pour de grands projets de recherche multidisciplinaires qui relèvent de plus d'un conseil. Avant de soumettre une demande, les chercheurs doivent communiquer avec le conseil qui, à leur avis, sera le plus intéressé par le projet. Si nécessaire, les conseils entament des discussions pour organiser une évaluation conjointe et veiller à un financement éventuel adéquat. Ce mécanisme ne s'applique pas aux subventions individuelles pour dépenses courantes de recherche qui continueront à être évaluées et financées par le Conseil le plus approprié.

Liste des subventions et bourses offertes

8. On retrouvera dans cette brochure la description des programmes suivants. Le CRSNG offre ces programmes de subventions et bourses selon les mêmes conditions, aux personnes des deux sexes.

- Subventions pour dépenses courantes (individuelles, d'équipe et de projet)
- Subventions pour de nouvelles idées en recherche
- Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord
- Subventions d'infrastructure
- Subventions d'appareillage (appareillage, appareils spéciaux et installations spéciales)
- Subventions thématiques (individuelles, de groupe ou d'appareillage)
- Subventions PRAI
- Bourses commémoratives E.W.R. Steacie
- Bourses de stages industriels
- Subventions de développement de la recherche
- Primes d'éloignement
- Programme de développement en foresterie
- Subventions à des publications scientifiques
- Subventions pour conférences
- Subventions de voyage
- Programme d'échanges de scientifiques
- Programme d'échange scientifique international
- Subventions de recherche coopérative internationale
- Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG
- Subventions générales de recherche
- Subventions à des activités spéciales
- Chercheurs-boursiers

Le CRSNG offre également les programmes de bourses suivants, décrits dans une brochure intitulée «Guide des bourses».

- Bourses de recherche d'été (1er cycle) en milieu universitaire
- Bourses de recherche d'été (1er cycle) en milieu industriel
- Bourses d'études supérieures
- Bourses en sciences et en génie 1967
- Bourses d'études supérieures en bibliothéconomie et documentation scientifiques

NATO Science Fellowships
University Research Fellowships
Industrial Research Fellowships
Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories
Postgraduate Fellowships in Meteorology and Atmospheric Sciences

Bourses postdoctorales
Bourses en sciences de l'OTAN
Programme de chercheurs-boursiers universitaires
Programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel
Bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien
Bourses postgrade en météorologie et sciences atmosphériques

List of NSERC Publications and Application Documents

9. In addition to the present guide and the forms listed below, NSERC publishes the Scholarships and Fellowships Guide, the Report of the President and the newsletter CONTACT. The Scholarships and Fellowships Guide describes awards available to undergraduate and postgraduate students and to postdoctoral fellows. The Report of the President, published annually during the summer, summarizes Council's activities during the previous fiscal year; this publication is sent to university libraries and research grants offices. The newsletter CONTACT is intended primarily to ensure good communication between NSERC and the community that it serves. All recipients of NSERC awards receive CONTACT which contains articles on NSERC programs and policies as well as information on NSERC committees. Additional copies are available from the research grants offices of all universities.

Details of the forms and explanatory leaflets to be used in submitting applications to NSERC are listed below. Supplies of these forms and leaflets are available in the research grants offices and scholarships liaison offices of all Canadian universities.

Form	Number
Grants	
Personal Data Form	100
Application for Research Grant	101
Application for Equipment Grant	102
Application for Project Grant	103
Application for Research Development Grant	104
Application for Travel Grant	105
Application for Conference Grant	106
Application for Scientific Publication Grant	
a) Research Journal	107
b) Book or Monograph	108
Application to Participate in the NSERC Scientific Exchange Program	109
Request for Next Instalment	110
Application for CIDA/NSERC Research Associateship	111
Application for PRAI Grant	114
Application for International Scientific Exchange Award	115
Application for International Collaborative Research Grant	116
Application for High Energy Physics Research Grant	117

Liste des publications du CRSNG et des documents nécessaires à la préparation des demandes

9. Outre le Guide des subventions, le CRSNG publie le Guide des bourses, les documents nécessaires à la préparation des demandes de bourses et de subventions, le Rapport du Président et le bulletin CONTACT. Le Guide des bourses décrit les programmes de bourses offerts aux étudiants et aux stagiaires postdoctoraux. Le Rapport du Président, publié chaque année au cours de l'été, résume les activités du Conseil au cours de l'année financière précédente; cette publication est envoyée aux bibliothèques et aux services de la recherche des universités. Le bulletin CONTACT a pour but d'assurer la communication entre le CRSNG et la collectivité universitaire qu'il dessert. Il est envoyé à tous les bénéficiaires de subventions et de bourses et on peut également se le procurer auprès des services universitaires de la recherche. Cette publication donne des renseignements sur les programmes, les politiques et les comités du CRSNG.

On trouve ci-dessous la liste des formules nécessaires pour soumettre les demandes et des dépliants explicatifs. On peut se procurer ces formules et dépliants auprès des services de la recherche et des agents de liaison des bourses des universités canadiennes.

Formule	Numéro
Subventions	
Formule de renseignements personnels	100
Demande de subvention de recherche	101
Demande de subvention d'appareillage	102
Demande de subvention pour projets de recherche	103
Demande de subvention de développement de la recherche	104
Demande de subvention de voyage	105
Demande de subvention pour conférence	106
Demande de subvention pour publication scientifique	
a) revues scientifiques	107
b) livres ou monographies	108
Demande de participation au programme d'échanges de scientifiques du CRSNG	109
Demande de versement	110
Demande de bourse d'attaché de recherche ACDI/CRSNG	111
Demande de subvention PRAI	114
Demande de subvention d'échange scientifique international	115

Guidelines for an Infrastructure Grant for a Nuclear Science Facility 118
Application for Strategic Research Grant 119
Certification of Animal Care 120
Certification of Acceptability of Laboratory Procedures for Research Involving Biohazards 122
Acknowledgement of Application 130
Procedures for Application: Research Grants in Psychology 131
Field Codes by Discipline 132
Area of Application Codes 133
Acknowledgement of Advance Material 134
Engineering Research 135
Collaborative Special Project Grants 137
Northern Supplements 138
Infrastructure Grants 139
Senior Industrial Fellowships 150
New Research Idea Grants 151

Scholarships

Application for an NSERC Scholarship or Fellowship 200
Application for an NSERC Undergraduate Summer Research Award 202
Application for a 1967 Science and Engineering Scholarship 206

Privacy Act

10. Part IV of the Canadian Human Rights Act, which had been in force since March 1, 1978 was repealed on July 1, 1983 and replaced by the Privacy Act. The purpose of the Act is "to protect the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a federal government institution and to provide individuals with a right of access of such information".

The Act also stipulates that "personal information obtained shall not, without the consent of the individual to whom it relates, be used except for the purpose for which it was collected or for a use consistent with that purpose". In this regard, all information requested from applicants for NSERC awards is collected in order to review applications, administer awards, and evaluate programs; included in these uses are consultation with other granting agencies to determine the most appropriate review mechanism and sources of funding and statistical studies conducted by NSERC or other agencies on research funding in Canada. NSERC may also use this information in connection with appointments to its committees.

Applicants can obtain details on their right to inspect and correct personal information by consulting the Index of Per-

Demande de subvention de recherche coopérative internationale 116
Demande de subvention de recherche en physique des hautes énergies 117
Lignes directrices pour les demandes de subvention d'infrastructure pour une installation en science nucléaire 118
Demande de subvention thématique 119
Certificat de bons soins aux animaux 120
Certificat de procédures de laboratoire adéquates pour la recherche présentant des risques biologiques 122
Accusé de réception 130
Subventions de recherche en psychologie – modalités de demande 131
Codes de classification par discipline 132
Codes de classification par domaine d'application 133
Accusé de réception – documents fournis à l'avance 134
Recherche en génie 135
Subventions pour projets collectifs spéciaux 137
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord 138
Subventions d'infrastructure 139
Bourses de stages industriels 150
Subventions pour de nouvelles idées en recherche 151

Bourses

Demande de bourse du CRSNG 200
Demande de bourse de recherche d'été (1er cycle) 202
Demande de bourses en sciences et en génie 1967 206

Loi sur la protection des renseignements personnels

10. La 4e partie de la Loi canadienne sur les droits de la personne, en vigueur depuis le 1er mars 1978, a été abrogée le 1er juillet 1983 et remplacée par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Cette loi «a pour objet la protection des renseignements personnels relevant des institutions fédérales et le droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent».

La Loi stipule également que «à défaut du consentement de l'individu concerné, les renseignements personnels obtenus ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles ils ont été recueillis et pour les usages qui sont compatibles avec ces fins». À cet égard, tous les renseignements recueillis par le CRSNG servent à l'examen des demandes, à l'administration des subventions et à l'évaluation des programmes. Ces utilisations comprennent la consultation avec d'autres organismes subventionnaires pour déterminer le meilleur mécanisme d'évaluation ou la meilleure source de financement, et comprennent également des études faites par le CRSNG ou d'autres organismes sur le financement de la recherche au Canada. Le CRSNG peut également utiliser les renseignements lors de la sélection des membres de comités.

Les candidats peuvent obtenir des détails sur leur droit à vérifier et à corriger les renseignements en consultant le Ré-

sonal Information, a copy of which can be found in all post offices.

The provisions of the Privacy Act are similar to those of the former Act but the definition of personal information has been changed in such a way that the name of the reviewer of an NSERC research proposal now constitutes personal information about the reviewer not the applicant. Therefore, persons requesting access to reports by reviewers will no longer have access to the identity of the reviewer.

pertoire des renseignements personnels disponible dans les bureaux de poste.

Les clauses de la nouvelle loi sont semblables à celles de l'ancienne, mais la définition des renseignements personnels a été changée de sorte que le nom de l'évaluateur d'une proposition de recherche au CRSNG constitue maintenant un renseignement personnel sur l'évaluateur et non sur le candidat. Par conséquent, les personnes qui demanderont l'accès aux rapports des évaluateurs n'auront plus accès à l'identité de l'examinateur.

Chapter 1 – REGULATIONS GOVERNING APPLICATIONS FOR GRANTS

ELIGIBILITY

General Eligibility Conditions

11. NSERC grants support research programs in the natural sciences and engineering conducted by academic staff members of Canadian universities.

Thus, unless otherwise indicated in the program description, an applicant must hold an academic appointment at a Canadian university for a minimum period of one year following acceptance of the grant. In the case of collaborative special projects and group strategic grants, co-investigators need not necessarily be academic staff members of Canadian universities, but must possess qualifications to undertake research independently.

When authorizing applications from researchers at their institution, university officials certify that:

a) the applicant is an academic staff member of the university [appointments can be full-time or part-time (see paragraph 12)];

b) the applicant has the time to carry out research and has the space and basic facilities to do so;

c) the applicant is not employed as an assistant or associate for a research program directed by another researcher.

It may happen that some positions are not clearly regular academic positions; in such cases, a letter from the dean of the faculty, explaining how the individual meets the conditions outlined above, must accompany the application.

People paid in whole or in part from NSERC grants to individuals or groups, and holders of NSERC scholarships and fellowships, are not eligible for NSERC grants, except in the following programs where the beneficiaries hold or enjoy the privileges of academic staff members:

— University Research Fellowships
— E.W.R. Steacie Memorial Fellowships
— Senior Industrial Fellowships
— Attachés de recherche du CRSNG
— Institute of Particle Physics (IPP) Research Scientists (who hold an academic appointment at a Canadian university).

Persons registered in a master's or doctoral degree program are not eligible for NSERC grants. Individuals working towards such degrees at the time of application must expect to complete all requirements for the degree prior to April 1, 1984. Registration in graduate schools should be terminated shortly after this date. No award will be made unless written confirmation of eligibility is received from the applicant's university. This regulation applies whether or not the research project described in the application is related to the thesis. Grantees

Chapitre 1 – RÈGLEMENTS RÉGISSANT LES DEMANDES DE SUBVENTIONS

ADMISSIBILITÉ

Conditions générales d'admissibilité

11. Les subventions du CRSNG appuient des programmes de recherche en sciences naturelles et en génie entrepris par les membres du corps professoral des universités canadiennes.

Donc, à moins d'indication contraire dans la description du programme, les candidats doivent faire partie du corps professoral d'une université canadienne pendant un minimum d'un an après l'entrée en vigueur de la subvention. Dans le cas des projets collectifs spéciaux et des subventions thématiques de groupe, les membres du groupe (mais non le chef de groupe) peuvent provenir d'un secteur autre que le secteur universitaire, mais doivent posséder les qualifications nécessaires pour faire de la recherche de façon indépendante.

Lorsqu'elles autorisent qu'une demande soit soumise au CRSNG, les autorités universitaires certifient:

a) que le candidat fait partie du corps professoral de l'université [il peut s'agir d'un poste à plein temps ou à temps partiel (voir l'article 12)];

b) que le candidat a le temps nécessaire pour faire de la recherche et dispose des locaux et des installations nécessaires;

c) que le candidat n'est pas employé comme assistant ou adjoint pour contribuer à un projet de recherche dirigé par un autre chercheur.

Il se peut que certains postes ne fassent pas clairement partie du corps professoral. Dans ces cas, la demande de subvention doit s'accompagner d'une lettre dans laquelle le doyen de la faculté explique comment le candidat satisfait aux conditions énoncées ci-dessus.

Les personnes rémunérées, en tout ou en partie, à même des subventions du CRSNG à des chercheurs individuels ou à des groupes et les boursiers du CRSNG ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG, sauf dans les cas suivants où les bénéficiaires font partie du corps professoral ou jouissent des mêmes privilèges que les membres du corps professoral.

— Chercheurs-boursiers universitaires
— Boursiers E.W.R. Steacie
— Boursiers de stages industriels
— Attachés de recherche du CRSNG
— Chercheurs scientifiques de l'Institut de physique des particules (IPP) qui font partie du corps professoral d'une université canadienne

Les personnes inscrites à un programme de 2e ou 3e cycle ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG. Les personnes travaillant en vue de l'obtention d'un diplôme au moment de soumettre leur demande de subvention doivent s'attendre à avoir rempli toutes les exigences requises pour l'obtention de ce diplôme au 1er avril 1984. Ces candidats ne devraient plus être inscrits à une faculté d'études supérieures peu après cette date. Aucune subvention ne sera accordée avant que l'université ne confirme l'admissibilité de ces per-

who subsequently enrol in a graduate school relinquish their eligibility to hold an NSERC grant.

Part-time Faculty

12. Applicants who hold part-time appointments at a university are required to submit a letter from the university with their grant application, outlining the applicant's responsibilities and research program at the university including the percentage of the applicant's time spent on university-based research endeavours. The letter should be signed by the head of the department and the university president (or representative).

Applicants who hold a concurrent appointment at another institution are also required to append a letter from the second institution, describing the research program of the applicant at that institution and its relationship to the NSERC request; it should also include information on the percentage of the applicant's time spent on university-based research endeavours.

The eligibility (and funding level) of researchers holding such appointments will be determined by NSERC on the basis of the contribution of their work to university research, including involvement with other faculty and with graduate students.

Termination of Appointment

13. NSERC grantees who will be resigning from the university during the coming year are eligible to apply for grants or to hold instalments of grants, although they will not hold academic appointments for one full year following acceptance of the grant. This exception to the normal eligibility rule is intended to assist in the orderly phasing out of an individual's research activities at the university before the effective date of resignation. These applicants must justify the requested amounts in terms of funds already available and expected expenses prior to the date of termination of employment. At the termination date, the regular procedures for closing a grant account must be followed (see paragraph 232).

Location of Tenure

14. Unless otherwise specified, all NSERC grants are tenable only at, and with the consent of, the institution named in the grant application.

Signatures of University Authorities

15. All applications for grants tenable in Canadian universities must be signed by the applicant, the head of the department and the university president (or representative). By signing the application, university authorities certify that the requirements of paragraphs 11 to 13 are met.

sonnes. Ce règlement sera respecté, que le projet de recherche décrit dans la demande se rapporte ou non à la thèse du candidat.

Professeurs à temps partiel

12. Les professeurs d'université à temps partiel doivent joindre à leurs demandes de subventions une lettre de l'université décrivant leurs responsabilités universitaires, leur programme de recherche à l'université et le pourcentage de leur temps qu'ils consacrent à des activités de recherche universitaire. Cette lettre devrait être signée par le directeur du département ou par le recteur ou son représentant.

Les candidats qui sont aussi à l'emploi d'une autre institution doivent de plus joindre à leur demande une lettre de cette autre institution, décrivant leur programme de recherche et sa relation avec la demande au CRSNG; la lettre devrait aussi indiquer le pourcentage de leur temps que ces candidats consacrent à des activités de recherche universitaire.

Le CRSNG déterminera l'admissibilité (et le niveau de financement) de ces chercheurs en se fondant sur la contribution de leurs travaux à la recherche universitaire, y compris le contact avec les autres professeurs et avec les étudiants des 2e et 3e cycles.

Cessation d'emploi

13. Les bénéficiaires actuels de subventions du CRSNG qui quitteront l'université l'an prochain peuvent demander une subvention ou obtenir un versement de subvention, même s'ils ne feront pas partie du personnel enseignant d'une université pendant un an après l'entrée en vigueur de leur subvention. Cette exception aux conditions normales d'admissibilité a pour but de mettre fin graduellement aux activités de recherche d'un chercheur à l'université avant la date à laquelle sa démission prend effet. Ces candidats doivent justifier les sommes demandées en fonction des montants déjà disponibles et des dépenses prévues avant le moment où leur emploi prend fin. À la date de clôture de la subvention, on suivra la procédure habituelle de clôture (voir article 232).

Lieu de validité

14. À moins d'avis contraire, chaque subvention du CRSNG n'est valide qu'à l'université mentionnée dans la demande, pourvu que l'université y consente.

Signatures des autorités universitaires

15. Toutes les demandes de subventions qui seront valides dans une université canadienne doivent être signées par le candidat, le directeur de son département et le recteur de l'université (ou son représentant). En signant la demande, les autorités universitaires certifient que le candidat satisfait aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 11 à 13.

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

Failure to Follow Regulations

16. Failure to comply with the following regulations may lead to the withholding of an award or to the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher at the university; the Council may also require the return of unspent funds.

Certification of Animal Care

17. Applicants who use laboratory animals for experimental purposes are required to submit one copy of form 120 with their application. This provides certification from the Animal Care Committee at the university that the experimental procedures proposed have been approved by the Committee and that the care and treatment of these animals will be in accordance with the principles outlined in the "Guide to the Care and Use of Experimental Animals" published by the Canadian Council on Animal Care. A single signature on behalf of the Committee will be acceptable. Applicants who are unable to obtain certification of animal care for the proposed research program must so advise NSERC.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in existing certification, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects

18. NSERC requires a review of the ethical acceptability of each project involving human experimentation. With each application concerned, appropriate certification must be submitted indicating that a review of research projects involving human experimentation has been carried out. NSERC has endorsed the guidelines adopted by the Social Sciences and Humanities Research Council on ethical acceptability for research involving human subjects.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in certification, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Research Involving Biohazards

19. Researchers who are conducting, or propose to conduct research involving biohazards, are required to submit one completed copy of form 122 with each application for an NSERC grant. Biosafety emergency plans should be approved by the university committee but need not be submitted to NSERC. This type of research is described in the "Guidelines for the Handling of Recombinant DNA Molecules and Animal Viruses and Cells" (and any subsequent revisions) published by the Medical Research Council in 1980 and adopted by NSERC (or in any other guidelines on this subject that might be issued by NSERC). A supplement to the MRC

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

Manquement aux règlements

16. Tout manquement aux règlements qui suivent peut empêcher l'octroi d'une subvention ou entraîner le gel ou la clôture des comptes de subventions du chercheur à l'université; le Conseil peut également exiger un remboursement des fonds non dépensés.

Certificat de bons soins aux animaux

17. Chaque candidat qui se sert d'animaux de laboratoires pour réaliser son projet de recherche doit joindre à sa demande un exemplaire de la formule 120 sur laquelle le Comité local d'examen de bons soins aux animaux certifie que les animaux utilisés pour ces recherches seront traités conformément aux principes énoncés dans le document intitulé «Manuel sur le soin et l'utilisation des animaux d'expérience» du Conseil canadien de protection des animaux. Une seule signature au nom du comité suffit. Les candidats qui ne peuvent obtenir de certificat de bons soins aux animaux doivent en avertir le CRSNG.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et doit recevoir une copie du nouveau certificat.

Certificat de déontologie

18. Le CRSNG exige que tout projet comportant des expériences sur l'être humain soit approuvé sur le plan moral. À chaque demande comportant de telles expériences, on doit joindre un certificat indiquant que les projets de recherche ont fait l'objet d'un examen. Le CRSNG a approuvé les lignes directrices adoptées par le Conseil de recherches en sciences humaines sur la valeur déontologique de la recherche comportant des sujets humains.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et doit recevoir une copie du nouveau certificat.

Recherche présentant des risques biologiques

19. Les candidats qui font ou se proposent de faire de la recherche présentant des risques biologiques doivent soumettre un exemplaire dûment rempli et signé de la formule 122 avec toutes leurs demandes de subventions au CRSNG. Les mesures d'urgence doivent recevoir l'approbation du comité universitaire, mais il n'est pas nécessaire de les soumettre au CRSNG. Ces risques sont définis dans les directives publiées par le Conseil de recherches médicales en 1980 (et dans toute révision subséquente) et adoptées par le CRSNG (ou dans toute autre directive à ce sujet que le CRSNG pourrait publier). (Les directives du CRM s'intitulent

guidelines, giving further guidance in design, operation and maintenance of biohazards laboratories is available from NSERC or MRC upon request.

Form 122 provides certification from the investigator and the biosafety committee at the university that the laboratory procedures being used comply with the safety precautions necessary for the level of containment required by the project. A single signature on behalf of the committee is acceptable.

Deliberate failure to comply with the guidelines could lead to termination of NSERC support to the investigator, the department, or the university.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in existing certification concerning biohazards, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Research Involving Radioactive Materials

20. Applicants who will be carrying out research using radioactive materials are expected to be aware of, and to comply with, all Atomic Energy Control Board regulations, recommended procedures and safety precautions governing the use of such materials in Canada.

Research Involving Hazardous Compounds

21. Researchers are responsible for ensuring that research assistants and laboratory personnel are aware of any hazards posed by materials required for the research project, that such personnel are adequately trained in the handling and containment of such compounds, and that protective procedures are enforced.

Requirements for Services or Facilities

22. Applications for support of research requiring the services or facilities of a federal government agency (e.g. ship time, transportation, use of towers, platforms, etc.) must be accompanied by a statement signed by the applicant, indicating the availability of such services. Applicants requesting NSERC funds for this purpose must clearly indicate this on their application.

Licences for Research in the Yukon and Northwest Territories

23. Guidelines for scientific activities in northern Canada have been developed and published under the auspices of the Advisory Committee on Northern Development. These set out the principles that should guide scientists in the pursuit of their northern activities. Copies of the guidelines are available on request from the Advisory Committee on Northern Develop-

«Directives concernant la manipulation de molécules d'ADN produites par recombinaison et des cellules et virus animaux».) On peut obtenir sur demande un supplément à ces directives, donnant des conseils sur l'aménagement, le fonctionnement et l'entretien de laboratoires, en s'adressant au CRSNG ou au CRM.

En signant la formule 122, le chercheur et le comité universitaire de sécurité biologique certifient que les installations des laboratoires satisfont aux mesures de sécurité nécessaires pour le niveau de confinement requis par le projet. Il suffit d'une seule signature au nom du comité.

Le refus délibéré d'appliquer les directives susmentionnées pourrait entraîner le retrait de l'aide du CRSNG au chercheur, à son département et à son université.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat pour des risques biologiques, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et doit recevoir une copie du nouveau certificat.

Recherche utilisant des substances radioactives

20. On s'attend à ce que les chercheurs dont le projet suppose l'utilisation de substances radioactives connaissent et appliquent tous les règlements, procédures et précautions de sécurité de la Commission de contrôle de l'énergie atomique régissant l'utilisation de ces substances au Canada.

Recherche utilisant des substances dangereuses

21. Les chercheurs ont la responsabilité de veiller à ce que leurs assistants de recherche et le personnel de leur laboratoire soient au courant des risques associés aux substances utilisées dans la poursuite du projet de recherche et aient reçu une formation adéquate sur la manipulation et le confinement de telles substances. Ils doivent également veiller à ce que les procédures de sécurité soient respectées.

Recherche exigeant des services spéciaux

22. Chaque demande de subvention pour un projet nécessitant l'emploi de services spéciaux (comme l'utilisation de navires, de moyens de transport, de tours, de plates-formes, etc.) fournis par des organismes gouvernementaux autres que le CRSNG doit inclure une déclaration signée par le candidat, dans laquelle il indique la disponibilité de tels services. Si le candidat désire recevoir des fonds du CRSNG pour payer ces services, il doit l'indiquer sur sa demande.

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest

23. Le Comité consultatif pour la mise en valeur du Nord a élaboré et publié des lignes directrices pour les activités scientifiques dans le Nord du Canada. On y explique les principes qui devraient guider les scientifiques dans leurs activités. On peut s'en procurer des exemplaires en s'adressant au Comité consultatif pour la mise en valeur du Nord, aux soins du

ment, care of the Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, Ontario, K1A 0H4. In addition, under the authority of the "Scientists Ordinance", all scientists doing research in the Yukon or Northwest Territories, other than those employed by or under contract to the Government of Canada, must be licensed. To obtain licences for research in the Northwest Territories the following information should be sent to the Science Advisor, Department of Renewable Resources, Government of the Northwest Territories, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9:

- statement of objectives and brief outline of study plan;
- name, address and affiliation of the principal researcher and field staff;
- name and address of the sponsoring agency;
- approximate itinerary while in the Northwest Territories;
- statement of arrangements for accommodation, transportation and supplies in sufficient detail to show any potential impact on communities;
- where not apparent from sponsorship, assurance that financial resources are adequate to meet all needs.

To obtain an application form for a licence for research in the Yukon, applicants should write to the Director of the Heritage Branch, Department of Tourism, Heritage and Cultural Resources, P.O. Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6.

Scientists heading proposed projects that are unlikely to affect the population directly, such as research in geology, are licensed directly from Whitehorse or Yellowknife, but leaders of proposed projects that are likely to have a direct impact on the local population, such as psychological research, will not be licensed until the local community has been consulted. This may take up to three months, so applications for such projects should be submitted well in advance of the proposed date of initiation of fieldwork.

Further information on licensing procedures is available from the Governments of the Yukon and Northwest Territories. Enquiries should not be directed to NSERC.

ministère des Affaires indiennes et du Nord, Ottawa K1A 0H4. De plus, en vertu d'un décret, les scientifiques qui font de la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, à l'exception de ceux employés par le gouvernement du Canada ou liés par contrat avec lui, doivent obtenir une licence. Afin d'obtenir une licence pour faire de la recherche dans les Territoires du Nord-Ouest, envoyer les renseignements suivants au Conseiller scientifique, Département des ressources renouvelables, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife, T. N.-O., X1A 2L9:

- énoncé des objectifs et brève description du plan d'étude;
- nom, adresse et affiliation du chercheur principal et du personnel sur le terrain;
- nom et adresse de l'organisme qui parraine le projet;
- itinéraire approximatif dans les Territoires du Nord-Ouest;
- énoncé des dispositions prises pour le logement, le transport et les fournitures, en donnant suffisamment de renseignements pour montrer tout impact possible sur les collectivités;
- assurance que les ressources financières disponibles permettront de répondre à tous les besoins, lorsque l'organisme qui parraine le projet n'en fait pas mention explicitement.

Pour se procurer un formulaire en vue d'obtenir une licence pour faire de la recherche au Yukon, les candidats doivent écrire au Directeur du service du patrimoine, Département du tourisme, du patrimoine et des affaires culturelles, Gouvernement du Yukon, B.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6.

Les scientifiques qui dirigent des projets qui n'affecteront probablement pas directement la population (par exemple, en géologie) obtiennent une licence directement à Whitehorse ou à Yellowknife, mais ceux qui dirigent des projets qui auront probablement un impact direct sur la population locale (par exemple, en psychologie) n'obtiendront pas de licence avant que la population locale n'ait été consultée. Cela peut prendre jusqu'à trois mois, de sorte que les demandes de licences devraient être soumises bien avant le moment où l'on entend commencer le travail sur le terrain.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires sur ces licences en s'adressant aux gouvernements du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest. Les questions à ce sujet ne devraient pas être adressées au CRSNG.

Chapter 2 – DESCRIPTION OF GRANTS

OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project)

Objective

24. The overall objective of operating grants is to assist in the promotion and maintenance of a diverse and high quality research capability in the natural sciences and engineering in Canadian universities.

Individual operating grants foster individual research excellence and provide a stimulating environment for research training.

Team operating grants foster research excellence for groups of researchers working on common projects and provide a stimulating environment for research training.

Project grants foster excellent research in subatomic physics requiring the use of specialized facilities located in Canada (TRIUMF) and at foreign accelerators.

Description

25. Operating grant funds may be used to:

- employ assistants;
- pay stipends to graduate students and postdoctoral fellows;
- purchase minor equipment (usually less than $7,000), materials, supplies and incidentals;
- pay for the rental of equipment;
- pay for computing services;
- pay for travel expenses; and
- pay for publication of research results;

when such expenditures are essential to carry out the research for which the grant was awarded.

A researcher may apply for an individual operating grant or a team grant, but may not apply for both. NSERC grantees currently holding a first or second instalment of an individual operating grant may participate in a team grant application as applicants or co-investigators, on the understanding that the individual grant will be cancelled if a team grant is awarded. Participants in team grants may not apply for individual operating grants for the duration of the team grant without the prior authorization of NSERC.

Review Procedures and Selection Criteria

26. Applications for operating grants are reviewed by grant selection committees. Committees are responsible for making recommendations for grants from a predetermined budget

Chapitre 2 – DESCRIPTION DES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet)

Objectif

24. L'objectif global des subventions pour dépenses courantes de recherche est de favoriser et de maintenir des activités de recherche diversifiées et de haute qualité en sciences naturelles et en génie dans les universités canadiennes.

Les subventions individuelles favorisent la recherche individuelle de haute qualité et fournissent un environnement stimulant pour la formation de chercheurs.

Les subventions d'équipe favorisent la recherche collective de haute qualité et fournissent un environnement stimulant pour la formation de chercheurs.

Les subventions de projet favorisent la recherche de haute qualité en physique subatomique exigeant l'emploi d'installations spécialisées situées au Canada (TRIUMF) et à l'étranger.

Description

25. Les subventions pour dépenses courantes peuvent servir:

- à l'emploi d'adjoints,
- à payer les étudiants aux 2e et 3e cycles et les stagiaires postdoctoraux,
- à l'achat de petits appareils (coûtant généralement moins de $7 000), de matériaux et fournitures,
- à la location d'appareils,
- au paiement des frais d'ordinateur,
- au paiement des frais de déplacement,
- au paiement des frais de publication des résultats de la recherche,

lorsque ces dépenses sont essentielles à la conduite du programme de recherche subventionné.

Les chercheurs peuvent demander des subventions individuelles ou une subvention d'équipe mais ne peuvent demander les deux. Un chercheur qui détient présentement le premier ou le deuxième versement d'une subvention individuelle peut participer à une demande d'équipe mais sa subvention individuelle sera annulée si une subvention d'équipe est accordée. Les bénéficiaires de subventions d'équipe ne peuvent demander de subvention individuelle pour dépenses courantes pendant la durée de la subvention d'équipe sans avoir au préalable obtenu l'autorisation du CRSNG.

Examen des demandes et critères de sélection

26. Les demandes de subventions pour dépenses courantes sont évaluées par les comités de sélection des subventions. Chaque comité dispose d'un budget qu'il doit respecter. Il

and in the best interest of the advancement and/or application of knowledge in science and engineering. Grant selection committees also make final recommendations on equipment, travel and conference grants, on some infrastructure grants, and on supplements to grants to university research fellows. They submit recommendations to the Committee on Grants and Scholarships on some infrastructure grant applications and on major equipment and major installation grants, and to the Northern Logistics Committee on northern supplements.

Applications for operating grants are judged on the basis of the scientific or engineering excellence of the researcher(s), the merit of the proposal(s) and the need for funds.

Assignment to Committees

27. Applications are assigned to committees on the basis of the applicant's field of research activity, the content of the application and suggestions made by the grant selection committees. The field code is a secondary guide only. Applicants who believe that assignment of their application to a specific committee may be particularly appropriate (or inappropriate) should indicate this in a covering letter accompanying their application. Such requests should be directed to NSERC rather than to a grant selection committee; NSERC reserves the right to make the final decision in each case. Consultation among committees and among committee chairmen and scientific secretaries ensures that each application is assigned to the committee best suited for its review.

Deadline Date

28. The deadline date for submission of applications for operating grants is November 1. Awards take effect on April 1. Applicants working in fields that may fall under two or more councils should consult paragraph 7.

Eligibility and Application Procedures

29. Eligibility conditions are outlined in paragraph 11. Applications for individual and team operating grants are made by submitting four copies of the Application for Research Grant (form 101) accompanied by four copies of the Personal Data Form (form 100). Instructions attached to the forms outline specific procedures for certain disciplines and programs. For project grants, use form 103, Application for Project Grant, and follow the instructions accompanying the form.

Announcement of Competition Results

30. As soon as possible after the final decisions are made, notifications of decision are mailed to all applicants, with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

recommande les subventions en veillant au meilleur intérêt de l'avancement et/ou de l'application des connaissances en sciences et en génie. Les comités de sélection évaluent également les subventions pour appareillage, voyage et conférences, certaines subventions d'infrastructure et les suppléments aux chercheurs-boursiers universitaires. Ils recommandent au Comité des subventions et bourses certaines subventions d'infrastructure et les subventions pour installations et appareils spéciaux, et ils recommandent au Comité sur la recherche dans le Grand Nord les subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord.

Les demandes de subventions pour dépenses courantes sont évaluées en fonction de l'excellence scientifique ou technique des chercheurs, de la valeur de leurs projets de recherche et des besoins financiers.

Choix du comité de sélection

27. Les demandes de subventions sont assignées à un comité en fonction du domaine de recherche du candidat, du contenu de la demande et des suggestions faites par les comités. Le numéro de code n'est qu'un guide secondaire. Les candidats qui croient que leur demande devrait être dirigée (ou ne devrait pas être dirigée) vers un comité donné devraient annexer une lettre à leur demande de subvention. Une telle requête devrait être adressée au CRSNG et non à un comité de sélection; le CRSNG se réserve le droit de prendre la décision finale dans chaque cas. La consultation entre les comités et entre les présidents et les secrétaires scientifiques des comités assure que chaque demande est évaluée par le comité le plus approprié.

Date limite

28. La date limite pour soumettre les demandes de subventions pour dépenses courantes est le 1er novembre. Les subventions entrent en vigueur le 1er avril. Les chercheurs dont les travaux pourraient relever de plus d'un conseil devraient consulter l'article 7.

Admissibilité et modalités de demande

29. Les conditions d'admissibilité sont décrites à l'article 11. Pour présenter une demande de subvention individuelle ou d'équipe, il suffit de soumettre quatre exemplaires de la formule 101 (Demande de subvention de recherche) dûment remplie. Chaque copie de la formule doit s'accompagner d'une formule de renseignements personnels (100). Les instructions qui accompagnent la formule énoncent des modalités particulières s'appliquant à certaines disciplines ou à certains programmes de subventions. Pour les demandes de subventions pour projets de recherche, utiliser la formule 103 (Demande de subvention pour projet de recherche) et suivre les instructions qui l'accompagnent.

Annonce des résultats

30. Peu après la prise de décision, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copies au service de la recherche et au service des finances de l'université.

Queries About Decisions

31. Researchers who do not automatically receive comments on an application may request information pertaining to the decision taken by Council, such as comments of the selection committee or the external referees if any were approached, by submitting a written request to NSERC. Researchers must not enter into direct correspondence with selection committee members or referees.

Term of Grants

32. Operating grants are awarded for periods of one, two or three years at the discretion of Council.

Request for Next Instalment

33. Subject to the availability of funds, recipients of two- and three-year grants are assured of support for the duration of their award, as long as they remain eligible to hold NSERC grants. To receive payment of the second or third instalment, grantees must submit one copy of form 110 (Request for Next Instalment) by November 15. This form is mailed to the grantee in the fall. The grantee must sign the form and have it signed by the head of the department and the president of the university who confirm that the grantee continues to meet NSERC eligibility conditions (paragraphs 11 to 13).

If the amount of the next instalment shown on form 110 is more than is actually required, grantees should cross out the amount stated, indicate below it the amount actually required and initial the change. Changes in academic status should also be noted on the form.

During tenure of an individual or team operating grant, NSERC will not consider any requests for supplements to such grants (see paragraph 25 for researchers who wish to participate in a team grant for the first time or paragraph 41 for northern supplements) nor will it accept applications for a second individual or team operating grant. Researchers may, however, apply for all other types of grants.

Payment of Grants

34. Grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

35. The regulations outlined in chapter 1 and 3 of this Guide apply to operating grants.

Demandes de renseignements sur les décisions

31. Les chercheurs qui n'ont pas reçu automatiquement de commentaires sur leur demande peuvent demander des renseignements sur la décision prise par le Conseil, comme les commentaires du Comité de sélection ou des examinateurs de l'extérieur, s'il y a lieu, en envoyant simplement une demande écrite au CRSNG. Les chercheurs ne doivent pas correspondre directement avec les membres des comités de sélection ou avec les examinateurs de l'extérieur.

Durée des subventions

32. Les subventions pour dépenses courantes de recherche sont accordées pour une durée d'un, deux ou trois ans, à la discrétion du Conseil.

Demande de versement

33. À condition qu'il y ait des fonds disponibles, le bénéficiaire d'une subvention de deux ou de trois ans est assuré de recevoir des fonds, pendant la durée de la subvention, pourvu qu'il demeure admissible aux subventions du CRSNG. Pour recevoir le paiement du deuxième ou du troisième versement d'une subvention, le bénéficiaire doit soumettre la formule 110 (Demande de versement). Cette formule est envoyée à chaque bénéficiaire au cours de l'automne. La formule doit être signée par le bénéficiaire, le directeur de son département et le recteur de l'université. Ces derniers confirment que le bénéficiaire satisfait toujours aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 11 à 13. Le bénéficiaire doit retourner la formule au CRSNG avant le 15 novembre.

Si le montant du prochain versement inscrit sur la formule 110 est plus élevé que le montant dont le bénéficiaire prévoit avoir besoin, il suffit de remplacer le montant indiqué par le montant requis et de parapher le changement. Indiquer sur la formule tout changement de titre ou de fonctions.

Pendant la durée d'une subvention individuelle ou d'équipe, le CRSNG n'acceptera pas de demande de supplément à une subvention ni de demande pour une deuxième subvention individuelle ou d'équipe. (Voir l'article 25 pour ceux qui désirent demander une subvention d'équipe pour la première fois et l'article 41 pour la recherche dans le Grand Nord.) On peut cependant demander tout autre genre de subvention.

Paiement des subventions

34. Les subventions sont versées à un compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

35. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions pour dépenses courantes.

NEW RESEARCH IDEA GRANTS

Objective

36. The objective of new research idea grants is to assist investigators in following up without delay new and exceptional research ideas arising out of an ongoing research program and which require a temporary source of additional funds.

Description

37. Occasionally, during the course of a researcher's investigations, a new and exciting concept will arise which cannot be pursued with the funds at the researcher's disposal. NSERC offers a small program of bridge funding to assist researchers in following up new and exceptional research ideas. If a departmental chairman is aware that a faculty member has come upon an exceptional research opportunity for which no support is available, the departmental chairman is invited to contact NSERC for advice.

Payment of Grants

38. Awards made under this program are paid to university common grant accounts (paragraph 188) and are subject to the regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide.

NORTHERN SUPPLEMENTS

Objective

39. Northern supplements are intended to encourage the pursuit of research programs conducted in the Canadian North.

Description

40. It is becoming increasingly difficult for grantees involved in northern research projects to continue their field operations because of the escalating costs of transportation and the inherent costs of ensuring adequate safety. The program of northern supplements permits all NSERC grantees who wish to conduct research in the North to make annual application for supplementary funds (individually or in groups) to their operating grant to help offset the high costs of travel and logistics. Particular consideration will be given to groups of applicants co-ordinating their field operations in the same area of the North.

Northern supplements are intended to support those costs particular to research in the North such as travel costs, safety expenses, accommodation and food. Salaries of support personnel are not eligible unless additional manpower is required for safety reasons.

SUBVENTIONS POUR DE NOUVELLES IDÉES EN RECHERCHE

Objectif

36. L'objectif des subventions pour de nouvelles idées en recherche est d'aider les chercheurs à donner suite sans délai à des idées nouvelles ou exceptionnelles découlant de leurs programmes de recherche et nécessitant un financement additionnel temporaire.

Description

37. Il arrive occasionnellement qu'au cours de ses recherches, un scientifique découvre une idée nouvelle d'un grand intérêt scientifique ou technique qu'il ne peut poursuivre avec les fonds dont il dispose. Le CRSNG offre un petit programme de subventions intérimaires pour aider les chercheurs à poursuivre des idées nouvelles et exceptionnelles. Si un directeur de département se rend compte qu'un professeur a fait une découverte et qu'il ne dispose d'aucune source de financement pour mener ses travaux à bien, ce directeur est invité à communiquer avec le CRSNG.

Paiement des subventions

38. Les subventions accordées dans le cadre du programme sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188) et sont sujettes aux règlements des chapitres 1 et 3 de ce Guide.

SUBVENTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA RECHERCHE DANS LE GRAND NORD

Objectif

39. Les subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord ont pour but d'encourager la poursuite de projets de recherche dans le Grand Nord canadien.

Description

40. Il est de plus en plus difficile pour les chercheurs faisant de la recherche dans le Grand Nord de poursuivre leurs travaux, à cause de l'escalade des coûts du transport et des frais nécessaires pour assurer une sécurité adéquate. Le programme de subventions supplémentaires aux subventions pour dépenses courantes permet aux chercheurs de faire une demande (individuelle ou de groupe) afin de compenser partiellement les coûts élevés de déplacement et d'organisation matérielle. On accordera une attention toute particulière aux demandes de candidats qui coordonnent leurs travaux sur le terrain dans une même région du Grand Nord.

Ces subventions visent à couvrir les coûts particuliers à la recherche dans le Grand Nord, comme les frais de déplacement, les dépenses pour assurer la sécurité, le logement et la nourriture. Le salaire du personnel de soutien n'est pas admissible à moins que des personnes additionnelles ne soient nécessaires pour assurer la sécurité.

Eligibility

41. Only current recipients of NSERC operating grants or applicants for such support will be considered for these supplements.

Review Procedures and Selection Criteria

42. Applications for northern supplements are reviewed using a two-tiered system:

- the appropriate grant selection committees review the applications and recommend those applications that merit consideration for logistic support, on scientific or engineering grounds;
- applications recommended by grant selection committees are reviewed by the Northern Logistics Committee. The committee includes individuals actively engaged in Northern field operations and conversant with the costs and logistics involved.

The criteria used in the review of applications include:

- the level of other funding available to the applicant(s);
- the justification for support over and above current funds;
- the need to pursue the work in the North rather than elsewhere;
- the feasibility of the proposed field operations;
- the urgency of the proposed field operations (e.g. co-operative programs that must be synchronized for scientific reasons);
- the adequacy of advance planning and management;
- the extent to which the applicant(s) have co-ordinated their activities with those of colleagues working in the same geographical area.

As with all grant applications, it is incumbent upon the applicant(s) to provide convincing justification for the grant requested. Criteria relating to both the scientific and logistic aspects are used in the review process; therefore, it is important that the applicant(s) defend the proposed field activities from these points of view.

Application Procedures and Deadline Date

43. The deadline date for submission of applications for northern supplements is November 1. Applications may be made either concurrently with applications for operating grants, or during tenure of an operating grant, through submission of forms 100 and 101, following the instructions accompanying the forms. Awards take effect on April 1.

Admissibilité

41. Ces subventions supplémentaires s'adressent aux bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes ainsi qu'aux personnes qui demandent une subvention pour dépenses courantes.

Examen des demandes et critères de sélection

42. Les demandes de subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord sont évaluées en deux temps:

- les comités de sélection des subventions appropriés examinent les demandes et identifient celles qui méritent d'être recommandées pour une subvention supplémentaire en raison de leur valeur scientifique ou technologique;
- les demandes recommandées par les comités de sélection des subventions seront examinées par le Comité de la recherche dans le Grand Nord. Les membres de ce comité participent à des travaux sur le terrain dans le Grand Nord et sont au courant des coûts de déplacement et d'organisation matérielle dans le Grand Nord.

Les demandes sont évaluées en fonction des critères suivants:

- le niveau des autres sources de financement accessibles au candidat;
- la justification d'un supplément à la subvention actuelle;
- le besoin de poursuivre les travaux dans le Grand Nord plutôt qu'ailleurs;
- la faisabilité des travaux sur le terrain prévus;
- le besoin pressant de faire les travaux sur le terrain prévus (p. ex. des programmes collectifs qui doivent être synchronisés pour des raisons scientifiques);
- la planification et la direction appropriées des travaux;
- le degré de coordination des activités des candidats en fonction de celles d'autres collègues travaillant dans le même secteur géographique.

Comme dans le cas de toute autre demande de subvention, il incombe au candidat de justifier la subvention demandée. Comme les demandes sont évaluées à la fois en fonction de la valeur scientifique et de l'organisation, il est important que le candidat justifie ses travaux en vertu de ces aspects.

Modalités de demande et date limite

43. La date limite pour les demandes de subventions supplémentaires est le 1er novembre. Les demandes peuvent être soumises en même temps que les demandes de subventions pour dépenses courantes, ou pendant la période de validité d'une subvention pour dépenses courantes. Il suffit de remplir les formules 100 et 101 en suivant les instructions qui les accompagnent. Les subventions entrent en vigueur le 1er avril.

Term of Grants

44. Northern supplements are normally awarded on a one-year basis. However, requests for support of longer duration are considered provided appropriate justification is given.

Payment of Grants

45. If the successful candidate (or group) for a northern supplement is intending to operate in an area of the Canadian North covered by the Polar Continental Shelf Project (PCSP) of Energy, Mines and Resources Canada, the funds may be made available to the PCSP on behalf of the successful applicant(s). In such cases applicants will be notified and all logistic arrangements will be made by the administrators of the PCSP.

For all other successful candidates, the grant will be made directly to the individual or expedition leader and paid to the university common grant account (paragraph 188). In such cases the grantee has the responsibility of arranging his/her own field operations.

Regulations Governing Grants

46. Northern supplements must be used only for logistic costs incurred while pursuing northern research. Recipients of northern supplements are required to provide a statement on the use of their funds at the close of the fiscal year. This statement will be provided by the PCSP for the NSERC funds made available to it on behalf of NSERC grantees. Regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to northern supplements.

COLLABORATIVE SPECIAL PROJECT GRANTS

Objective

47. The objective of the program of collaborative special project grants (CSP) is to facilitate the participation of groups of researchers in significant research projects, programs, or campaigns presenting an exceptional or unique opportunity for collaboration.

Description

48. This program is for projects of finite duration which capitalize on a unique or exceptional research opportunity and which exhibit a high degree of collaboration between established researchers of proven ability. NSERC offers many programs which provide opportunities for group research projects; indeed, the operating grants program is also conducive to much collaborative research activity. The CSP program is, however, restricted to those research activities that cannot be pursued under individual or team operating grants or that would not be

Durée des subventions

44. Les subventions supplémentaires sont généralement octroyées pour une période d'un an. Les demandes de subventions à plus long terme pourront être prises en considération pourvu qu'elles présentent une justification adéquate.

Paiement des subventions

45. Si un bénéficiaire (ou un groupe de bénéficiaires) de subvention supplémentaire pour la recherche dans le Grand Nord prévoit poursuivre ses travaux dans la région du Grand Nord canadien faisant partie de l'Étude du plateau continental polaire (EPCP) d'Énergie, Mines et Ressources Canada, le montant octroyé peut être envoyé à l'EPCP en son nom. Dans ce cas, les candidats seront avertis et les administrateurs de l'EPCP seront responsables des déplacements et de l'organisation matérielle.

Les subventions de tous les autres bénéficiaires seront octroyées directement au bénéficiaire ou au chef d'expédition et versées au compte commun des subventions de l'université (article 188). Le bénéficiaire est responsable de l'organisation de ses travaux sur le terrain.

Règlements régissant les subventions

46. Les subventions supplémentaires ne peuvent servir qu'à payer les frais de déplacement et d'organisation matérielle relatifs à la recherche dans le Grand Nord, et les bénéficiaires doivent présenter un état des dépenses à la fin de l'année financière. Cet état des dépenses proviendra de l'EPCP pour les subventions du CRSNG qui lui auront été acheminées au nom des bénéficiaires du CRSNG. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord.

SUBVENTIONS POUR PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX

Objectif

47. L'objectif du programme de subventions pour des projets collectifs spéciaux est de faciliter la participation active de groupes de chercheurs à des projets ou programmes de recherche d'envergure qui constituent une occasion unique ou exceptionnelle de collaboration.

Description

48. Ce programme vient aider des projets de durée limitée qui misent sur une occasion de recherche unique ou exceptionnelle et qui démontrent un niveau élevé de collaboration entre des chercheurs jouissant d'une réputation bien établie et d'une compétence éprouvée. Plusieurs autres programmes du Conseil subventionnent des projets de recherche collectifs. En fait, le programme de subventions pour dépenses courantes est également propice à la recherche collective. Le programme PCS se limite donc aux activités de

appropriate for support under the strategic grants program (defined theme or "open").

Council encourages the submission of projects requiring not only multidisciplinary collaboration, but also the coordination of efforts of researchers from various sectors (e.g. federal and provincial government agencies and industry). Examples of particular opportunities for collaborative research ventures are:

— a significant scientific breakthrough or development in research by a group of experienced and established researchers;

— the occurrence of a unique challenge to collaborate in a national or international program involving many research interests and agencies;

— the immediate availability of a particular research resource, facility, or a world event presenting a special opportunity to participate in a significant scientific or engineering research project or campaign.

Collaborative special project grant funds may be used for the same purposes as operating grant funds (paragraph 25).

Review Procedures and Selection Criteria

49. Each application is reviewed on an ad hoc basis. Evaluation by grant selection committees, written reports by external reviewers, and site visits by ad hoc committees are procedures which may be employed.

All project proposals will be reviewed on the basis of the following criteria:

— the significance of the special opportunity;
— the degree of collaboration;
— the scientific content of the proposal and the extent to which it capitalizes on the special opportunity;
— the demonstrated research expertise and productivity of the investigators;
— the strength of the leadership and management of the group;
— the demonstrated need for CSP funding as opposed to operating, strategic or other grants.

As with all grant applications, it is incumbent upon the applicant to provide convincing justification for the grant requested. Applicants are urged to take the time necessary to formulate a complete and well-documented application, as the review groups are asked to be extremely selective in the number of projects recommended for funding. The lack of a set deadline date is expected to encourage well-formulated proposals rather than premature submissions.

Deadline Date

50. Applications may be submitted at any time during the year in recognition that the timing of collaborative projects is often

recherche qui ne peuvent être poursuivies dans le cadre des subventions pour dépenses courantes individuelles ou d'équipe ou qui ne seraient pas appropriées dans le cadre des subventions thématiques (thèmes choisis ou domaine «ouvert»).

Le Conseil encourage les chercheurs à soumettre des projets exigeant non seulement une collaboration multidisciplinaire, mais aussi un effort coordonné de la part de chercheurs provenant de divers secteurs (p. ex. organismes des gouvernements fédéral et provinciaux, industries). Voici quelques exemples de situations qui répondraient bien aux exigences de ce programme:

— une découverte ou une percée importante par un groupe de chercheurs expérimentés jouissant d'une réputation bien établie;

— une chance unique de collaboration dans le cadre d'un programme national ou international intéressant plusieurs groupes et organismes;

— la disponibilité immédiate de ressources, d'installations, ou un événement mondial offrant une chance unique de participer à un projet ou programme de recherche d'importance en sciences ou en génie.

Les subventions pour des projets collectifs spéciaux servent à payer les mêmes dépenses que les subventions pour dépenses courantes (article 25).

Examen des demandes et critères de sélection

49. Le Conseil établit un mécanisme d'évaluation pour chaque demande. Parmi les mécanismes possibles, on note: une évaluation par les comités de sélection des subventions, des rapports d'experts ou des comités visiteurs spéciaux.

Toutes les propositions sont évaluées en fonction des critères suivants:

— l'importance de l'occasion spéciale;
— le niveau de collaboration;
— le contenu scientifique de la demande et la mesure dans laquelle il exploite l'occasion spéciale;
— la compétence reconnue et le dossier des chercheurs participants;
— la qualité du leadership et de la gestion du groupe;
— le besoin de financement dans le cadre de ce programme plutôt que dans celui des subventions pour dépenses courantes, thématiques ou autres.

Comme dans le cas de toute autre demande de subvention, il incombe au candidat de justifier la subvention demandée. On conseille fortement aux chercheurs de prendre le temps nécessaire pour préparer un dossier complet et bien documenté, car on demande aux évaluateurs de procéder à une sélection très rigoureuse quant au nombre de projets recommandés. L'absence de date limite devrait encourager les propositions bien formulées plutôt que les demandes prématurées.

Date limite

50. Le Conseil accepte les propositions en tout temps, car le calendrier de certains projets collectifs est souvent un facteur

critical. Subject to the availability of funds, awards can be made at any time.

Eligibility and Application Procedures

51. The general eligibility conditions outlined in paragraph 11 must be satisfied by the principal investigator and all other academic researchers. Scientists and engineers from industrial and government sectors who play an active role in the collaborative project may apply as co-investigators in order to stimulate programs of broad interest. CSP grants may be held concurrently with other Council grants.

Before submitting a formal application, researchers should submit a letter of intent, including the following information:

- the nature of the opportunity;
- the names of the participating researchers and their areas of expertise;
- the significance of the research opportunity;
- an outline of the proposed research;
- a preliminary budget;
- the proposed timeframe of the project.

Council staff will discuss the details of the formal application with the research group.

The formal application is made through submission of six copies of form 101 (Application for Research Grant) and form 100 (Personal Data Form) completed in accordance with the instructions attached to the forms.

Term and Conditions of Grants

52. Grants will be awarded for a fixed term varying in length from one to five years, depending on the nature of the project and the need for long-term funding stability. Requests for renewal of support will be considered, but will not be given priority over new applications. As for all NSERC programs, financial commitments to projects extending beyond the current fiscal year are subject to the availability of funds.

At the time of the award of a grant, specific review points may be identified for evaluation of progress and for determining the level of future instalments. Progress may be assessed by the submission of a progress report or by means of a site visit.

For any large collaborative activity, the leadership of the group becomes a very critical factor in the success of the endeavour. For that reason, NSERC reserves the right to review project funding should there be a major and unforeseen change in the direction of the research project.

Payment of Grants

53. Awards are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

critique. Les subventions pourront être accordées en tout temps, pourvu que les fonds soient disponibles.

Admissibilité et modalités de demande

51. Les conditions générales d'admissibilité énoncées à l'article 11 s'appliquent dans le cas du chef de groupe et de tous les autres participants universitaires. Les scientifiques et ingénieurs des secteurs gouvernementaux et industriels qui jouent un rôle important dans la réalisation du projet collectif sont admissibles comme membres du groupe afin d'encourager des programmes d'envergure. Les subventions pour projets collectifs spéciaux peuvent être détenues en même temps que d'autres subventions du Conseil.

Avant de soumettre officiellement une demande de subvention, les chercheurs devrait envoyer une lettre d'intention au CRSNG contenant les renseignements suivants:

- la nature de l'occasion;
- le nom des participants et leurs champs de compétence;
- l'importance de l'occasion de recherche qui se présente;
- un aperçu de la recherche proposée;
- un budget préliminaire;
- le calendrier prévu.

Le personnel du Conseil discutera des détails de la proposition officielle avec le groupe de chercheurs.

Les candidats doivent soumettre six copies de la formule 101 (Demande de subvention de recherche) et de la formule 100 (Renseignements personnels) en suivant les instructions qui les accompagnent.

Durée des subventions et conditions d'octroi

52. Les subventions sont accordées pour une période fixe de un à cinq ans, selon la nature du projet et le besoin de stabilité financière à long terme. On acceptera les demandes de renouvellement, mais elles n'auront pas priorité sur les nouvelles demandes. Tout comme pour les autres programmes du CRSNG, les subventions accordées pour plus d'un an sont sujettes à la disponibilité des fonds.

Au moment de l'octroi d'une subvention, le Conseil pourra exiger des rapports d'étape ou effectuer des évaluations à dates fixes, afin d'établir le montant des versements ultérieurs. Le Conseil pourra s'assurer de la bonne marche des travaux en exigeant des rapports ou en demandant à un comité visiteur d'aller rencontrer les bénéficiaires.

Pour toute activité collective d'envergure, le leadership d'un groupe constitue un facteur de succès très important; le CRSNG se réserve donc le droit de reconsidérer sa décision si un changement important et imprévu survenait à cet égard.

Paiement des subventions

53. Les subventions sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Regulations Governing Grants

54. Collaborative special project grants must only be used in support of the research programs for which they were awarded. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of the Guide apply to CSP grants.

Termination or Phase-out

55. Collaborative special project grants may be terminated or phased out at any time if there is insufficient evidence of effective collaboration between the researchers or if major problems develop in pursuing the stated research objectives. It is recognized by Council that in the case of multidisciplinary and/or national or international research programs or campaigns, many organizational matters will be beyond the control of the research group, and hence some patience will be required. Any phase-out of support would respect the nature of the funding commitments.

INFRASTRUCTURE GRANTS

Objective

56. The objective of infrastructure grants is to facilitate the effective use, operation and maintenance of specialized research facilities or resources which would otherwise not be viable in Canadian universities.

Description

57. Infrastructure grants support major research resources which would not normally be available in Canadian universities and for which it would be unreasonable to expect adequate support from users fees, operating grants, and/or other sources. Such resources may be large special items of research equipment, specialized experimental facilities, or a core of highly skilled technical or professional research support staff who perform particular functions essential to the maintenance of the research activities of a group. Normally, such research resources would be accessible to scientists from other departments or institutions. Collaboration with scientists from government and industrial laboratories is encouraged.

Infrastructure grant funds may be used for the salaries of technical and professional support staff employed to maintain, develop and operate a facility or to provide infrastructure support to a group of researchers, as well as for the other direct costs. They may not be used to support graduate students or postdoctoral fellows or to pay any of the indirect costs of research. Infrastructure grants are not intended to assist in the maintenance of facilities standard in a discipline and present in many university departments.

Règlements régissant les subventions

54. Les subventions pour projets collectifs spéciaux ne peuvent servir que pour les programmes de recherche en vue desquels elles sont accordées. Elles sont régies par les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce guide.

Cessation de la subvention

55. Le Conseil se réserve le droit de terminer en tout temps (soudainement ou progressivement) toute subvention à un projet collectif spécial, si les chercheurs ne peuvent faire la preuve de collaboration efficace ou s'il survient des problèmes empêchant la poursuite des objectifs énoncés. Le Conseil se montrera toutefois compréhensif dans le cas de programmes multidisciplinaires ou de grands programmes de recherche nationaux ou internationaux lorsque certaines questions d'organisation sont hors du contrôle des chercheurs. Toute cessation progressive d'une subvention respectera la nature des engagements financiers.

SUBVENTIONS D'INFRASTRUCTURE

Objectif

56. L'objectif des subventions d'infrastructure est de faciliter l'emploi, le fonctionnement et l'entretien efficaces d'installations ou de ressources de recherche spécialisées qui autrement ne pourraient survivre dans les universités canadiennes.

Description

57. Les subventions d'infrastructure soutiennent les ressources de recherche spéciales qui ne pourraient pas normalement être disponibles dans les universités canadiennes, car on ne pourrait s'attendre à des revenus suffisants en provenance d'autres sources de financement (droits perçus auprès des utilisateurs, subventions individuelles, etc.). De telles ressources peuvent être des appareils de recherche spéciaux, des installations expérimentales spécialisées, ou encore un groupe de techniciens hautement spécialisés ou de professionnels de la recherche qui s'acquittent de tâches essentielles au maintien des activités de recherche d'un groupe. Des chercheurs d'autres institutions ou départements devraient normalement avoir accès à ces installations. Le Conseil encourage la collaboration avec des laboratoires industriels et gouvernementaux.

Les subventions d'infrastructure peuvent servir à payer les salaires du personnel technique et professionnel employé pour faire fonctionner, entretenir et perfectionner l'installation ou pour fournir l'infrastructure nécessaire à un groupe de chercheurs ainsi qu'à payer certains autres frais directs. Elles ne peuvent servir à payer des étudiants des 2e et 3e cycles ou des stagiaires postdoctoraux, ni les frais indirects de la recherche. Les subventions d'infrastructure n'ont pas pour but de soutenir des installations propres à une discipline que l'on retrouve dans plusieurs départements universitaires.

Review Procedures and Selection Criteria

58. Infrastructure grant applications are reviewed by one of two mechanisms. Applications involving only one discipline are normally sent to the appropriate grant selection committee. Very large applications and those that are multidisciplinary in nature are reviewed using a mechanism similar to that employed for major installation applications, i.e. applications are reviewed by Council's Committee on Grants and Scholarships, with input from grant selection committees, external referees, selection panels, or, as appropriate, from ad hoc visiting committees.

The selection criteria are the following:

- the extent to which the resource is specialized and significant for the discipline(s) it serves;
- the need for, and effectiveness of, centralized support through an infrastructure grant;
- the research competence of the individuals who will be served by the research resource and the quality of on-going research programs of the users;
- the likely effectiveness of the management and administration of the research resource;
- the nature and extent of the university's commitment and support;
- the accessibility of the resource to users outside the host institution.

Application Procedures and Deadline Date

59. All applicants must meet the general eligibility conditions outlined in paragraphs 11 to 13.

Applications for infrastructure grants are made by submitting six copies of form 101 (Application for Research Grant) accompanied by six copies of the Personal Data Form (form 100). Attention is drawn to the detailed instructions accompanying the forms. The deadline date for submission is November 1. Awards take effect on April 1. Applications for infrastructure grants for nuclear science facilities must follow the instructions outlined in form 118.

The application should be followed within three weeks of the deadline date by a letter from the head of the department (or the dean of the faculty if the head of the department is involved in the application, or if the research resource serves more than one department) with the following information:

- the names of the applicants and the titles of the infrastructure grant applications, in order of priority if more than one application is submitted; this may include a description of the mechanisms used in establishing the priorities;
- a brief statement outlining the need for infrastructure support in relation to the research programs of the eligible users;

Examen des demandes et critères de sélection

58. Les demandes de subvention d'infrastructure sont habituellement évaluées suivant l'un ou l'autre des processus suivants. Les demandes qui ne comportent qu'une discipline sont acheminées vers le comité de sélection approprié. Les demandes interdisciplinaires et les demandes de subventions très considérables sont étudiées selon un processus analogue à celui qui s'applique aux installations spéciales: elles sont étudiées par le Comité des subventions et bourses à partir des recommandations transmises par les comités de sélection des subventions, par des examinateurs de l'extérieur, par des comités thématiques ou, s'il y a lieu, par des comités visiteurs spéciaux.

Les critères de sélection sont les suivants:

- le degré de spécialisation de la ressource et son importance pour la ou les disciplines desservies;
- la nécessité et l'efficacité d'une aide financière centralisée, sous forme de subvention d'infrastructure;
- la compétence des chercheurs desservis par les ressources demandées et la qualité de leurs projets de recherche actuels;
- une gestion et une administration efficaces des ressources;
- la nature et l'étendue de l'engagement et de l'appui de l'université;
- l'accessibilité de l'installation à des utilisateurs extérieurs à l'université où elle est installée.

Modalités de demande et date limite

59. Tous les candidats doivent satisfaire aux conditions générales d'admissibilité décrites aux articles 11 à 13.

Pour présenter une demande de subvention d'infrastructure, il suffit de soumettre six exemplaires de la formule 101 (Demande de subvention de recherche) dûment remplie. Chaque copie de la formule doit s'accompagner d'une formule de renseignements personnels (100). Prière de suivre les instructions détaillées qui accompagnent la formule. La date limite pour la réception des demandes est le 1er novembre. Les subventions entrent en vigueur le 1er avril. Les demandes de subventions d'infrastructure pour les installations nucléaires doivent être préparées conformément aux instructions qui accompagnent la formule 118.

Dans les trois semaines suivant la date d'échéance, le directeur du département (ou le doyen de la faculté, si le directeur du département ou plusieurs départements participent à la demande) devrait envoyer une lettre comprenant les renseignements que voici:

- le nom des candidats et les titres des demandes de subventions d'infrastructure, par ordre de priorité s'il y a plus d'une demande; on peut décrire les mécanismes utilisés pour établir les priorités;
- une brève description des besoins de financement d'infrastructure en relation avec les programmes de recherche des utilisateurs admissibles aux subventions du CRSNG;

— the extent of departmental or university support provided to the facility or resource group.

Field Stations

60. The types of expenditures appropriate for infrastructure support in the case of field stations have been defined by NSERC. The costs of maintaining and operating a field station should be split into two major components; maintenance costs and recoverable costs. Only maintenance costs are eligible for infrastructure support.

a) Maintenance Costs

Maintenance costs are those necessary to keep the station in a state of readiness, no matter how many scientists actually use the facility. This would be the baseline cost of keeping the operation viable, for example over the winter and summer months, and would include salaries and expenses of those persons essential for the functioning of the station but who are not associated with specific research projects.

b) Recoverable Costs

Recoverable costs are those items such as food, gas and salaries of persons employed for specific projects, etc. which should be charged as user fees against individual operating grants or other funding sources; they must not be included in applications for infrastructure support.

Payment of Grants

61. Infrastructure grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

62. Infrastructure grants must be used only in support of the specialized resource or facility described in the application. Infrastructure grants may not be used to pay stipends to postgraduate students and postdoctoral fellows. An annual report is required for all major infrastructure grants. Regulations outlined in chapters 1 and 3 of the Guide apply to infrastructure grants.

Termination or Phase-out

63. NSERC recognizes that the effective operation of a specialized research facility or resource requires a certain stability of funding to ensure that the best research personnel are retained. Therefore Council provides a phase-out mechanism for any infrastructure grant which is terminated after several years of existence. For the smaller infrastructure grants this might entail a one-year terminal grant; for facilities supported

— le niveau de l'appui (financier ou autre) fourni au groupe ou à l'installation par le département ou l'université.

Stations de recherche

60. En ce qui a trait aux stations de recherche, le CRSNG a déterminé le genre de dépenses imputables à une subvention d'infrastructure. Les coûts de fonctionnement et d'entretien d'une station de recherche doivent être divisés en deux composantes: les coûts d'entretien et les coûts recouvrables. Seuls les coûts d'entretien sont imputables à une subvention d'infrastructure.

a) Coûts d'entretien

On entend par coûts d'entretien ceux qui sont nécessaires pour maintenir la station en disponibilité immédiate, quel que soit le nombre de chercheurs l'utilisant réellement. Ceci comprendrait les coûts de base nécessaires à la viabilité de la station, c'est-à-dire pendant l'été et l'hiver, ainsi que les salaires et les dépenses des personnes indispensables à la bonne marche de la station mais qui ne participent pas à des projets de recherche déterminés.

b) Coûts recouvrables

On entend par coûts recouvrables les dépenses comme la nourriture, l'essence, le salaire des personnes employées pour des projets précis, etc. Ces coûts sont des frais d'utilisation imputables aux subventions pour dépenses courantes ou à d'autres sources de fonds; ils ne doivent pas être inclus dans une demande de subvention d'infrastructure.

Paiement des subventions

61. Les subventions d'infrastructure sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

62. Les subventions d'infrastructure ne peuvent être utilisées que pour soutenir les ressources ou les installations spécialisées décrites dans la demande. Elles ne peuvent être utilisées pour payer des étudiants aux 2e et 3e cycles et des stagiaires postdoctoraux. Un rapport annuel doit être présenté pour toutes les grandes subventions d'infrastructure. Les subventions d'infrastructure sont régies par les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide.

Cessation de la subvention

63. Le CRSNG reconnaît que le fonctionnement efficace d'une installation de recherche spécialisée dépend d'une certaine constance des sources de financement pour assurer la disponibilité des meilleurs chercheurs. Par conséquent, le CRSNG, a mis en œuvre des mécanismes de cessation progressive pour les subventions d'infrastructure qui se terminent après plusieurs années. On pourrait octroyer une subvention

at a higher level a warning and a one-year grace period will be provided prior to any abrupt reduction in support. NSERC funding would then be terminated over a one- to two-year period.

terminale d'un an pour les subventions d'infrastructure moins élevées. Par contre, avant de réduire soudainement l'aide financière aux installations qui reçoivent des subventions élevées, le Conseil leur donnera un avertissement et leur accordera une année de délai. L'aide financière leur serait alors retirée au cours d'une période d'un an ou deux.

EQUIPMENT GRANTS (Equipment, Major Equipment and Major Installations)

Objectives

64. The objectives of equipment, major equipment and major installation grants are to foster and enhance the research capability of university researchers and to provide a stimulating environment for research training by supporting the purchase of research equipment and installations.

Description

65. Equipment grants assist in the purchase of research equipment, equipment systems or installations costing more than $7,000. Equipment costing less than $7,000 per item is eligible only as an add on to one of the main pieces of equipment being requested. (For strategic equipment grants, see paragraphs 80 to 99).

Computing Equipment

66. Applications for computing equipment are considered on the same basis as all other equipment applications; this includes proposals to develop computing facilities (which are not commercially available) to support research programs. Such development proposals could involve a high degree of on-site development work which is not in itself a research activity. However, applications for the development of facilities will be judged on the value of the research programs which they are expected to support. Equipment grant funds may be used to purchase computing hardware and/or to pay for the acquisition of software.

Specialized Facilities

67. The eligibility of specialized facilities such as environmental chambers and mobile laboratories will be considered on a case by case basis. Applicants or research grant officers should contact NSERC prior to submission of proposals for such facilities.

Categories of Equipment

68. Equipment grants are divided into the following categories according to the total amount requested.

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE (appareillage, appareils spéciaux, installations spéciales)

Objectifs

64. Les objectifs des subventions d'appareillage, d'appareils spéciaux et d'installations spéciales sont de favoriser et de stimuler les activités de recherche des chercheurs universitaires et de fournir un environnement stimulant pour la formation de chercheurs en subventionnant l'achat d'appareils et d'installations de recherche.

Description

65. Les subventions d'appareillage aident à l'achat d'appareils de recherche, de systèmes d'appareillage ou d'installations de recherche dont le coût dépasse $7 000. Les appareils coûtant $7 000 ou moins par article ne sont admissibles que s'ils sont complémentaires à l'appareil principal demandé. (Pour les demandes de subventions thématiques d'appareillage, voir les articles 80 à 99.)

Ordinateurs et systèmes informatiques

66. Les demandes d'ordinateurs ou de systèmes informatiques sont considérées de la même façon que toutes les autres demandes d'appareillage, y compris les propositions de mise au point d'installations informatiques (non disponibles sur le marché) pour soutenir des programmes de recherche. Ces propositions pourraient comporter beaucoup de travail de mise au point, ce qui ne constitue pas en soi une activité de recherche. Toutefois, on évaluera les propositions de mise au point d'installations en fonction de la valeur des programmes de recherche que ces installations soutiendront. Les subventions d'appareillage peuvent servir à couvrir les coûts d'acquisition de logiciel ainsi qu'à acheter du matériel.

Installations spécialisées

67. L'admissibilité de chaque demande d'installation spécialisée comme les laboratoires mobiles ou les chambres à environnement contrôlé sera étudiée de façon individuelle. Les candidats ou les administrateurs à la recherche devraient communiquer avec le CRSNG avant de soumettre une proposition pour de telles installations.

Catégories d'appareillage

68. Ces subventions se divisent en quatre catégories selon le montant total demandé.

Equipment Grants: from $7,001 to $125,000
Major Equipment Grants: from $125,001 to $275,000
Major Installation Grants: More than $275,000
Strategic Equipment Grants: More than $7,000 (see paragraphs 80 to 99)

NSERC reserves the right to transfer equipment applications from one category to another to ensure an appropriate review in each case.

Review Procedures

69. Applications for equipment grants are sent to grant selection committees for review and any grant recommended is funded from a pre-assigned budget. Applications for major equipment and major installation grants are reviewed by the Committee on Grants and Scholarships with input from grant selection committees; ad hoc visiting committees may be appointed in the case of major installations.

Deadline Dates

70. The deadline for submission of applications for equipment and major equipment grants is November 1; major installation grant applications must be submitted by October 1.

Announcement of Competition Results

71. As soon as possible after final decisions are made, notifications of decision are mailed to applicants with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

Application Procedures

72. An application for an equipment grant is made by submission of four copies (ten for major installations) of form 102 accompanied by the same number of Personal Data Forms (form 100). Applicants requesting funds for the purchase of equipment costing in excess of $25,000 must submit at least two recent quotations with their application. Attention is drawn to the detailed instructions accompanying form 102.

Buy Canadian Policy

73. Applicants must explore the possibility of purchasing equipment manufactured in Canada and discuss its availability and cost in their submission. In cases where equipment of the type required is manufactured in Canada and the applicant chooses to purchase equipment manufactured abroad, reasons for the choice should be provided in the application. NSERC's policy relates to the country of manufacture, not to the ownership of the manufacturing company or supplier. One source of information on Canadian manufacturers is the catalogue entitled "Research Laboratory Products: Canada's

Subventions d'appareillage: de $7 001 à $125 000
Subventions d'appareils spéciaux: de $125 001 à $275 000
Subventions d'installations spéciales: plus de $275 000
Subventions thématiques d'appareillage: plus de $7 000 (voir articles 80 à 99)

Le CRSNG se réserve le droit de transférer une demande d'appareillage d'une catégorie à une autre afin d'assurer la meilleure évaluation possible de chaque demande.

Examen des demandes

69. Les demandes de subventions d'appareillage sont examinées par les comités de sélection et toute subvention recommandée provient du budget qui leur est alloué. Les demandes de subventions d'appareils et installations spéciaux sont examinées par le Comité des subventions et bourses du CRSNG qui reçoit les recommandations des comités de sélection; des comités visiteurs spéciaux peuvent être chargés de l'évaluation des demandes d'installations spéciales.

Dates limites

70. La date limite pour soumettre les demandes de subventions d'appareillage et d'appareils spéciaux est le 1er novembre; pour les demandes d'installations spéciales, la date limite est le 1er octobre.

Annonce des résultats

71. Dès que possible après le concours, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copies au service de la recherche et au service des finances de l'université.

Modalités de demande

72. Les candidats doivent soumettre la formule 102 accompagnée de la formule 100, le tout en quatre exemplaires (dix pour les installations spéciales). Les candidats demandant des subventions de plus de $25 000 doivent annexer à leur demande au moins deux soumissions récentes. Suivre les instructions détaillées qui accompagnent la formule 102.

Politique d'achat de produits canadiens

73. Les candidats doivent étudier la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada et discuter dans leur demande de la disponibilité et du coût des appareils de fabrication canadienne. Si les appareils nécessaires sont fabriqués au Canada mais que le candidat préfère acheter des appareils de l'étranger, il devra préciser dans sa demande les raisons qui motivent son choix. La politique du CRSNG concerne le pays où les appareils sont fabriqués et non l'origine des intérêts qui contrôlent l'entreprise manufacturière. Parmi les sources de renseignements sur les fabricants canadiens, on note le cata-

Manufacturing Capability" provided free of charge by NSERC to its grantees.

Computers

74. Additional material to be submitted with applications for computing equipment is described in the instructions accompanying form 102.

Purchase of Powered Vehicles

75. Applications for the purchase of a powered vehicle essential for the conduct of a research program must be accompanied by a letter from the university stating that it agrees to pay for insurance, and any license required, and to register the vehicle in the name of the university.

Departmental Priority

(This paragraph does not apply to strategic equipment grants.)

76. Not later than three weeks after the deadline for submission of applications, heads of university departments (or the dean of the faculty if the head is an applicant or a major user named in an equipment grant application) should provide NSERC with the following information on applications for equipment and major equipment grants submitted by researchers in their departments:

- the names of the principal applicants and the titles of the equipment and major equipment requested, in order of priority, if more than one application is submitted; this may include an explanation of the mechanism used in establishing the priorities (e.g. departmental committee);
- a brief statement outlining the need for the item(s) of equipment in relation to the research objectives;
- a list of similar equipment available in the university or available for use in another institution, if any, and in the light of possible duplication, a justification for the purchase of the requested equipment;
- in cases of applications for research computers, an explanation of the university policy with respect to computers including a statement of how the equipment requested complies with this policy and whether it is compatible with other existing facilities in the university.

Heads of departments should keep in mind that personal information on an individual is accessible to the individual upon request, in accordance with the Privacy Act (paragraph 10).

It should be noted that, in considering equipment grant applications, committees have at their disposal, in addition to the above, several sources of information: application forms, personal data forms, external referee reports, visiting committee reports, etc.

logue «Produits de laboratoire et de recherche: Potentiel industriel du Canada», distribué gratuitement par le CRSNG aux bénéficiaires de ses subventions.

Achat d'ordinateurs

74. Des modalités spéciales s'appliquent aux demandes de subventions pour acheter des ordinateurs, tel qu'indiqué dans les instructions accompagnant la formule 102.

Achat de véhicules motorisés

75. Les demandes d'achat de véhicules motorisés essentiels à la conduite d'un programme de recherche doivent s'accompagner d'une lettre de l'université, dans laquelle cette dernière accepte de payer les assurances et les permis nécessaires et d'enregistrer le véhicule au nom de l'université.

Priorités du département

(Cet article ne s'applique pas aux subventions thématiques d'appareillage)

76. Au plus tard trois semaines après la date limite, le directeur du département universitaire (ou le doyen si le directeur est le candidat ou l'un des utilisateurs principaux) doit fournir au CRSNG les renseignements suivants sur les demandes de subventions d'appareillage et appareils spéciaux soumises par les chercheurs de son département:

- le nom des candidats et le titre des demandes d'appareillage et d'appareils spéciaux, en ordre de priorité si plus d'une demande est soumise; on peut également expliquer le mécanisme employé pour déterminer les priorités (p. ex. comité départemental);
- un bref exposé décrivant en quoi l'acquisition de cet appareillage est nécessaire à la réalisation des objectifs de recherche;
- une liste des appareillages semblables disponibles à l'université ou dans une autre université et, dans ce contexte, une justification de l'acquisition de l'appareillage demandé;
- dans le cas des demandes d'ordinateurs, le directeur du département devrait expliquer la politique de l'université en ce qui a trait aux ordinateurs, expliquer si l'appareil demandé est conforme à cette politique et s'il est compatible avec les installations déjà en place à l'université.

Les directeurs de département devraient se rappeler que les renseignements personnels sont accessibles sur demande aux personnes concernées, en conformité avec la Loi sur la protection des renseignements personnels (article 10).

Il est bon de noter que, lorsque les comités étudient les demandes de subventions d'appareillage, ils ont également à leur disposition plusieurs sources de renseignements: formules de demandes et de renseignements personnels, rapports d'examinateurs de l'extérieur, rapports de comités visiteurs, etc.

Major Installation Grants

77. Researchers who intend to apply for a major installation grant (more than $275,000) are advised to communicate with NSERC to ensure the completeness of an eventual application and to schedule its evaluation. Applicants are required to provide a three-year budget of maintenance and operating costs and to detail the proposed sources of funds to cover such expenditures.

Applications for major installation grants must be accompanied by a covering letter from the president of the university. This should indicate the importance that the university places on the proposed equipment or facilities and the extent to which the university itself proposes to provide support (e.g. provision of space, financial contribution to the purchase and installation, purchase of ancillary equipment, funding of technical support staff, etc.). Applications which are not accompanied by this letter will be considered incomplete.

Payment of Grants

78. Equipment grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

79. Regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide (especially paragraphs 220 to 222) apply to equipment grants. Equipment grants shall only be used to purchase the equipment for which the grant was awarded. If recipients of equipment grants do not require the full amount awarded for this purpose, they must refund any remaining balance to NSERC. A researcher who is not able to purchase the equipment specified or who wishes to select alternative equipment must submit a written request to NSERC outlining the reasons for changing the selection. NSERC will assess the modified request and inform the grantee of its decision.

NSERC expects that beneficiaries of equipment grants will make operating time available to other interested researchers whenever possible.

Other conditions may be imposed when the award is made.

STRATEGIC GRANTS (Individual, Group, Equipment)

Objective

80. The objective of the strategic grants program is to provide support for the initiation or the acceleration of substantial projects or programs in certain areas of national concern.

The aim of this program is to enable university researchers to make greater contributions than in the past towards the understanding or solution of problems of national concern through specific applied research projects having potential for relatively short-term socio-economic benefits or through more

Subventions d'installations spéciales

77. On conseille aux chercheurs qui pensent soumettre une demande d'installation spéciale (d'un montant supérieur à $275 000) de communiquer à l'avance avec le CRSNG afin de veiller à ce que la demande soit complète et d'établir le calendrier d'évaluation. Les candidats doivent soumettre un budget de trois ans pour les coûts d'entretien et de fonctionnement, tout en précisant les sources de financement de ces coûts.

Les demandes d'installations spéciales doivent s'accompagner d'une lettre d'appui du recteur de l'université indiquant l'importance que l'université attache à l'acquisition de l'installation. On y explique dans quelle mesure l'université elle-même se propose d'apporter son aide (p. ex. locaux, contribution financière à l'achat et à l'installation, achat de périphériques, salaires de techniciens, etc.). On considérera comme incomplètes les demandes qui ne seront pas accompagnées de cette lettre.

Paiement des subventions

78. Les subventions d'appareillage sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

79. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide (et surtout aux articles 220 à 222) s'appliquent aux subventions d'appareillage. Les subventions d'appareillage ne doivent servir qu'à l'achat de l'appareillage pour lequel la subvention a été accordée. On doit retourner au CRSNG tout montant non utilisé à cette fin. Un chercheur qui ne peut acheter l'appareillage décrit dans la demande ou encore qui désire choisir un autre appareil doit faire une demande écrite au CRSNG, et donner les raisons du changement. Le CRSNG étudiera la demande et informera le bénéficiaire de sa décision.

Le CRSNG s'attend à ce que les bénéficiaires de subventions d'appareillage mettent du temps de fonctionnement de l'appareil à la disposition d'autres chercheurs intéressés, lorsque cela est possible.

Le CRSNG peut imposer d'autres conditions lors de l'octroi d'une subvention d'appareillage.

SUBVENTIONS THÉMATIQUES (individuelles, de groupe et d'appareillage)

Objectif

80. L'objectif du programme de subventions thématiques est d'apporter une aide financière pour amorcer ou accélérer de grands programmes de recherche dans certains domaines d'intérêt national.

Le but du programme est de permettre aux chercheurs universitaires de contribuer davantage à la solution et à la compréhension de problèmes d'intérêt national. Cette contribution peut prendre la forme de recherche appliquée pouvant engendrer des retombées socio-économiques à court terme ou en-

basic research activities designed to develop knowledge in areas of socio-economic importance.

Description

81. Strategic grants are offered to individuals and groups to assist with the direct operating costs of research projects or programs or with the purchase of equipment essential to the pursuit of a research program in the following areas:

— biotechnology
— communications and computers
— energy
— environmental toxicology
— food/agriculture
— oceans

In addition, through an "open" area, researchers may submit proposals in fields of national concern other than the six designated areas.

Review Procedures and Selection Criteria

82. Applications for strategic grants are reviewed by selection panels on the basis of the excellence of the applicants, the merit of the proposed research and its relevance to the selected area.

Deadline Date

83. There is one annual competition for all types of strategic grants and the deadline is May 1. Awards take effect on November 1.

Eligibility and Application Procedures

84. Persons applying for an individual or equipment grant must meet the eligibility conditions outlined in paragraphs 11 to 13. In the case of group grants, the co-investigators need not be university staff but must possess equivalent qualifications. Researchers proposing to apply for a large group grant or equipment grant (more than $150,000) are advised that early communication with NSERC can be beneficial to ensure the completeness of the application and to schedule its evaluation through site visits.

85. Applications for individual and group strategic grants are made through submission of six copies of the Application for Strategic Research Grant (form 119) and of the Personal Data Form (form 100). Applicants must consult the field descriptions published by NSERC prior to each competition for strategic grants to ensure that the proposed research falls within the fields identified for support under the program. Any changes in the instructions for submitting an application for a strategic grant will be distributed to the research grants office of each university in advance of the deadline. Applicants are

core de recherche plus fondamentale destinée à augmenter notre connaissance de domaines importants au point de vue socio-économique.

Description

81. Les subventions thématiques sont accordées à des chercheurs individuels ou à des groupes pour aider à couvrir les frais directs de programmes ou projets de recherche ou pour l'achat d'appareils nécessaires à la poursuite de travaux de recherche dans les domaines suivants:

— alimentation et agriculture
— biotechnologie
— énergie
— océans
— télécommunications et informatique
— toxicologie de l'environnement

Il existe également un thème «ouvert», dans le cadre duquel les chercheurs peuvent soumettre des propositions dans des domaines d'intérêt national autres que les six thèmes choisis.

Examen des demandes et critères de sélection

82. Des comités de sélection évaluent les demandes de subventions thématiques en se fondant sur l'excellence des candidats, sur la valeur de leur projet de recherche et sur la pertinence du projet par rapport au domaine choisi.

Date limite

83. Il y a un concours annuel pour tous les genres de subventions thématiques; la date limite est le 1er mai, l'annonce des subventions a lieu en octobre et les subventions entrent en vigueur le 1er novembre.

Admissibilité et modalités de demande

84. Les candidats aux subventions individuelles ou d'appareillage doivent satisfaire aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 11 à 13. Les membres d'un groupe peuvent provenir d'un secteur autre que le secteur universitaire, mais doivent posséder des qualifications équivalentes. On conseille aux chercheurs prévoyant demander des subventions de groupe ou d'appareillage considérables (de plus de $150 000) de communiquer à l'avance avec le CRSNG afin de s'assurer que la demande est complète et afin d'organiser la visite d'un comité d'évaluation.

85. Les candidats qui font une demande de subvention thématique individuelle ou de groupe doivent soumettre six exemplaires de la formule 119 (Demande de subvention de recherche thématique) et de la formule 100 (Renseignements personnels). Les candidats doivent consulter les descriptions des domaines choisis publiées par le CRSNG avant chaque concours afin de s'assurer que le programme de recherche proposé relève des domaines admissibles aux subventions thématiques. Tout changement dans les instructions pour la préparation des demandes sera annoncé avant la date limite

also required to submit the names and complete addresses of three to five persons who could comment on the merit of their research proposal.

86. Applications for strategic equipment grants are made through submission of six copies of the Application for Equipment Grant (form 102) and of the Personal Data Form (form 100). Applications for strategic equipment grants which do not accompany an application for an individual or group strategic grant must contain adequate details of the research program for which the equipment is requested. Consult paragraphs 72 to 79, with particular attention to paragraph 77 for requests of more than $275,000. A departmental priority letter is not a requirement for strategic equipment grants.

Announcement of Competition Results

87. As soon as possible after final decisions are made, notifications of decision are mailed to applicants with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

Queries About Decisions

88. Researchers who do not automatically receive comments on an application may request information pertaining to the decision taken by Council. Comments of the selection panel or of the external referees, if any were approached, may be obtained by submitting a written request to NSERC. Researchers must not enter into direct correspondence with selection panel members or external referees.

Term of Grants

89. Individual and group strategic grants are awarded on a one-, two- or three-year basis as determined by the requirements of the research program and the desire of NSERC to make long-term commitments of support. There is no commitment on the part of NSERC for financial support beyond the end of the period for which the grant is awarded.

One-year Grants

90. Recipients of one-year grants must reapply the following year if they wish financial support under the strategic grants program beyond the end of the fiscal period for which their grant was awarded. Applications for continuation of support must reflect the progress of the previous strategic grant. These aplications are reviewed in competition with new applications.

aux services de la recherche des universités canadiennes. Les candidats doivent également soumettre les nom et adresse complets de trois à cinq personnes qui peuvent se prononcer sur la valeur de leur projet de recherche.

86. Pour demander une subvention thématique d'appareillage, on doit soumettre six exemplaires de la formule 102 (Demande de subvention d'appareillage) et de la formule 100 (Renseignements personnels). Les chercheurs qui font une demande de subvention thématique d'appareillage mais qui ne font pas de demande de subvention thématique individuelle ou de groupe doivent fournir des renseignements adéquats sur le programme de recherche auquel l'appareillage demandé servira. Consulter également les articles 72 à 79, et plus particulièrement l'article 77, pour les demandes de plus de $275 000. Le CRSNG n'exige pas de liste de priorités du département.

Annonce des résultats

87. Dès que possible après le concours, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copies au service de la recherche et au service des finances de l'université.

Demandes de renseignements sur les décisions

88. Les chercheurs qui n'ont pas reçu automatiquement de commentaires sur leur demande peuvent demander des renseignements sur la décision prise par le Conseil, comme les commentaires du comité de sélection ou des examinateurs de l'extérieur, s'il y a lieu, en envoyant simplement une demande écrite au CRSNG. Les chercheurs ne doivent pas correspondre directement avec les membres du comité de sélection ni avec les examinateurs de l'extérieur.

Durée des subventions

89. Les subventions thématiques individuelles et de groupe sont accordées pour des périodes d'un, deux ou trois ans, selon les besoins du programme de recherche et le désir du CRSNG de s'engager à long terme. Le CRSNG ne s'engage pas à fournir une aide financière lors de l'expiration de la subvention.

Subventions d'un an

90. Les bénéficiaires de subventions d'un an doivent soumettre une demande l'année suivante s'ils veulent continuer à recevoir une aide financière dans le cadre du programme thématique une fois leurs subventions expirées. Ces demandes doivent faire état des progrès accomplis grâce aux subventions thématiques. Elles entrent en concurrence directe avec les nouvelles demandes.

Two-year Grants

91. Subject to the availability of funds, recipients of two-year strategic grants are assured of support for the duration of the award, as long as they remain eligible to hold NSERC grants and continue to pursue the objectives originally supported by NSERC (see paragraphs 11 to 13 and 96).

Recipients of two-year grants who submit a new grant application for continuation of support after a two-year grant must state clearly the progress achieved under the previous strategic grant. These applications are reviewed in competition with new applications.

Three-year Grants

92. Subject to the availability of funds, recipients of three-year grants are assured of support for the duration of the award as long as they remain eligible to hold NSERC grants (see paragraphs 11 to 13 and 96) and provide evidence of satisfactory progress prior to the third year of the award. A brief progress report (2-3 pages) is required from all recipients of three-year grants prior to payment of the third instalment. All grantees will be advised of the requirements and timing of such reports. Failure to demonstrate satisfactory progress can result in premature termination of a strategic grant (see paragraph 97).

Recipients of three-year grants who submit a new grant application for continuation of support after a three-year grant must state clearly the progress achieved under the previous strategic grant. These applications are reviewed in competition with new applications.

Request for Next Instalment

93. If payment of the second or third instalment is required, the grantee must submit one copy of form 110 (Request for Next Instalment) by September. This form is mailed directly to each grantee in the summer. The grantee must sign the form and have it signed by the head of the department and the president or principal of the university who confirm that the grantee continues to meet NSERC eligibility conditions (paragraphs 11 to 13 and 96). If the amount of the next instalment as indicated on form 110 is more than is actually required, the grantee should cross out the amount stated, indicating below it the amount actually required and initial the change. Changes in academic status should be noted on the form.

Payment of Grants

94. Strategic grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

95. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to strategic grants. Other regulations may be imposed

Subventions de deux ans

91. Si les fonds sont disponibles, les bénéficiaires de subventions de deux ans recevront une aide financière pour la durée prévue, à la condition qu'ils demeurent admissibles aux subventions du CRSNG et qu'ils continuent à poursuivre les objectifs que le CRSNG avait approuvés à l'origine (articles 11 à 13 et 96).

Les bénéficiaires de subventions de deux ans qui, à l'expiration de leur subvention, demandent au CRSNG de poursuivre son financement doivent faire état des progrès accomplis grâce à leur subvention de deux ans. Ces demandes entrent en concurrence directe avec les nouvelles demandes.

Subventions de trois ans

92. Si les fonds sont disponibles, les bénéficiaires de subventions de trois ans recevront une aide financière pour la durée prévue, pourvu qu'ils demeurent admissibles aux subventions du CRSNG (articles 11 à 13 et 96) et fassent la preuve de progrès satisfaisants après deux ans. Avant de payer le troisième versement, le CRSNG exige de chaque bénéficiaire d'une subvention de trois ans un rapport de deux ou trois pages. On fournira aux personnes concernées tous les renseignements nécessaires à ce sujet. L'absence de progrès satisfaisants peut mener à l'interruption d'une subvention thématique (voir l'article 97).

Les bénéficiaires de subventions de trois ans qui, à l'expiration de leur subvention, demandent au CRSNG de poursuivre son financement doivent faire état des progrès accomplis grâce à leur subvention de trois ans. Ces demandes entrent en concurrence directe avec les nouvelles demandes.

Demande de versement

93. Si le bénéficiaire désire recevoir le deuxième ou le troisième versement d'une subvention de deux ou de trois ans, il doit soumettre au plus tard le 1er septembre la formule 110 (Demande de versement). Cette formule est envoyée à chaque bénéficiaire au cours de l'été. Le bénéficiaire doit signer la formule et la faire signer par le directeur de son département et le recteur de l'université qui confirment que le bénéficiaire satisfait toujours aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 11 à 13 et 96. Si le montant du versement suivant est plus élevé que le montant dont le bénéficiaire prévoit avoir besoin au cours de l'année financière suivante, il suffit de remplacer le montant indiqué par le montant requis et de parapher le changement. Indiquer sur la formule tout changement de titre ou de fonctions.

Paiement des subventions

94. Les subventions thématiques sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

95. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions thématiques. D'autres con-

SUMMARY OF AWARDS*

June 1983

TYPE OF AWARDS	DESCRIPTION	DEADLINE DATE	APPLICATION FORM NUMBERS
OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project)	Paragraphs 24-35	1 November	Forms 101 and 100
NEW RESEARCH IDEA GRANTS	Paragraphs 36-38	No Deadline	Forms 101 and 100
NORTHERN SUPPLEMENTS	Paragraphs 39-46	1 November	Forms 101 and 100
COLLABORATIVE SPECIAL PROJECT GRANTS	Paragraphs 47-55	No Deadline	Forms 101 and 100
INFRASTRUCTURE GRANTS	Paragraphs 56-63	1 November	Forms 101 and 100
EQUIPMENT GRANTS (Equipment and Major Equipment)	Paragraphs 64-79	1 November	Forms 102 and 100
MAJOR INSTALLATION GRANTS	Paragraphs 64-79	1 October	Forms 102 and 100
STRATEGIC GRANTS (Individual, Group and Equipment)	Paragraphs 80-99	1 May	Forms 119 and 100
PRAI GRANTS	Paragraphs 100-112	No Deadline	Form 114
E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 113-115 and Announcement	1 September	No Form
SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 116-118	No Deadline	No Form
RESEARCH DEVELOPMENT GRANTS	Paragraphs 119-123	15 April	Forms 104 and 100
FORESTRY DEVELOPMENT PROGRAM	Paragraphs 128-133	No Deadline	No Form
SCIENTIFIC PUBLICATION GRANTS	Paragraphs 134-140	1 November	Form 107 or 108
CONFERENCE GRANTS	Paragraphs 141-149	1 November	Form 106
TRAVEL GRANTS	Paragraphs 150-156	1 November	Forms 105 and 100
SCIENTIFIC EXCHANGE PROGRAMS	Paragraphs 157-163	15 October and 15 March	Forms 109 and 100
INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS	Paragraphs 164-171	15 October and 15 March	Forms 115 and 100
INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS	Paragraphs 172-179	15 October and 15 March	Forms 116 and 100
CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS	Paragraph 180	15 October and 15 March	Forms 111 and 100
UNIVERSITY RESEARCH FELLOWSHIPS	Paragraph 186 and Scholarships and Fellowships Guide	1 November	Forms 100, 101, 200, 204
INDUSTRIAL RESEARCH FELLOWSHIPS	Paragraph 187 and Scholarships and Fellowships Guide	No Deadline	Forms 200, 201, 203

* Fields of research supported are given in paragraphs 3-7 and eligibility conditions in paragraphs 11-15.

RÉSUMÉ DES SUBVENTIONS ET BOURSES*

juin 1983

NOM DU PROGRAMME	DESCRIPTION	DATE LIMITE	NUMÉROS DES FORMULES
SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet)	Articles 24-35	le 1er novembre	Formules 101 et 100
SUBVENTIONS POUR DE NOUVELLES IDÉES EN RECHERCHE	Articles 36-38	pas de date limite	Formules 101 et 100
SUBVENTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA RECHERCHE DANS LE GRAND NORD	Articles 39-46	le 1er novembre	Formules 101 et 100
SUBVENTIONS POUR PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX	Articles 47-55	pas de date limite	Formules 101 et 100
SUBVENTIONS D'INFRASTRUCTURE	Articles 56-63	le 1er novembre	Formules 101 et 100
SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE (appareillage et appareils spéciaux)	Articles 64-79	le 1er novembre	Formules 102 et 100
SUBVENTION D'INSTALLATIONS SPÉCIALES	Articles 64-79	le 1er octobre	Formules 102 et 100
SUBVENTIONS THÉMATIQUES (individuelles, de groupe ou d'appareillage)	Articles 80-99	le 1er mai	Formules 119 et 100
SUBVENTIONS PRAI	Articles 100-112	pas de date limite	Formule 114
BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE	Articles 113-115 et brochure	le 1er septembre	Pas de formule
BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS	Articles 116-118	pas de date limite	Pas de formule
SUBVENTIONS DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE	Articles 119-123	le 15 avril	Formules 104 et 100
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT EN FORESTERIE	Articles 128-133	pas de date limite	Pas de formule
SUBVENTIONS À DES PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES	Articles 134-140	le 1er novembre	Formules 107 ou 108
SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES	Articles 141-149	le 1er novembre	Formule 106
SUBVENTIONS DE VOYAGE	Articles 150-156	le 1er novembre	Formules 105 et 100
PROGRAMME D'ÉCHANGE DE SCIENTIFIQUES	Articles 157-163	le 15 octobre et le 15 mars	Formules 109 et 100
PROGRAMME D'ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL	Articles 164-171	le 15 octobre et le 15 mars	Formules 115 et 100
SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE	Articles 172-179	le 15 octobre et le 15 mars	Formules 116 et 100
BOURSES D'ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG	Article 180	le 15 octobre et le 15 mars	Formules 111 et 100
CHERCHEURS-BOURSIERS UNIVERSITAIRES	Article 186 et Guide des bourses	le 1er novembre	Formules 100, 101, 200, 204
CHERCHEURS-BOURSIERS INDUSTRIELS	Article 187 et Guide des bourses	pas de date limite	Formules 200, 201, 203

* Les domaines de recherche subventionnés sont énumérés aux articles 3 à 7 et les conditions d'admissibilité sont données aux articles 11 à 15.

as part of the conditions of the award. In addition, the following regulations apply.

96. Strategic grant funds are awarded for specific research program(s) and must not be used for any other purpose. Major deviations from the original objectives or budget are subject to prior approval by NSERC. In particular, significant increases in the amount required for travel purposes require prior NSERC approval.

97. NSERC may terminate a strategic grant if progress is not satisfactory or if any circumstances arise to prevent the achievement of the objectives as originally stated.

Should Council decide to terminate a strategic grant, a terminal instalment may be issued for the purpose of phasing out the research project. The amount of this instalment is dependent on the unspent balance remaining in the grant account and on the outstanding commitments of the grantee prior to the notification of intention to terminate the grant. Upon receipt of a notification of intention to terminate a grant, the grantee shall immediately send the following information to NSERC:

- the grantee's statement of expenditures (NSERC form 300) indicating the balance in the said account on the date of receipt of the letter announcing the intention to terminate the grant;
- the nature and amount of commitments against the grant (see paragraph 198);
- the earliest possible date when personnel paid from the grant will no longer be a charge on the grant.

Any funds not required for the purpose of phasing out the research for which the grant was awarded must be returned to NSERC.

Strategic Equipment Grants

98. Strategic equipment grants must only be used to purchase the equipment for which the grant was awarded. If recipients of strategic equipment grants do not require the full amount awarded for this purpose, they must refund any remaining balance to NSERC. A researcher who is not able to purchase the equipment specified or who wishes to select alternative equipment, must submit a written request to NSERC, outlining the reasons for the change. The modified request will be assessed and the grantee will be informed of Council's decision in this regard.

NSERC expects that beneficiaries of strategic equipment grants will make operating time available to other interested researchers whenever possible.

Final Report

99. All grantees, regardless of continued strategic support, are required to submit a final report (3-5 pages, 2 copies) to NSERC. Final reports may be used by NSERC in the evaluation of subsequent strategic grant applications.

ditions peuvent être imposées lors de l'octroi de la subvention. De plus, les règlements suivants s'appliquent.

96. Les subventions thématiques sont accordées pour des programmes de recherche spécifiques et ne peuvent être utilisées à d'autres fins. Si un chercheur désire apporter des changements importants aux objectifs ou au budget initiaux, il doit les soumettre à l'approbation du CRSNG.

97. Le CRSNG peut mettre fin à une subvention thématique si les progrès ne sont pas satisfaisants ou si certains événements empêchent la réalisation des objectifs originaux.

Si le Conseil décide de mettre fin à une subvention thématique, un versement final peut être émis pour terminer graduellement le projet de recherche. Le montant de ce versement dépend du solde du compte de la subvention et des engagements pris par le bénéficiaire avant qu'il n'ait été averti que le CRSNG avait l'intention de mettre fin à la subvention. Sur réception de l'avis du CRSNG, le bénéficiaire doit soumettre les renseignements suivants:

- un état des dépenses (formule 300) indiquant le solde du compte en question au moment de la réception de la lettre informant le bénéficiaire que la subvention est terminée;
- la nature et le montant des engagements (voir l'article 198);
- le jour (le plus tôt possible) à partir duquel le personnel jusque-là payé à même la subvention ne sera plus à la charge de la subvention.

Tout montant non requis pour terminer graduellement la recherche pour laquelle la subvention avait été accordée doit être retourné au CRSNG.

Subventions thématiques d'appareillage

98. Les subventions thématiques d'appareillage ne doivent être utilisées que pour l'achat de l'appareillage pour lequel la subvention a été accordée. On doit retourner au CRSNG tout montant non utilisé à cette fin. Un chercheur qui ne peut acheter l'appareillage décrit dans la demande ou encore qui désire choisir un autre appareil doit faire une demande par écrit au CRSNG, en donnant les raisons du changement. Le CRSNG étudiera la demande et informera le bénéficiaire de sa décision.

Le CRSNG s'attend à ce que les bénéficiaires de subventions thématiques d'appareillage mettent du temps de fonctionnement de l'appareil à la disposition d'autres chercheurs intéressés, lorsque cela est possible.

Rapport final

99. Tous les bénéficiaires, qu'ils aient ou non demandé ou reçu une autre subvention thématique, doivent soumettre au CRSNG un rapport final (de 3 à 5 pages, en deux exemplaire). Le CRSNG pourra utiliser ce rapport lors de l'évaluation de demandes ultérieures de subventions thématiques.

For recipients of strategic research grants, the deadline date for submission of this report is February 1 following completion of the award. Recipient of strategic equipment grants who do not hold a strategic research grant must also submit a final report on the research conducted with the equipment. In this case the final report is due three years after the award of the equipment grant. Grantees will be informed of the requirements for such reports at the appropriate time. Failure to submit a final report within the specified time-frame can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researchers.

Pour les bénéficiaires de subventions de recherche thématique, la date limite pour soumettre ce rapport est le 1er février suivant la fin de la subvention. Les bénéficiaires de subventions thématiques d'appareillage qui ne détiennent pas de subventions de recherche thématique doivent également soumettre ce rapport, trois ans après l'octroi de leur subvention. On expliquera en temps voulu aux bénéficiaires en quoi consistent exactement ces rapports. Si les bénéficiaires ne soumettent pas leur rapport à la date limite, le Conseil pourra geler les fonds de leurs comptes de subvention ou fermer ces comptes.

PRAI GRANTS (Project Research Applicable in Industry)

Objectives

100. The objectives of PRAI grants are:

- to capitalize on new research advances in university laboratories that have strong industrial significance and a probability of benefit to Canadian industry;
- to support the development of those advances, undertaken in collaboration with companies located in Canada, to the stage at which the results can be exploited by Canadian industry for the benefit of the economy;
- in so doing, to increase the benefits derived from NSERC's regular programs of grants to individuals and groups.

Eligibility

101. Applicants to the PRAI grant program must be eligible to apply for NSERC grants (paragraphs 11 to 13). Applicants need not be holders of an NSERC operating or strategic grant at the time of submission of a PRAI grant application but those who are not must describe clearly the research project from which the proposed PRAI work has developed, and indicate what funding source supported the initial research.

Application Procedures

102. Before commencing discussions of a possible PRAI project with potential collaborating companies, university staff members should consult the appropriate university officers to ensure the general acceptability of the project to the university. The written proposal to be submitted to NSERC should be prepared in consultation with representatives of the collaborating company and with appropriate university officers. Before submitting a formal proposal university researchers are also encouraged to contact the NSERC PRAI Grant Section for advice as to the suitability of the proposed project for PRAI support, and for guidance in the preparation of the application. Applications may be submitted at any time using form 114.

SUBVENTIONS PRAI (Projets de recherche avec applications industrielles)

Objectifs

100. Les objectifs des subventions PRAI sont:

- de tirer parti des progrès (réalisés dans les laboratoires universitaires) importants sur le plan industriel et susceptibles de profiter à l'industrie canadienne;
- de financer le développement ultérieur de ces projets, en collaboration avec des compagnies installées au Canada, de sorte que leurs résultats puissent être exploités par l'industrie canadienne au bénéfice de l'économie du pays;
- d'accroître de cette manière les avantages découlant des programmes ordinaires de subventions du CRSNG à des chercheurs individuels ou à des groupes.

Admissibilité

101. Les candidats aux subventions PRAI doivent satisfaire aux conditions d'admissibilité du CRSNG (articles 11 à 13). Il n'est pas nécessaire que les candidats bénéficient d'une subvention pour dépenses courantes ou d'une subvention thématique au moment de la demande PRAI. Toutefois, ceux qui n'en bénéficient pas doivent décrire clairement le projet de recherche à l'origine du projet actuel (PRAI) et en indiquer les sources de financement.

Modalités de demande

102. Avant d'entamer les discussions avec une compagnie intéressée, les candidats éventuels devraient consulter les autorités universitaires responsables afin de s'assurer que le projet, dans ses grandes lignes, peut être accepté par l'université. La proposition écrite soumise au CRSNG devrait être préparée en collaboration avec le représentant de la compagnie participante et avec les responsables universitaires. On suggère également aux chercheurs intéressés de communiquer avec le responsable des subventions PRAI au CRSNG avant de soumettre une demande. On pourra alors leur faire savoir si le projet proposé relève du programme PRAI et les conseiller dans la préparation de leurs demandes. Les candidats peuvent soumettre une demande en tout temps, au moyen de la formule 114.

Collaborating Company

103. A prerequisite for support under the PRAI program is that the project be undertaken in collaboration with a company (or companies) to ensure that it meets a definite industrial need or opportunity in Canada. The collaborating company should be able and willing to:

- provide guidance to the university staff member in defining the project, in preparing the proposal and in carrying out the project, particularly on the technical and economic requirements for commercial exploitation;
- provide information in support of the proposal on the nature and extent of the company's interest in the project;
- provide, when it is within the company's capability, facilities, services or other forms of support which would appropriately complement the resources of the university;
- provide NSERC with assessments of the project as it proceeds, and on completion, from the point of view of the potential benefits to the company;
- use the results of the project (provided that they bear out the original promise of commercial value) directly in company operations for subsequent economic benefit to Canada.

In return for its support and participation, the collaborating company will normally gain the advantage of first right of access to the results for exploitation. It should be emphasized, however, that PRAI grants are not intended to be substitutes for contracts from industry for the procurement of research or technical services.

The collaborating company must be incorporated either provincially or federally in Canada. The company need not have research and development facilities but must possess a capability to accept and integrate the project results in company operations for subsequent development and exploitation in Canada. The company must state in its covering letter the perceived importance of the identified innovation to its product or service line and provide an estimate of direct and indirect corporate costs to be attributable to collaboration in the project.

Nature of Project

104. Not all projects of an applied nature undertaken in collaboration with industry qualify for consideration under the PRAI grant program. For example, NSERC operating and strategic grants should still be considered as the normal support mechanisms for ongoing university research programs including many of an applied nature which may be of interest to and carried out in collaboration with industry. The following points should be noted before considering the submission of a PRAI grant proposal.

1) Projects should involve the refinement and development of unique products, processes or techniques having originated in the university laboratory.

Compagnie participante

103. Pour obtenir l'aide prévue par le programme PRAI, on demande que le projet soit entrepris en collaboration avec une ou plusieurs compagnies pour s'assurer qu'il répond à un besoin de l'industrie ou qu'il offre une occasion dont l'industrie saura tirer profit. La compagnie participante doit pouvoir et vouloir:

- aider le chercheur universitaire à définir le projet, à préparer la proposition et à entreprendre le projet, surtout en lui donnant des conseils sur les exigences techniques et économiques d'une commercialisation éventuelle;
- fournir des renseignements à l'appui de la proposition, sur la nature et l'importance de l'intérêt de la compagnie dans le projet;
- fournir, dans la mesure du possible, des installations, des services et d'autres formes d'aide qui viendraient utilement compléter les ressources de l'université;
- fournir au CRSNG des évaluations de la valeur commerciale du projet, en cours d'exécution et à la fin, surtout en ce qui touche les bénéfices éventuels pour la compagnie;
- utiliser directement les résultats du projet dans le cadre de ses activités (dans la mesure où le projet confirme ses promesses initiales de rentabilité) en vue d'en faire profiter le Canada.

En échange de son aide et de sa participation, la compagnie participante sera normalement la première à profiter du droit d'accès aux résultats à des fins d'exploitation. Toutefois, les subventions PRAI ne sont pas destinées à remplacer les contrats provenant de l'industrie pour l'acquisition de services techniques ou scientifiques.

La compagnie participante doit être constituée au Canada, en vertu des lois provinciales ou fédérales. Il n'est pas nécessaire que la compagnie dispose d'installations de recherche et développement, mais elle doit être capable d'accepter et d'intégrer les résultats d'un projet à ses activités en vue de les mettre au point et de les exploiter au Canada. La compagnie doit indiquer dans une lettre l'importance prévue de l'innovation identifiée pour ses propres produits ou services et fournir une estimation des coûts directs et indirects de sa collaboration au projet.

Nature du projet

104. Tout projet de recherche appliquée entrepris en collaboration avec l'industrie n'est pas forcément admissible à une subvention PRAI. Par exemple, les subventions pour dépenses courantes de recherche et les subventions thématiques du CRSNG doivent être considérées comme le mécanisme normal d'aide aux programmes usuels de recherche universitaire, y compris la recherche appliquée qui peut intéresser l'industrie et qui pourrait être réalisée en collaboration avec elle. Avant de soumettre une demande de subvention PRAI, on doit prendre en considération les points suivants.

1) Les projets devraient comporter la mise au point et l'amélioration de produits, techniques ou procédés originaux provenant des laboratoires universitaires.

2) Projects normally will have arisen from the long-term research interests of the applicant; these interests will generally have been pursued with financial assistance from the operating and strategic grants programs of Council. Projects having originated, in part or in whole, from work supported by financial aid from other sources (e.g. contracts, grants from federal government departments) can be supported if it is clear that the applicant has the competence and experience necessary to bring the proposed research to a successful technical/scientific conclusion.

3) Projects involving the provision of routine analytical and/or technical services by a university to a company are not eligible for support. In these instances, an industrial contract is a more appropriate form of agreement between the two parties.

4) A project with the objective to seek a solution to a problem identified by a company is generally not eligible for PRAI support unless the possible solution to the problem lies in a unique and novel process, product or technique already developed to a significant extent in the university laboratory at the time of submission of the PRAI proposal.

5) Projects directed towards gaining an understanding of the fundamental scientific and engineering principles underlying existing industrial processes are not eligible for PRAI support.

Review Procedures and Selection Criteria

105. Applications are reviewed by the PRAI grant selection committee, which is composed solely of federal government employees. Projects will be selected for support on the basis of the following criteria:

— the competence and experience of the university project director;
— the technical feasibility of the proposed research;
— the probability of commercial success;
— the extent of the commitment of the collaborating company to the project;
— the adequacy of the resources of the collaborating company (or companies) to exploit the research results;
— the extent of benefits foreseen as accruing to the Canadian economy.

Term of Grants

106. Most projects will be of two to three years in duration. Under exceptional circumstances, support will be considered for up to five years.

Liaison Officer

107. In most instances, a project liaison officer is selected by NSERC to assist in the assessment of the progress of the research and to provide scientific or technical advice when required in connection with the administration of the project.

2) En général, les projets découleront des travaux de recherche à long terme du candidat, souvent financés par les subventions pour dépenses courantes ou par les subventions thématiques du CRSNG. Les projets provenant, en tout ou en partie, de travaux financés par d'autres sources, comme des contrats ou des subventions d'autres organismes gouvernementaux, peuvent être financés s'il est clairement démontré que le candidat possède la compétence et l'expérience nécessaires pour que la recherche proposée réussisse sur le plan technique et scientifique.

3) Les projets dans le cadre desquels une université fournit des services analytiques ou techniques de routine à une compagnie ne sont pas admissibles. Dans un tel cas, un contrat industriel serait plus approprié.

4) En général, un projet dont l'objectif est de résoudre un problème identifié par une compagnie n'est pas admissible à une subvention PRAI à moins que la solution du problème ne consiste en un procédé, une technique ou un produit nouveau ou original, dont la mise au point est déjà amorcée dans un laboratoire universitaire au moment du dépôt de la demande de subvention PRAI.

5) Les projets dont le but est d'augmenter la compréhension des principes scientifiques et techniques fondamentaux qui sous-tendent des procédés industriels existants ne sont pas admissibles.

Examen des demandes et critères de sélection

105. Les demandes sont évaluées par le comité de sélection des subventions PRAI, qui se compose exclusivement d'employés du gouvernement fédéral. Les critères de sélection sont les suivants:

— la compétence et l'expérience du directeur universitaire du projet;
— la faisabilité technique du projet;
— les chances de succès sur le plan commercial;
— la valeur de l'engagement financier de la compagnie participante;
— l'existence, dans la compagnie, de ressources suffisantes pour exploiter les résultats de la recherche;
— les bénéfices prévus pour l'économie canadienne.

Durée de la subvention

106. La plupart des projets dureront de deux à trois ans. Cependant, la subvention pourrait aller jusqu'à cinq ans, dans certains cas exceptionnels.

Agent de liaison

107. Dans la plupart des cas, le CRSNG nommera un agent de liaison chargé d'aider le CRSNG à évaluer les progrès de la recherche et de donner, au besoin, des conseils scientifiques ou techniques aux responsables de l'administration de la subvention.

The liaison officer, who is normally a scientist or engineer in the employ of the Government of Canada, can also assist the project director and the collaborating company by providing additional expertise in the area of the project research.

Progress Report

108. A progress report is required for each year of the PRAI grant project. The report is submitted by the university project director to NSERC, the collaborating company, and the project liaison officer. The collaborating company will provide NSERC with an independent assessment of progress and written confirmation of its willingness to continue as a project collaborator. All information provided to NSERC will be treated as commercially confidential.

Rights to Project Results

109. For each project selected for support under the PRAI program, NSERC will draw up a Letter of Agreement containing general and any particular conditions of the award. The award will be made when the agreement has been approved by the university project director (grantee), by the university officer having authority to sign agreements on behalf of the university, and by an authorized signing officer of the collaborating company.

The guidelines given below concerning patents and licensing apply to all PRAI grants unless otherwise specified in the research agreement. Under special circumstances, NSERC may consider, or even suggest, modifications or additions to these guidelines.

As with all its grant programs, NSERC does not impose specific conditions on the treatment of potentially patentable inventions which may arise from a PRAI-supported project. It is expected, however, that the inventor and the university will exploit such inventions in a manner resulting in economic benefit to Canada. In this regard, normal university policies and procedures for invention disclosure should be followed. Where an agreement exists between the university and Canadian Patents and Development Limited (CPDL) for the handling of patents, consideration should be given to utilizing the services of that federal government agency.

In the licensing of a patented invention arising from a PRAI project, the university must give due recognition to the participation of the collaborating company. Preferential consideration should be given to any interests the company may have in acquiring a licence, the terms of the licensing agreement to be negotiated by the inventor, the university and the company. NSERC must be informed of such agreements.

While it is expected that the economic benefit to Canada will normally accrue through the exploitation of the results by the collaborating company, this may in some cases turn out not to be feasible even when projects are technically successful. In such cases, NSERC retains the right to explore other mechanisms for the exploitation of the results, after consultation with the project director, the university and the collaborating company.

L'agent de liaison, qui est normalement un ingénieur ou un scientifique à l'emploi du gouvernement fédéral, peut aussi aider le directeur du projet et la compagnie participante grâce à son expérience dans le domaine en question.

Rapport d'avancement

108. Le CRSNG exige un rapport d'avancement pour chaque année de subvention. Le directeur universitaire du projet envoie le rapport au CRSNG, à la compagnie participante et à l'agent de liaison. La compagnie participante doit envoyer au CRSNG une évaluation des progrès réalisés et donner une confirmation écrite de son intention de demeurer le collaborateur industriel du projet. Tous les renseignements fournis au CRSNG seront considérés comme confidentiels sur le plan commercial.

Droits sur les résultats

109. Pour chaque projet choisi dans le cadre du programme PRAI, le CRSNG rédigera une convention de recherche contenant toutes les conditions générales et particulières de la subvention. Cette dernière sera versée quand la convention aura été approuvée par le bénéficiaire de la subvention, par le signataire autorisé de l'université et par le signataire autorisé de la compagnie participante.

Les lignes directrices concernant les brevets et licences décrites ci-dessous sont valables pour toutes les subventions PRAI, sauf indication contraire dans la convention de recherche. Dans certains cas spéciaux, le CRSNG pourra envisager et même suggérer des modifications ou des ajouts à ces lignes directrices.

Comme pour tous ses programmes, le CRSNG n'impose pas de conditions particulières au traitement des inventions éventuellement brevetables qui proviendraient des projets financés par le programme PRAI. On s'attend toutefois à ce que l'inventeur et l'université exploitent de telles inventions de façon qu'elles profitent à l'économie canadienne. À cet effet, les politiques et procédures universitaires habituelles pour la protection des inventions devraient être suivies. Lorsqu'il existe une entente entre l'université et la Société canadienne de brevets et d'exploitation Ltée (SCBE) pour l'exploitation des brevets, on devrait envisager de faire appel aux services de cet organisme gouvernemental.

Lorsqu'elle accorde une licence d'invention brevetée qui provient d'une subvention PRAI, l'université doit reconnaître la participation de la compagnie et lui donner la préférence si elle est intéressée à acquérir une licence. Les termes de l'entente d'exploitation devront être négociés par les inventeurs, l'université et la compagnie, qui devront en informer le CRSNG.

Bien qu'on s'attende à ce que l'exploitation des résultats par les compagnies participantes donne lieu à des avantages économiques pour le Canada, il est possible que tel ne soit pas toujours le cas même si le projet est une réussite du point de vue technique. Le cas échéant, le CRSNG se réserve le droit d'étudier d'autres moyens de tirer parti des résultats, après consultation avec le directeur du projet, l'université et la compagnie participante.

Payment of Grants

110. PRAI grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

111. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to PRAI grants. These grants must be used only to support the project for which they were awarded. Other regulations may be imposed as part of the conditions of the award.

Termination of Support

112. NSERC reserves the right to terminate support for a project at any given point if progress is deemed inadequate.

Support may also be terminated if the university project director and/or the collaborating company arrive at seemingly irreconcilable differences regarding project objectives and/or the ways and means to achieve those objectives. NSERC will strive to reconcile these differences before steps to terminate support are initiated. It is expected, however, that if the project is terminated, the signatories to the Letter of Agreement will give due recognition to specific conditions of award contained in the Agreement and/or in the original grant application. In the case of disposition of the results of the project, the interests of all parties in the project should be considered.

E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS

Objective

113. E.W.R. Steacie Memorial Fellowships are intended to recognize the achievements of a limited number of outstanding young scientists and engineers holding an academic appointment in a Canadian university and to enhance their research opportunities.

Description

114. In memory of Dr. E.W.R. Steacie, President of the National Research Council from 1952 to 1962, NSERC offers a program of E.W.R. Steacie Memorial Fellowships to young academic staff members of Canadian universities. A maximum of four fellowships are awarded annually to four outstanding and promising scientists whose career development could be vitally enhanced by permitting them to devote all their time and energies to research. The fellowships are awarded for a one- or two-year period following consultation with the fellows and their universities. Candidates should normally have obtained their doctorate within the last twelve years and must meet the eligibility criteria for NSERC grants found in paragraphs 11 to 13. The recipients will receive their normal university salary which will be reimbursed to the university directly by NSERC. They may also apply to NSERC for supplementary research funding.

Paiement des subventions

110. Les subventions PRAI sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

111. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions PRAI qui ne doivent servir que pour le projet pour lequel elles ont été accordées. D'autres conditions peuvent être imposées lors de l'octroi de la subvention.

Cessation de la subvention

112. Le CRSNG se réserve le droit d'interrompre la subvention en tout temps si les progrès semblent insuffisants.

Il pourra également interrompre la subvention si le directeur du projet ou la compagnie participante en arrivent à des différences irréconciliables quant aux objectifs du projet ou quant à la façon d'atteindre ces objectifs. Le CRSNG essaiera d'aplanir ces différences avant d'amorcer le processus de cessation de la subvention. Il est toutefois entendu que si le projet cesse, les signataires de la convention de recherche tiendront compte des conditions spécifiques incluses dans ladite convention ou dans la proposition elle-même. S'il y a utilisation des résultats du projet, les intérêts de toutes les parties devront être pris en considération.

BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE

Objectif

113. Les bourses commémoratives E.W.R. Steacie sont accordées en reconnaissance des réalisations exceptionnelles d'un nombre limité de jeunes scientifiques et ingénieurs, membres du corps professoral des universités canadiennes; elles ont également pour but de favoriser leurs travaux de recherche.

Description

114. En souvenir du D' E.W.R. Steacie, président du CNRC de 1952 à 1962, le CRSNG offre la bourse commémorative E.W.R. Steacie destinée à de jeunes professeurs des universités canadiennes. On attribue chaque année un maximum de quatre bourses à des scientifiques de valeur exceptionnelle pour leur permettre de consacrer tout leur temps à la recherche. Les bourses sont accordées pour une période d'un an ou deux, après consultation avec le boursier et son université. Les candidats doivent normalement avoir obtenu leur doctorat depuis douze ans ou moins et doivent satisfaire aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 11 à 13. Le CRSNG paie le salaire universitaire du boursier à l'université; le boursier peut également demander au CRSNG une subvention de recherche supplémentaire.

Nomination Procedures and Deadline Date

115. Candidates do not apply on their own, but are nominated by the head of their department and the president of their university. Nomination procedures are given in a separate brochure which is available in university research grants offices. The deadline date for receipt of nominations is September 1.

SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS

Objective

116. NSERC senior industrial fellowships exist for the purpose of encouraging a mutually stimulating and productive interchange between the university and industry.

Description

117. The program is intended for staff members of Canadian universities who are eligible to apply for NSERC grants. Normally, fellows may spend a minimum period of one year with industrial organizations in Canada and with certain quasi-industrial federal corporations and provincial utilities. Under exceptional circumstances, a minimum term of six months will be considered. No restrictions will be placed on the kind of work to be carried out during tenure of the fellowship. It is hoped, however, that fellows will be employed at the level of their ability.

NSERC will provide a component of the salary of the fellows as a supplement to the university contribution to ensure that the fellows receive a total amount equal to their normal salary. Payment of the NSERC portion will be made to the university.

In addition, NSERC will provide, if required, a travel grant equivalent to economy class return air fare for the fellow and members of the fellow's immediate family.

Application Procedures

118. Applicants will be responsible for making their own contacts and arrangements with the industry of their choice. There are no formal application forms for this award and applications may be submitted at any time. Each request should be made in writing and must include the following:

- a curriculum vitae and other evidence of the candidate's stature as a scientist or engineer [NSERC Personal Data Form (100) is acceptable];
- a letter from the appropriate university authority supporting the application, confirming that leave of absence will be granted, and specifying the candidate's salary level during the leave of absence and the proportion of it that the candidate will receive from the university during tenure of the award;

Modalités de présentation des candidatures et date limite

115. Les candidats ne peuvent présenter de demande de leur propre initiative; leur candidature doit être proposée par le directeur de leur département et par le recteur de leur université. Les modalités de présentation des candidatures sont expliquées dans une brochure qu'on peut se procurer au service de la recherche des universités. La date limite de présentation est le 1er septembre.

BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS

Objectif

116. Le programme de bourses de stages industriels du CRSNG a pour but d'encourager les échanges entre l'université et l'industrie en donnant à des professeurs d'université l'occasion de faire des stages en milieu industriel.

Description

117. Le programme s'adresse aux professeurs d'université admissibles aux subventions du CRSNG. En général, le bénéficiaire d'une bourse de stage industriel devra faire au Canada un stage d'au moins un an dans l'industrie ou dans des sociétés fédérales ou provinciales à caractère quasi industriel. Dans des circonstances exceptionnelles, on pourra prendre en considération des stages de six mois au minimum. Même si ces bourses sont attribuées sans aucune restriction concernant la nature du travail du boursier pendant son stage dans l'industrie, il est normal d'espérer que le boursier sera employé selon ses capacités.

Le CRSNG fournira une partie du salaire du boursier et l'université, l'autre partie. La contribution financière du CRSNG, payable à l'université, sera établie de façon que le boursier reçoive un salaire total égal à celui qu'il toucherait normalement à l'université.

En plus de la bourse de stage industriel, le CRSNG accordera au besoin une subvention de voyage équivalant au tarif aérien aller retour en classe économique, pour le boursier et les membres de sa famille qui l'accompagnent.

Modalités de demande

118. Les candidats doivent négocier directement avec les compagnies intéressées. Il n'existe pas de formule de demande pour ces bourses et on peut soumettre une demande en tout temps. Les candidats doivent soumettre les documents suivants:

- leur curriculum vitæ ou tout autre document permettant de juger de leur valeur comme scientifique ou ingénieur [la formule de renseignements personnels du CRSNG (100) est adéquate];
- une recommandation des autorités universitaires, confirmant que le candidat est autorisé à s'absenter et indiquant le salaire du candidat et la proportion de son salaire qu'il recevra de l'université durant son stage;

— a letter from the company agreeing to accept the candidate into its organization for the specified period;
— a general outline, prepared by the company, of the type of work to be carried out during tenure of the award, and the mutual advantages of the proposed program; and
— a request for a travel grant, if required.

— une lettre de la compagnie qui recoit le candidat, indiquant la période du stage;
— un résumé, préparé par la compagnie, du travail qui sera effectué pendant la période de validité de cette bourse et indiquant les avantages mutuels prévus;
— une demande d'indemnité de déplacement, si nécessaire.

RESEARCH DEVELOPMENT GRANTS

Objective

119. The general objective of the research development program is to enhance the research capability and environment in certain universities where the Council's other programs are not effective in accomplishing this objective. The program is therefore aimed at helping eligible universities and their academic staff members to develop their potential to a point where they are in a position to apply more successfully and in greater numbers for regular NSERC grants.

Description

120. Research development grants take the form of research grants to individuals and groups nominated by eligible universities (francophone universities and some small universities) or of associateships called "Attachés de recherche du CRSNG" whereby Council reimburses to the university a portion of the salary of researchers. Only francophone universities are eligible to the "Attachés de recherche" subprogram.

Application Procedures and Deadline Date

121. Universities invited by NSERC to participate in the program are sent complete information for the preparation of applications. The deadline date is May 1.

Payment of Grants

122. Research development grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

123. Unless otherwise indicated in the conditions of the award, the regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to research development grants.

SUBVENTIONS DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE

Objectif

119. L'objectif général des subventions de développement de la recherche est de créer ou d'améliorer la compétence en recherche et l'atmosphère de recherche dans certaines universités où les autres programmes du Conseil ne réussissent pas efficacement à accomplir cet objectif. Ce programme a pour but d'aider les universités admissibles et les membres de leur personnel enseignant à développer leurs possibilités jusqu'à ce qu'ils puisent demander en plus grand nombre et obtenir avec succès les subventions ordinaires du CRSNG.

Description

120. Ces subventions prennent la forme de subventions de recherche à des chercheurs individuels ou à des groupes proposés par les universités admissibles (les universités francophones et quelques petites universités) ou de bourses d'attachés de recherche du CRSNG, qui consistent en une contribution du CRSNG au salaire universitaire de chercheurs. Seules les universités francophones sont admissibles à ce dernier volet du programme.

Modalités de demande et date limite

121. Les universités invitées par le CRSNG à participer à ce programme reçoivent les renseignements nécessaires à la présentation des demandes. La date limite est le 1er mai.

Paiement des subventions

122. Les subventions de développement de la recherche sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

123. À moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi, les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions de développement de la recherche.

ISOLATION SUPPLEMENTS

Objective

124. Isolation supplements are intended to foster the interaction of researchers at small and isolated universities with their colleagues at other institutions and to assist such universities in alleviating the effects of their isolation.

Description

125. The presidents of selected universities receive a grant based on the number of operating grant recipients. These supplements may be used to alleviate the problems of isolation through travel to conferences or workshops, and through travel to consult colleagues or to work in other laboratories. Eligible universities are contacted directly by NSERC.

Payment of Grants

126. Isolation supplements are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

127. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to these grants.

FORESTRY DEVELOPMENT PROGRAM

Objectives

128. There are two components to the Forestry Development Grants Program. The first is a research grant program with the objective to develop scientific strength and to support and enhance research capability in faculties of forestry. This program is also intended to facilitate the development of highly qualified manpower in forestry. The second is the program of postdoctoral assistantship grants in forestry which aids forestry faculties and schools to recruit excellent candidates in anticipation of future positions for them in Canadian universities. It is also hoped that these assistants will make an immediate and valuable contribution to forestry research.

Description

129. Forestry development grants support research projects or programs in the field of forestry, whereas the postdoctoral assistantship grants are used to pay stipends to postdoctoral assistants for a maximum period of two years.

PRIMES D'ÉLOIGNEMENT

Objectif

124. Les primes d'éloignement ont pour but d'encourager une interaction accrue entre les chercheurs des petites universités éloignées et leurs collègues d'autres institutions et d'aider ces universités à compenser les effets de leur éloignement.

Description

125. Les recteurs d'universités éloignées reçoivent une subvention basée sur le nombre de bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes. Ces subventions peuvent servir à compenser les problèmes de l'éloignement ou à permettre aux chercheurs d'assister à des conférences ou à des colloques et de voyager pour rencontrer des collègues ou pour travailler dans d'autres laboratoires. Le CRSNG communique directement avec les universités admissibles.

Paiement des subventions

126. Les primes d'éloignement sont payées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

127. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent à ces subventions.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT EN FORESTERIE

Objectifs

128. Ce programme comprend deux volets. Les objectifs du premier, un programme de subventions de recherche, sont d'accroître la compétence scientifique ainsi que de soutenir et de stimuler le développement de la recherche dans les facultés de foresterie. De plus, le programme a pour but de favoriser le perfectionnement de chercheurs qualifiés dans ce domaine. Le second volet, celui des subventions de stages postdoctoraux, aide les facultés et les écoles de foresterie à recruter des chercheurs d'excellence dans l'espoir que des postes deviennent disponibles dans les universités canadiennes. On espère également que ces stagiaires contribueront de façon valable à la recherche en foresterie.

Description

129. Les subventions de développement en foresterie appuient des projets ou programmes de recherche, alors que les subventions de stages postdoctoraux servent à payer des stagiaires postdoctoraux pour une période maximum de deux ans.

Eligibility and Selection Criteria

130. Only the six forestry schools in Canada are eligible to apply for these grants which are awarded on the basis of the potential of the applicants to achieve excellence, and the merit of the proposed research.

Application Procedures

131. In the case of forestry development grants, faculties of forestry are contacted directly by the Council and invited to submit requests to support development of research in the faculty. In the case of postdoctoral assistantships, the dean of the faculty submits to NSERC form 200, Application for an NSERC Scholarship or Fellowship. Form 200 is available in schools of graduate studies. There is no deadline date. In a covering letter, the dean of the faculty provides a description of the work to be undertaken during tenure of the award and how this integrates with the research of faculty members in the school, particularly those with whom the postdoctoral assistant will be working most closely.

Payment of Grants

132. Forestry development grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

133. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to forestry development grants, unless otherwise indicated in the conditions of an award.

SCIENTIFIC PUBLICATION GRANTS

Objective

134. Scientific publication grants are intended to assist in the provision and maintenance of high quality Canadian publications for the dissemination of original research results in the natural sciences and engineering; exceptionally, these grants assist in the provision and maintenance of high quality Canadian publications for the promotion of a broader understanding of science and engineering by the Canadian public.

Description

135. Council offers grants in support of Canadian scientific and engineering research publications to assist in covering publishing costs. Applications for publication grants are reviewed in detail by the NSERC Grant Selection Committee for Scientific Publications which recommends grants in the best interest of scientific publishing in Canada. The Committee has limited resources at its disposal and all requests for financial assistance are in direct competition for funds in an assigned budget.

Admissibilité et critères de sélection

130. Seules les six écoles canadiennes de foresterie sont admissibles à ces subventions de développement qui sont accordées en fonction du potentiel des candidats et de la valeur de la recherche proposée.

Modalités de demande

131. Dans le cas des subventions de développement en foresterie, le Conseil communique directement avec les facultés de foresterie et les invite à soumettre des demandes de subventions pour appuyer le développement de la recherche dans la faculté. Dans le cas des stages postdoctoraux, le doyen de la faculté transmet au CRSNG la formule 200 (Demande de bourse). Cette formule est disponible dans les écoles des études supérieures. Il n'y a pas de date limite. Dans une lettre, le doyen de la faculté décrit les travaux qui seront effectués pendant la durée de la subvention et explique comment ces travaux s'intégreront aux recherches des professeurs et, plus particulièrement, aux recherches de ceux avec lesquels le stagiaire postdoctoral travaillera en étroite collaboration.

Paiement des subventions

132. Les subventions de développement en foresterie sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

133. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions de développement en foresterie, à moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi.

SUBVENTIONS À DES PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

Objectif

134. Les subventions à des publications scientifiques ont pour but de contribuer à l'apport et au maintien de publications canadiennes de haute qualité pour la diffusion de résultats originaux de travaux de recherche en sciences naturelles et en génie; de façon exceptionnelle, elles ont pour but de contribuer à l'apport et au maintien de publications canadiennes de haute qualité visant à mieux sensibiliser le public canadien à la science et à la technologie.

Description

135. Le Conseil offre des subventions à des publications canadiennes de recherche afin de les aider à payer les frais de publication. Les demandes de subventions sont évaluées par le Comité de sélection des subventions à des publications scientifiques, qui recommande les subventions au meilleur intérêt de l'édition scientifique au Canada. Le comité dispose d'un budget limité et toutes les demandes d'aide financière sont en concurrence directe les unes avec les autres.

Eligibility

136. Publishers of research journals and of other publications described below are eligible for these awards. The publication of journals or textbooks concerned with the teaching of science is not eligible for NSERC support. The publication of proceedings of conferences, symposia, etc. will not be considered eligible for NSERC support unless subjected to full refereeing procedures and/or critical reviews.

Selection Criteria

137. NSERC assists financially with the publication of quality journals publishing original research within the areas of the natural sciences and engineering normally supported by NSERC grant programs.

If funds are available after consideration of the journals described above, NSERC may assist with the publication of high-quality monographs, charts of particular relevance to Canada or, very occasionally, books which present original scientific material.

The journal must be published in Canada and the publication rights reserved by a Canadian publisher. There must be a clear, demonstrated need for a proposed new journal. Two journals covering the same field of research are probably not required.

The continuity of a journal should be assured by the backing of an organized institution or society in order to obtain continuous NSERC support. The long-term viability of a publication is an important factor when ongoing financial assistance is considered.

Application Procedures and Deadline Date

138. Applications for NSERC publication grants are considered once each year in February. The deadline date for receipt of applications is November 1. Applications are made by submitting form 107 (for research journals) or form 108 (for monographs and books). Refer to the instructions accompanying the forms for completion of the application.

Payment of Grants

139. Scientific publication grants are paid directly to the publisher.

Regulations Governing Grants

140. Publication grants must be used to assist with the production of the periodical for which a grant was requested. Grant funds must not be used in support of other activities of the publisher or sponsoring society or association.

Admissibilité

136. Les éditeurs de revues de recherche et des autres genres de publications décrites ci-dessous sont admissibles à ces subventions. Les revues ou manuels consacrés à l'enseignement des sciences ne sont pas subventionnés par le CRSNG. Les comptes rendus de congrès, de symposiums, etc. ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG à moins qu'ils n'aient été soumis à des comités de lecture ou à des évaluations critiques.

Critères de sélection

137. Le CRSNG vient en aide à la publication de revues de qualité consacrées à la recherche originale dans les domaines généralement subventionnés par le CRSNG.

Après avoir évalué ces revues, le CRSNG peut aussi, si des fonds sont disponibles, aider à la publication de monographies de haute qualité, de cartes spécialement intéressantes pour le Canada ou, beaucoup plus rarement, de livres présentant des résultats scientifiques originaux.

La revue doit être publiée au Canada et les droits doivent être réservés par un éditeur canadien. On doit démontrer clairement qu'une nouvelle revue répond à un besoin: deux revues dans un même domaine ne sont probablement pas nécessaires.

Si une revue veut obtenir l'aide du CRSNG chaque année, sa continuité doit être assurée grâce au soutien d'une institution bien établie ou d'une société. La viabilité à long terme d'une publication est un facteur important lors de l'étude d'une demande de subvention.

Modalités de demande et date limite

138. La date limite de réception des demandes est le 1er novembre. Pour une demande de subvention en aide à une revue de recherche, il suffit de soumettre la formule 107 remplie en suivant les instructions qui l'accompagnent. Pour une monographie ou un livre, on doit soumettre la formule 108.

Paiement des subventions

139. Les subventions à des publications scientifiques sont payées directement à l'éditeur.

Règlements régissant les subventions à des publications scientifiques

140. Ces subventions soutiennent la production des revues pour lesquelles la subvention est accordée et ne peuvent être utilisées pour soutenir d'autres activités de l'éditeur, de l'association ou de la société qui publie la revue.

CONFERENCE GRANTS

Objective

141. Conference grants are intended to encourage and promote the dissemination of research results through scientific conferences, workshops, symposia and meetings held in Canada and organized by Canadian organizations or institutions.

Description

142. Through its program of conference grants, NSERC offers limited support for scientific conferences, symposia and meetings (other than those of a purely local nature) held in Canada and organized by Canadian institutions or organizations. The program is normally restricted to conferences in the areas of science and engineering listed in paragraph 3 of this brochure. Workshops and summer schools specifically directed towards the training of graduate students are not eligible for support under this program.

Conference grants will provide funds only toward the cost of travel and living expenses of invited speakers.

As a general rule, it is expected that conferences and symposia will be largely self-supporting and that registration fees will, in each case, be commensurate with current rates for similar gatherings. NSERC will also take into consideration funds available from other sources.

The awarding of a conference grant does not imply that future support will be forthcoming in response to new applications for a recurring event.

Eligibility

143. An application for a conference grant may be submitted by a Canadian scientific institution, organization, or university, or the Canadian adhering body of an international organization. However, grants are not available to government departments or agencies.

Application Procedures and Deadline Date

144. Applications for conference grants are considered once a year by grant selection committees. The deadline date for the receipt of applications is November 1. Although the application may be made a year or more in advance of a conference, the funds will normally be provided during the fiscal year (April 1-March 31) in which the conference takes place. In all cases, the conference must be held on or after April 1 of the year in which the award is made.

Applications for conference grants are made through submission of four copies of form 106 completed in accordance with the instructions accompanying the form. The original must be signed by the person authorized by the institution or organization to apply for the grant, and by an authorized representative of that institution or organization. If the conference is being

SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES

Objectif

141. Les subventions pour conférences ont pour but d'encourager et de promouvoir la diffusion des résultats de la recherche par l'intermédiaire de congrès, ateliers, symposiums et conférences tenus au Canada et organisés par des institutions ou organismes canadiens.

Description

142. Dans le cadre de son programme de subventions pour conférences, le CRSNG offre un appui limité aux conférences scientifiques, réunions et colloques (à l'exclusion des colloques purement locaux) organisés au Canada par des institutions ou des organismes canadiens. En général, le programme s'adresse seulement aux conférences portant sur les domaines scientifiques et techniques mentionnés à l'article 3. Les ateliers et les écoles d'été destinés à la formation des étudiants aux 2e et 3e cycles ne sont pas admissibles dans le cadre de ce programme.

Les subventions pour conférences ne servent qu'à payer les frais de voyage et de séjour des conférenciers invités.

En règle générale, on s'attend à ce que les recettes des conférences et des colloques puissent suffire à couvrir la majeure partie des dépenses. Les frais d'inscription exigés devraient être comparables aux frais exigés pour des rencontres semblables. Le CRSNG tient également compte des revenus provenant d'autres sources.

L'octroi d'une subvention pour conférence n'implique pas que la même conférence sera subventionnée les années suivantes.

Admissibilité

143. Les demandes de subventions pour conférences doivent être soumises par une institution scientifique, une université ou un organisme canadiens ou par une association canadienne faisant partie d'un organisme international. Les ministères ou organismes gouvernementaux ne sont toutefois pas admissibles.

Modalités de demande et date limite

144. Les demandes de subventions pour conférences sont examinées une fois l'an et la date limite est le 1er novembre. Bien que l'on puisse soumettre sa demande un an ou plus avant la tenue de la conférence, la subvention ne sera généralement payée que pendant l'année financière (du 1er avril au 31 mars) au cours de laquelle a lieu la conférence. Dans tous les cas, la conférence doit avoir lieu le ou après le 1er avril de l'année de l'octroi de la subvention.

Les demandes de subventions pour conférences se font en soumettant quatre exemplaires de la formule 106, remplie en suivant les instructions qui l'accompagnent. L'original doit être signé par la personne que l'institution ou l'organisme responsable de la conférence autorise à demander la subvention, ainsi que par un représentant autorisé de cet organisme. Si la

held at a university, the application should be signed by a representative of the university.

For large conferences which are not held on a regular basis and for which the amount requested exceeds $10,000, applicants are urged to contact NSERC in advance of the deadline date for guidance in the preparation of an application.

Review Procedures and Selection Criteria

145. Applications for conference grants are reviewed by the grant selection committee in the most appropriate discipline. Committees are responsible for making recommendations for grants from a predetermined budget on the basis of the following criteria: research content and potential impact of the conference, the participation of the Canadian academic community; the organization and management of the conference including the use of a review board for screening submissions.

Payment of Grants

146. Conference grants are paid directly to the organization which sponsors the conference.

Regulations Governing Grants

147. Conference grants must be used only for the payment of travel and living expenses of guest speakers, unless otherwise indicated in the conditions of the award.

Report on the Use of Funds

148. At the conclusion of each conference for which a grant was awarded, a brief report on the conference must be submitted to NSERC. This report must summarize the activities of the conference and include a brief accounting of the total income and expenditures of the conference indicating, in particular, how the funds awarded by NSERC were spent. Any remaining NSERC funds that cannot be used for the purpose for which they were awarded, must be refunded to the Receiver General for Canada – Natural Sciences and Engineering Research Council.

Languages of Conference Material

149. Conferences subsidized in whole or in part by NSERC should reflect the equality of status of both official languages in all conference material such as invitation letters, notices of meetings or registration forms; however, publications arising from conferences should be published according to the practices of the NRC Research Journals with respect to the language of published material.

conférence a lieu dans une université, un représentant de l'université doit signer la formule.

Pour les conférences importantes (montant demandé supérieur à $10 000) qui ne se tiennent pas à intervalles réguliers, les candidats sont fortement encouragés à communiquer avec le CRSNG avant la date limite pour obtenir des conseils sur la préparation de la demande.

Examen des demandes et critères de sélection

145. Les demandes de subventions pour conférences sont évaluées par le comité de sélection des subventions dont le domaine est le plus approprié. Les comités disposent d'un budget fixe, qu'ils doivent respecter, et recommandent les subventions en fonction des critères suivants: l'intérêt des résultats de recherche présentés et les retombées possibles de la conférence, la participation de la collectivité universitaire canadienne, l'organisation et la gestion de la conférence, y compris la présence d'un comité de lecture pour évaluer les communications soumises.

Paiement des subventions

146. Les subventions pour conférences sont payées directement à l'organisme responsable de la conférence.

Règlements régissant les subventions

147. Les subventions pour conférences ne peuvent servir qu'au paiement des frais de déplacement et de séjour des conférenciers invités, à moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi.

Rapport sur l'utilisation de la subvention

148. À la fin de la conférence, le CRSNG doit recevoir un bref rapport comprenant un résumé du programme de la conférence, un aperçu des recettes et dépenses pour l'ensemble de la conférence et une explication de la façon dont la subvention du CRSNG a été utilisée. Tout solde non utilisé qui ne peut servir aux fins auxquelles la subvention a été accordée doit être remboursé au Receveur général du Canada, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.

Langues officielles des conférences

149. Les conférences subventionnées par le CRSNG, soit en totalité, soit en partie, devraient refléter l'égalité de statut des deux langues officielles du pays: les lettres d'invitation, les avis de réunion, les formules d'inscription, etc. doivent être bilingues. Toutefois, les communications scientifiques faites à l'occasion de ces conférences peuvent être publiées selon l'usage établi par les Journaux canadiens de la recherche scientifique du CNRC, en ce qui touche la langue de publication.

TRAVEL GRANTS

(This program is now separate from the programs of scientific exchanges and international collaborative research grants. Researchers should apply to the program which best corresponds to the objective of their travel. Applicants who are in doubt as to the most appropriate program are invited to contact NSERC well in advance of the deadline.)

Objective

150. The objective of travel grants is to encourage mobility of Canadian university researchers who obtain a leave of at least six-month duration, (sabbatical or other) when such leave is deemed to be of sufficient scientific importance to the individual's research career.

Description

151. Travel grants contribute to the payment of a grantee's economy air fare and necessary ground transportation to and from the location(s) where the leave will be spent, in Canada or abroad. The cost of ground transportation includes the cost of travel from residence to airport and from airport to residence (or laboratory).

The period of leave must commence on or after April 1st of the year for which the award is made.

Eligibility

152. The eligibility conditions outlined in paragraphs 11 to 13 apply to the travel grants program. Multi-stop trips are eligible for support, but support is limited to economy return air fare to places where the researcher proposes to stay for at least three months, as part of an overall trip lasting six months or longer. Recipients of operating grants wishing to spend three to six months on leave at another location in Canada must apply in writing to NSERC for permission to use operating grant funds for transportation expenses.

Review Procedures and Deadline Date

153. Applications for travel grants are reviewed by grant selection committees in competition with operating, equipment and other grants. The deadline date for submission of applications is November 1.

Application Procedures

154. Applications are made through submission of four copies of form 105 (Application for Travel Grant) accompanied by four copies of form 100 (Personal Data Form).

SUBVENTIONS DE VOYAGE

(Ce programme est maintenant séparé des programmes d'échanges de scientifiques et du programme de subventions de recherche coopérative internationale. Les candidats devraient demander le genre de subvention qui correspond le mieux à l'objectif de leur voyage. Les candidats qui ont de la difficulté à déterminer le programme approprié sont invités à communiquer avec le CRSNG bien avant la date limite.)

Objectif

150. L'objectif des subventions de voyage est d'encourager la mobilité des chercheurs universitaires canadiens qui obtiennent un congé (sabbatique ou autre) de six mois ou plus, lorsqu'un tel congé est jugé important pour la carrière scientifique du chercheur.

Description

151. Les subventions de voyage contribuent au paiement du voyage aller retour par avion en classe économique et des frais de transport nécessaire au sol, pour les bénéficiaires seulement, vers l'endroit où le stage a lieu. Par frais de transport au sol, on entend le montant nécessaire pour voyager de résidence à aéroport et d'aéroport à résidence (ou laboratoire).

Le stage doit commencer le ou après le 1er avril de l'année de la subvention.

Admissibilité

152. Les conditions d'admissibilité énoncées aux articles 11 à 13 de ce Guide s'appliquent aux subventions de voyage. Les voyages à plusieurs destinations sont admissibles, mais toute subvention sera limitée au tarif aérien aller retour en classe économique aux destinations où le chercheur se propose de séjourner plus de trois mois au cours d'un voyage total qui dure plus de six mois. Les bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes désireux de passer un congé de trois à six mois dans une autre institution au Canada doivent demander par écrit au CRSNG la permission d'utiliser leur subvention pour payer leurs frais de déplacement.

Examen des demandes et date limite

153. Les demandes de subventions de voyage sont examinées par les comités de sélection au même titre que les demandes de subventions pour dépenses courantes, d'appareillage et autres. La date limite pour soumettre les demandes de subvention de voyage est le 1er novembre.

Modalités de demande

154. Pour demander une subvention de voyage, on doit soumettre la formule 105 (Demande de subvention de voyage), accompagnée de la formule de renseignements personnels (100), le tout en quatre exemplaires.

Payment of Grants

155. Travel grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

156. Travel grants may only be used to pay for the grantee's return economy air fare to the location(s) where the grantee is spending a leave plus necessary ground transportation. See paragraph 193 regarding submission of travel claims. Travel grant funds shall not be used to pay for field trips and moving expenses. In the case of field trips, however, grantees may use their operating grant funds to meet expenses (paragraphs 193 to 229).

SCIENTIFIC EXCHANGE PROGRAM

(This program is now independent from the travel grants program and university researchers intending to spend more than six months abroad should apply to the program which best corresponds to the objective of their travel. Applicants who are in doubt as to the most appropriate program are invited to contact NSERC well in advance of the deadline.)

Objective

157. The objective of the scientific exchange program is to promote, support and facilitate contacts, exchanges and cooperation between Canadian researchers and their counterparts in certain specified countries on the basis of bilateral agreements between NSERC and corresponding organizations in these countries. The program aims to increase mutual awareness between Canadian researchers and researchers in the other countries of the scientific institutions, achievements and research capabilities of the respective countries.

Description

158. NSERC maintains exchanges with:

- the National Council for Scientific and Technological Development of Brazil;
- the Czechoslovak Academy of Sciences;
- the German Research Society;
- the Japan Society for the Promotion of Science;
- the Royal Society (United Kingdom);
- the State Committee for Science and Technical Progress (Bulgaria);
- the Swiss National Science Foundation.

(The Canada-France exchanges are administered by the National Research Council Canada. Enquiries and applications should be addressed to the Office of International Relations of NRC.)

Paiement des subventions

155. Les subventions de voyage sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

156. Les subventions de voyage ne peuvent servir qu'à payer le voyage aller retour en classe économique vers l'endroit où le bénéficiaire passera son congé ainsi que les frais de transport au sol nécessaire. Pour réclamer le remboursement des frais de déplacement, voir l'article 193. Les subventions de voyage ne peuvent servir à payer les frais de déplacement vers des lieux d'expérience (mais les subventions pour dépenses courantes peuvent être utilisées à cette fin, voir les articles 193 et 229) ni les frais de déménagement.

PROGRAMME D'ÉCHANGES DE SCIENTIFIQUES

(Ce programme est maintenant indépendant du programme de subventions de voyage et les chercheurs universitaires prévoyant passer plus de six mois à l'étranger devraient participer au programme qui correspond le mieux à l'objectif de leur voyage. Les candidats qui ont de la difficulté à déterminer le programme approprié sont invités à communiquer avec le CRSNG bien avant la date limite.)

Objectif

157. L'objectif du programme d'échanges de scientifiques est de promouvoir, appuyer et faciliter les contacts, les échanges et la coopération entre les chercheurs canadiens et les chercheurs de certains pays, dans le cadre d'ententes bilatérales entre le CRSNG et des organismes semblables dans ces pays. Le programme vise également à permettre aux chercheurs canadiens et aux chercheurs étrangers de mieux connaître les institutions scientifiques, les réalisations et les compétences en recherche d'un autre pays.

Description

158. Le CRSNG participe à des programmes d'échanges avec:

- le Conseil national de développement scientifique et technologique du Brésil;
- l'Académie des sciences de la Tchécoslovaquie;
- la Société allemande de recherche;
- la Société japonaise pour l'avancement des sciences;
- la Royal Society (Royaume-Uni);
- le Comité d'État pour le progrès scientifique et technique de la Bulgarie;
- le Fonds national suisse de la recherche scientifique.

(Les échanges entre le Canada et la France sont administrés par le Conseil national de recherches Canada. Les demandes de subventions et toute question à ce sujet devraient donc être adressées au Bureau des relations internationales du CNRC.)

Under this program, arrangements are made to send Canadian researchers on visits to each of the above countries and to receive candidates from those countries for similar visits in Canada.

Financial arrangements may vary from agreement to agreement, but generally include the provision of travel funds by the sending country and a living allowance by the host country (on a per diem or monthly basis). In general, the allowance must not be expected to cover all related expenses. There is no provision for travel or living expenses of family members accompanying a candidate on an exchange visit.

Proposed visits must generally be of three weeks duration or longer and are subject to the approval of the host country. The emphasis on the type and length of visit may vary among the above countries; when in doubt, applicants are advised to contact NSERC. Visit programs should be proposed in as much detail as possible, but the final decision regarding dates and duration rests with the authorities of the host country.

Eligibility and Application Procedures

159. Candidates participating in exchanges must be Canadian citizens, resident in Canada, working in one of the fields of science and engineering supported by NSERC. Non-university scientists and engineers (e.g. in the employ of the federal government, provincial and municipal governments, industry and private research organizations) who have professional status equivalent to university faculty members may also apply for participation in the exchanges.

Applicants should submit form 109 (Application to Participate in the Scientific Exchange Program) and a Personal Data Form (100).

Evidence of prior contact or letters of invitation from intended host institutions may prove very useful in obtaining approval from the host country and should therefore be appended to the application. Proposals should include the names of institutes to be visited, desired times and durations, scientists to be met, a description of proposed scientific work and its benefits to Canadian science, as well as names of accompanying dependents.

Travel costs of persons in the employ of the federal government must be borne by their employer. Travel costs of other candidates will be subject to negotiation in individual cases.

Review Procedures and Deadline Dates

160. Applications for participation in scientific exchange program are reviewed by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates are October 15 and March 15.

Dans le cadre de ce programme, des chercheurs canadiens visitent les pays susmentionnés et accueillent des chercheurs de ces pays qui effectuent des visites semblables au Canada.

Les conditions varient selon les ententes, mais comprennent en général le paiement des frais de déplacement par le pays d'origine du chercheur et une allocation de dépenses mensuelle ou quotidienne fournie par le pays d'accueil. On ne doit pas s'attendre à ce que cette allocation couvre toutes les dépenses. Ce programme ne couvre pas les frais de déplacement et de séjour des membres de la famille qui accompagnent le chercheur.

Les visites doivent généralement durer trois semaines ou plus et exigent l'approbation du pays d'accueil. Le genre et la durée des visites qui font l'objet d'ententes peuvent varier d'un pays à l'autre; en cas de doute, les candidats sont invités à communiquer avec le CRSNG. Les programmes de visite devraient donc fournir des renseignements détaillés; cependant, les décisions finales quant à la date et à la durée du voyage appartiennent aux autorités du pays d'accueil.

Admissibilité et modalités de demande

159. Pour participer à ces échanges, le candidat doit être citoyen canadien et travailler dans l'un des domaines scientifiques et techniques subventionnés par le CRSNG. Les scientifiques et ingénieurs qui ne sont pas à l'emploi d'une université (p. ex. attachés aux gouvernements fédéral, provinciaux ou municipaux, à l'industrie ou à des instituts de recherche privés) peuvent participer à ces échanges si leur statut professionnel équivaut à celui d'un professeur d'université.

Les candidats à ce programme doivent soumettre la formule 109 (Demande de participation au programme d'échanges de scientifiques du CRSNG) et la formule de renseignements personnels (100).

Il peut être très utile d'annexer des lettres d'invitation des institutions qu'on désire visiter ou de démontrer que l'on a communiqué avec elles. Ceci rend plus facile l'approbation de la visite par le pays d'accueil. Dans la demande, mentionner les institutions qui seront visitées, donner les dates et la durée du séjour, nommer les scientifiques que l'on rencontrera et décrire les travaux scientifiques envisagés ainsi que leurs avantages pour la science au Canada. On devrait également nommer les personnes à charge qui accompagneront le scientifique.

Les frais de déplacement des scientifiques à l'emploi du gouvernement fédéral sont la responsabilité de leur employeur. Le paiement des frais de déplacement des autres scientifiques sera sujet à des négociations.

Examen des demandes et dates limites

160. Les demandes de participation au programme d'échanges de scientifiques sont examinées par le Comité des relations internationales deux fois l'an, à l'automne et au printemps. Les dates limites sont le 15 octobre et le 15 mars.

Report

161. Within three months of their return to Canada, candidates whose travel has been supported by NSERC must submit a brief report on their visit, indicating the nature and benefit of the exchanges that have taken place. Failure to submit such a report within the specified time-frame can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

Payment of Grants

162. Travel expenses of Canadian university researchers are paid to the common grant account at the university (paragraph 188). Other expenses are paid by the host country.

Regulations Governing Grants

163. Grants must be used only for the purpose for which they were awarded (see also paragraph 193 regarding submissions of travel claims).

INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS

Objective

164. The objective of the international scientific exchange awards program is to promote international research collaboration by providing support for visits of selected foreign scientists and engineers invited by Canadian academic institutions and research laboratories. The awards are to encourage and facilitate productive interchanges and collaboration between Canadian researchers and their counterparts from other countries.

Description

165. The awards consist of a monthly allowance to the Canadian host department to contribute towards accommodation and living expenses of foreign researchers in Canada. The allowance is not a salary or honorarium paid to the visiting scientist. Support under this program will normally be limited to visits lasting from one month (minimum) to one year.

Normally NSERC will not provide any travel funds for a visiting researcher; however, in exceptional circumstances, NSERC may contribute some funds for such purposes, provided that the stay in Canada is of at least three months duration. NSERC will not contribute to coverage for medical, dental or hospital care of visitors.

Eligibility

166. Candidates must be of foreign nationality, based in a recognized institution in their home countries, and expect to

Rapport

161. Chaque scientifique ayant participé à l'un de ces échanges doit soumettre au CRSNG, au plus tard trois mois après son retour au Canada, un bref rapport sur la nature des échanges et les avantages qui en ont découlé. Si le bénéficiaire ne soumet pas son rapport dans le délai indiqué, le Conseil pourra geler ou fermer les comptes de subvention du bénéficiaire.

Paiement des subventions

162. Les frais de déplacement des chercheurs universitaires canadiens sont versés au compte commun des subventions à l'université (article 188). Les autres dépenses sont payées par le pays d'accueil.

Règlements régissant les subventions

163. Les subventions ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées (voir l'article 193 concernant la réclamation des frais de déplacement).

PROGRAMME D'ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Objectif

164. L'objectif du programme d'échange scientifique international est de promouvoir la collaboration internationale en recherche en subventionnant la visite de scientifiques et ingénieurs étrangers invités par des laboratoires de recherche et des institutions universitaires au Canada. Le programme vise également à encourager et faciliter une collaboration et des échanges fructueux entre des chercheurs canadiens et étrangers.

Description

165. Les subventions consistent en une indemnité mensuelle au département universitaire qui accueille le chercheur afin d'aider à payer les frais de séjour des chercheurs étrangers durant leur stage au Canada. Il ne s'agit pas d'un salaire ou d'honoraires payés aux chercheurs invités. L'aide financière dans le cadre de ce programme sera normalement limitée à des séjours d'un mois (minimum) à un an.

Le CRSNG ne fournira normalement aucune aide financière pour les frais de déplacement du chercheur invité; cependant, dans des circonstances exceptionnelles, le CRSNG pourrait fournir une somme à cette fin, à la condition que le séjour au Canada dure au moins trois mois. Le CRSNG ne contribuera pas au paiement de l'assurance-maladie, de l'assurance dentaire ou de l'assurance-hospitalisation des invités.

Admissibilité

166. Les candidats doivent être des citoyens étrangers, affiliés à une institution reconnue dans leur pays, et doivent

return abroad after their stay in Canada. They must normally possess a doctoral degree and/or the academic qualifications and research experience analogous to those held by NSERC grantees.

Foreign postdoctoral candidates who do not satisfy the foregoing conditions are not eligible for this program. Researchers of foreign nationality who have the status of permanent resident in Canada or who are themselves eligible to apply for NSERC research grants are not eligible for international scientific exchange awards. Scientists of foreign nationality who are already in Canada may not be nominated for these awards. This program is not intended for visits of foreign scientists to federal government research centres or laboratories.

Consideration may be given to Canadian scientists employed at scientific institutions abroad if they are not themselves eligible for NSERC grants and if they intend to return abroad after their visit to Canada.

Recipients of these awards may not hold concurrently any other fellowship or receive payment (other than salary from their home country) for their work in Canada.

s'attendre à y retourner après leur séjour au Canada. Ils doivent normalement détenir un doctorat ou des qualifications équivalentes à celles des bénéficiaires des subventions du CRSNG.

Les stagiaires postdoctoraux étrangers qui ne satisfont pas à ces exigences ne sont pas admissibles à ce programme. Les chercheurs de nationalité étrangère qui ont le statut de résidents permanents au Canada ou qui sont eux-mêmes admissibles aux subventions de recherche du CRSNG ne sont pas admissibles au programme d'échange scientifique international. Les chercheurs étrangers qui sont déjà au Canada ne sont pas admissibles à ce programme. De plus, ce programme ne s'adresse pas aux chercheurs étrangers visitant des laboratoires ou centres de recherche du gouvernement fédéral.

Les chercheurs canadiens à l'emploi d'institutions scientifiques étrangères peuvent participer à ce programme s'ils ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG et s'ils ont l'intention de retourner à l'étranger après leur séjour au Canada.

Les bénéficiaires de ces subventions ne peuvent détenir concurremment aucune autre bourse ni recevoir de paiement (autre que le salaire versé par leur propre institution) pour leur travail au Canada.

Application Procedures

167. Prospective candidates for these awards cannot apply directly to NSERC, but must be nominated by a Canadian researcher. The nomination must be endorsed by the host institution. An application for an award is made by the submission of NSERC form 115 (Application for an International Scientific Exchange Award) accompanied by a Personal Data Form (form 100) for the host scientist. Form 115 consists of two parts, a "Nomination" part to be completed by the Canadian host scientist and host institution, and a "Candidate's Statement" to be completed by the prospective candidate. The completed application form must be submitted by the Canadian host institution.

Modalités de demande

167. Les candidats éventuels à ces subventions ne peuvent poser leur candidature directement au CRSNG; ils doivent être parrainés par un chercheur canadien et leur candidature doit recevoir l'approbation de l'institution d'accueil. Les candidats doivent soumettre la formule 115 (Demande de subvention d'échange scientifique international) accompagnée d'une formule de renseignements personnels (100) remplie par le chercheur qui accueillera le scientifique étranger. La formule 115 comprend deux parties: une recommandation, préparée par le chercheur canadien et son institution, et un énoncé rédigé par le candidat lui-même. La formule remplie doit être soumise par l'institution canadienne d'accueil.

Review Procedures and Deadline Dates

168. Applications for international scientific exchange awards are reviewed by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates for the receipt of completed application forms are October 15 and March 15.

Examen des demandes et dates limites

168. Les demandes dans le cadre du Programme d'échange scientifique international sont examinées par le Comité des relations internationales au printemps et à l'automne. Les dates limites pour soumettre les demandes sont le 15 octobre et le 15 mars.

Report

169. On termination of a foreign scientist's visit, the Canadian host scientist is required to submit a brief report on the nature of the visit, the work that has been accomplished and the benefits that have resulted from the visit. Failure to submit such a report within three months of the visit can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

Rapport

169. Dès la fin du séjour d'un chercheur étranger, le chercheur canadien qui l'a accueilli doit soumettre un bref rapport sur la nature de la visite, le travail accompli et les avantages qui en ont découlé. Si le rapport n'est pas soumis dans les trois mois suivant la visite, le Conseil pourra geler ou fermer les comptes de subvention du chercheur canadien.

Payment of Grants

170. Awards are made in the name of the host scientist and are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

171. Awards must be used only for the purpose for which they were awarded; see also paragraph 193 (travel claims), paragraph 200 (hospitality), and paragraphs 218 and 219 (visiting scientists).

INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS

(This program is now independent from the travel grant program and researchers intending to spend more than six months abroad should apply to the program which best corresponds to the objective of their travel. Applicants who are in doubt as to the most appropriate program are invited to contact NSERC well in advance of the deadline.)

Objective

172. The objective of the international collaborative research grants program is to promote international research collaboration by providing financial support to Canadian scientists and engineers engaging in a collaborative research project with their colleagues abroad.

Description

173. The awards cover the cost of return air fare between a candidate's residence in Canada and the foreign host institution. In addition, an allowance may be provided to contribute towards living and accommodation costs (for a maximum of three months) when no funds for such purposes are forthcoming from other sources (Canadian or foreign). The minimum period spent at a foreign host institution is one month. Candidates intending to stay abroad for more than three months are encouraged to seek additional support from other sources. No allowances will be made towards support of accompanying dependents. These awards are not intended to provide support towards attendance at conferences, meetings or symposia, or for general fact-finding missions abroad. In this regard, attention is drawn to paragraph 229 on the possible use of other NSERC grant funds for such purposes.

Eligibility

174. Candidates for these awards must satisfy the general eligibility conditions for NSERC grants (paragraphs 11 to 13) and must intend to return to their institution in Canada following their collaborative work in a foreign country. Only those

Paiement des subventions

170. Ces subventions, au nom du chercheur-hôte, sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

171. Les subventions ne doivent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées; voir aussi les articles 193 (Réclamation des frais de déplacement), 200 (Frais de représentation), ainsi que 218 et 219 (Scientifiques invités).

SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE

(Ce programme est maintenant indépendant du programme de subventions de voyage, et les chercheurs prévoyant passer plus de six mois à l'étranger devraient participer au programme qui correspond le mieux aux objectifs de leur voyage. Les candidats qui ont de la difficulté à déterminer le programme approprié sont invités à communiquer avec le CRSNG bien avant la date limite.)

Objectif

172. L'objectif du programme de subventions de recherche coopérative internationale est de promouvoir la collaboration internationale en recherche en fournissant une aide financière à des scientifiques et ingénieurs canadiens qui entreprennent un projet de recherche en collaboration avec des collègues étrangers.

Description

173. La subvention couvrira le coût du transport aérien aller retour entre le lieu de résidence du candidat au Canada et l'institution étrangère qu'il visitera. De plus, une indemnité mensuelle pourra être fournie afin d'aider à payer les frais de séjour (pour un maximum de trois mois) lorsque le bénéficiaire ne reçoit pas d'aide financière à cette fin de la part d'autres sources, canadiennes ou étrangères. La durée minimum du stage à l'étranger est d'un mois. Les candidats ayant l'intention de demeurer à l'étranger pour plus de trois mois sont encouragés à demander l'aide financière d'autres sources. Aucune indemnité ne sera payée aux personnes à charge qui accompagnent le scientifique. Ces subventions n'ont pas pour but de fournir une aide financière pour participer à des conférences, rencontres, symposiums ou missions de recherche à l'étranger. À ce sujet, on attire l'attention sur l'article 229 qui décrit la possibilité d'utiliser à cette fin les autres subventions du CRSNG.

Admissibilité

174. Les candidats à ces subventions doivent satisfaire aux règlements d'admissibilité du CRSNG (articles 11 à 13) et doivent avoir l'intention de retourner à leur institution au Canada après leur travail coopératif à l'étranger. On étudiera seule-

candidates who have a demonstrated capacity as researchers and who provide evidence of sufficient prior contacts and planning for the proposed joint research with their host scientist abroad will be considered. Researchers who receive appropriate support from other sources (Canadian or foreign) for their stay abroad are not eligible.

Application Procedures

175. Applicants must submit form 116 (Application for International Collaborative Research Grant) and a Personal Data Form (form 100). Append correspondence with foreign host scientists.

Review Procedures and Deadline Dates

176. Applications for these grants are considered by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates for receipt of applications are October 15 and March 15.

Report

177. Within three months of their return to Canada, grantees under this program must submit a short report on the collaborative work accomplished abroad. Failure to submit a report within the specified time-frame can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

Payment of Grants

178. Grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

179. Grants may be used only for the purpose for which they were awarded (see also paragraph 193 regarding submission of travel claims).

CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS FOR SCIENTISTS FROM DEVELOPING COUNTRIES

180. The objective of the CIDA/NSERC Research Associateships Program is to promote scientific expertise and capability in developing countries by providing research opportunities in Canada to selected scientists from such countries. The program enables scientists from developing countries to establish themselves as up-to-date researchers in their home countries and provides an opportunity for these scientists to acquire additional expertise and new techniques in Canada.

This program is administered by NSERC on behalf of the Canadian International Development Agency. Full particulars regarding application procedures and conditions governing

ment les demandes de candidats ayant fait preuve de compétence en recherche qui auront préalablement communiqué avec les scientifiques étrangers afin de préparer le projet de recherche conjoint. Les personnes qui reçoivent déjà une aide financière adéquate pour leur séjour à l'étranger ne sont pas admissibles.

Modalités de demande

175. Les candidats doivent soumettre la formule 116 (Demande de subvention de recherche coopérative internationale) et une formule de renseignements personnels (100). Ils doivent également y annexer la correspondance avec les scientifiques étrangers.

Examen des demandes et dates limites

176. Ces demandes de subventions sont examinées par le Comité des relations internationales à l'automne et au printemps de chaque année. Les dates limites sont le 15 octobre et le 15 mars.

Rapport

177. Les bénéficiaires doivent soumettre, au plus tard trois mois après leur retour au Canada, un bref rapport sur le travail coopératif accompli à l'étranger. Si le bénéficiaire ne soumet pas son rapport dans le délai indiqué, le Conseil pourra geler ou fermer ses comptes de subvention.

Paiement des subventions

178. Les subventions sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

179. Les subventions ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées (voir aussi l'article 193 concernant la réclamation des frais de déplacement).

BOURSES D'ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG À DES SCIENTIFIQUES DES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

180. L'objectif du programme d'attachés de recherche ACDI/CRSNG est de promouvoir la compétence et la capacité scientifique dans les pays en voie de développement en donnant à des chercheurs choisis provenant de ces pays l'occasion de faire de la recherche au Canada. Ce programme vise aussi à permettre à des scientifiques de pays en voie de développement de devenir des chercheurs établis dans leur propre pays et d'acquérir au Canada des compétences et des techniques nouvelles.

Ce programme est administré par le CRSNG au nom de l'Agence canadienne de développement international. On peut obtenir auprès de l'Administrateur des relations in-

these Research Associateships may be obtained from the Awards Officer (International Relations) at NSERC.

GENERAL RESEARCH GRANTS

Objective

181. General research grants provide funds to university presidents for the broad purpose of further enhancing the quality of research in the natural sciences and engineering.

Description

182. General research grants are awarded annually to presidents of universities where research supported by NSERC grants is being carried out. The funds may be used for the direct costs of research but not for any indirect costs. No application is necessary — these grants are awarded automatically according to a formula based on the NSERC grants awarded to researchers at that university during the preceding fiscal year.

Payment of Grants

183. General research grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 188).

Regulations Governing Grants

184. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to general research grants.

GENERAL PROMOTION GRANTS

185. A limited number of awards is made annually to individuals and non-profit organizations in support of activities related to the general promotion of science and engineering in Canada. No formal program exists at present; however, a program of grants to increase public awareness of science and technology is currently being developed.

General promotion grants are paid directly to the grantees. Grant funds must be used only for the purpose for which they were awarded.

RESEARCH FELLOWSHIPS

A brief description of these awards is given below. Complete information can be found in the NSERC Scholarships and Fellowships Guide.

ternationales du CRSNG tous les détails sur les modalités d'inscription et les conditions régissant ces bourses.

SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE

Objectif

181. Les subventions générales de recherche sont accordées aux recteurs des universités dans le but très global de rehausser la qualité de la recherche en sciences naturelles et en génie.

Description

182. Les subventions générales de recherche sont accordées chaque année aux recteurs des universités dont les chercheurs reçoivent des subventions du CRSNG. Ces subventions peuvent servir à couvrir les frais directs de la recherche et non les frais indirects. Il n'est pas nécessaire de faire une demande: ces subventions sont accordées automatiquement en vertu d'une formule fondée sur les subventions accordées aux chercheurs de l'université au cours de l'année financière précédente.

Paiement des subventions

183. Les subventions générales de recherche sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 188).

Règlements régissant les subventions

184. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions générales de recherche.

SUBVENTIONS À DES ACTIVITÉS SPÉCIALES

185. Le Conseil accorde chaque année un petit nombre de subventions à des personnes ou à des organismes sans but lucratif pour soutenir des activités visant à mieux faire connaître les sciences et le génie au Canada. Il n'existe pas de programme officiel à l'heure actuelle; cependant, on prépare présentement un programme de subventions visant à sensibiliser le public aux sciences et à la technologie.

Les subventions à des activités spéciales sont payées directement aux bénéficiaires. Elles ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées.

CHERCHEURS-BOURSIERS

Voici une brève description des ces bourses; le Guide des bourses du CRSNG contient des renseignements complets sur ces programmes.

University Research Fellowships

186. University research fellowships are intended to expand career opportunities for a select number of very promising researchers in the natural sciences and engineering.

The sub-objectives of this program are:

- to assist in maintaining the level of the university research and development effort in Canada;
- to assist in maintaining an adequate supply of promising and highly qualified researchers in Canadian universities to help meet the demand for new faculty appointments which is expected to expand rapidly in the early 1990's when the retirement rate of the existing research force increases significantly and when student enrolments start to increase again.

University research fellowships are awarded for periods of up to five years.

Nominees must hold a doctoral degree in those disciplines of the natural sciences or engineering normally supported by NSERC and should have had relevant experience following receipt of the doctoral degree to the extent normally required by a university for appointment at the rank of assistant professor in the same discipline. There is no restriction with respect to the age of nominees. However, preference will normally be given to nominees who have not had more than five years of experience following receipt of the doctoral degree. Nominees must be Canadian citizens or permanent residents at the time of nomination.

Applicants for these positions should contact the university of their choice and carry out appropriate negotiations with respect to such matters as research plans, salary and term of appointment. A nomination may then be submitted to NSERC by the president of the university.

Industrial Research Fellowships

187. Industrial research fellowships have the following objectives:

- to encourage highly qualified scientists and engineers to seek careers with industrial organizations in Canada;
- to promote the transfer of technology from the universities to industry;
- to assist Canadian companies, particularly the smaller ones, in developing an improved capability in research, development and innovation;
- to provide an opportunity for potential university faculty members to gain meaningful research and development experience in an industrial environment.

Industrial research fellowships are awarded for periods of up to three years.

Nominees must hold a doctoral degree in those disciplines of science or engineering normally supported by NSERC, or must expect to have completed all requirements for such a

Chercheurs-boursiers universitaires

185. Le programme de chercheurs-boursiers universitaires fournit à un certain nombre de chercheurs d'avenir l'occasion de poursuivre leur carrière en recherche dans les domaines des sciences naturelles et du génie.

Les sous-objectifs de ce programme sont:

- d'aider à maintenir le niveau de recherche et développement universitaires au Canada;
- d'aider à maintenir un nombre adéquat de chercheurs qualifiés qui pourraient combler les postes de professeurs disponibles dans les universités canadiennes au début des années 1990, alors que le taux de retraite de l'effectif de recherche augmentera rapidement au moment même où le nombre d'étudiants recommencera à s'accroître.

Les bourses sont accordées pour une période allant jusqu'à cinq ans.

Les candidats doivent détenir un doctorat dans un des domaines des sciences ou du génie généralement subventionnés par le CRSNG et posséder une expérience équivalente à celle que les universités exigent des candidats aux postes de professeurs adjoints dans la même discipline. Le CRSNG n'impose aucune restriction quant à l'âge des candidats, mais donnera normalement la préférence aux candidats qui auront acquis cinq années d'expérience ou moins après l'obtention de leur doctorat. Les candidats doivent être citoyens canadiens ou avoir le statut de résidents permanents au moment où ils soumettent leur demande.

Les candidats à ces postes doivent communiquer avec l'université de leur choix et entamer les pourparlers nécessaires au sujet du salaire et de la durée du mandat, du programme de recherche, etc. Le recteur de l'université soumettra alors la candidature au CRSNG.

Chercheurs-boursiers en milieu industriel

187. Les objectifs du programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel du CRSNG sont:

- d'encourager les scientifiques et ingénieurs hautement qualifiés à faire carrière en milieu industriel au Canada;
- de promouvoir le transfert de technologies entre les universités et l'industrie;
- d'aider les compagnies canadiennes, plus spécialement les petites et moyennes entreprises, à augmenter leur capacité de R et D et d'innovation;
- de fournir à des personnes qui pourraient éventuellement accepter des postes de professeurs d'université l'occasion d'acquérir une expérience enrichissante de R et D en milieu industriel.

Les bourses sont accordées pour une période allant jusqu'à trois ans.

Les candidats doivent détenir un doctorat dans les domaines des sciences naturelles et du génie généralement subventionnés par le CRSNG, ou encore prévoir satisfaire à

degree, including thesis defence, by the proposed date of appointment. In keeping with the objectives of the program, industrial research fellowships are intended primarily for new doctoral graduates seeking employment in industry in Canada for the first time. Nominations of persons currently employed in industry in Canada will be considered only under exceptional circumstances. There is no restriction with respect to the age of nominees. However, preference will normally be given to nominees who have not had more than five years of experience following receipt of the doctoral degree. Nominees must be Canadian citizens or permanent residents at the time of nomination.

Applicants for these positions should contact the company of their choice and carry out appropriate negotiations with respect to such matters as duties, salary and term of employment. A nomination may then be submitted to NSERC by the company.

toutes les exigences de l'obtention d'un doctorat, y compris la soutenance de thèse, à la date prévue d'entrée en fonctions. En conformité avec les objectifs du programme, ces bourses s'adressent principalement aux personnes qui ont récemment reçu leur doctorat et sont à la recherche d'un emploi en milieu industriel au Canada pour la première fois. Les candidatures de personnes à l'emploi d'une industrie au Canada ne seront acceptées que dans des circonstances exceptionnelles. Le CRSNG n'impose pas de restriction quant à l'âge des candidats, mais donnera généralement la préférence à ceux qui auront acquis cinq années d'expérience ou moins après l'obtention de leur doctorat. Les candidats doivent être citoyens canadiens ou avoir le statut de résidents permanents au moment de la demande.

Les candidats doivent communiquer avec la compagnie de leur choix et entamer les pourparlers nécessaires au sujet du salaire, de la durée du mandat et du programme de recherche, etc. La compagnie soumettra alors la candidature au CRSNG.

Chapter 3 – FINANCIAL ADMINISTRATION AND USE OF GRANT FUNDS

FINANCIAL ADMINISTRATION

Common Grant Accounts

188. Funds to cover all NSERC awards to university staff members are sent to the university business office for retention, on behalf of the grantee, in a Natural Sciences and Engineering Research Council Common Grant Account. The purpose of the common grant account is to permit the university's business officer to relieve grantees of most of the burden of administrative detail by providing services that utilize the facilities of the university's administrative unit. These services include custody of grant funds, disbursement for salaries and other expenditures authorized by a grantee, periodic reports to the grantee on the status of the grant funds, etc.

Expenditures from Common Grant Accounts

189. Recipients of NSERC grants in aid of research are responsible for decisions regarding the expenditure of their grant funds subject to the regulations contained in this Guide (paragraphs 196 to 233) and subject to any pertinent university policies. Therefore, all expenditures made against a grant must be approved by the grantee. Administration and accounting procedures must conform to the standards, practices and policies of each grantee's university.

Audit of Common Grant Accounts

190. NSERC does not require the submission of a formal audited statement covering its common grant account at each university but does require annual statements of expenditures as outlined in paragraphs 191 and 192. Each grant record may, however, be inspected by auditors representing NSERC. Officers of NSERC Financial Services carry out a program of periodic monitoring visits to universities to update information on the administration of the NSERC grant system and to ensure that expenditures from research grants are in accordance with the NSERC requirements and with the regulations of the most recent edition of the Awards Guide.

Statements of Expenditures

191. At the close of each financial year (March 31), NSERC requires the submission of a financial report covering the common grant account at each university. The financial report consists of the following items:

— two copies of a statement of expenditures (NSERC form 300) for each individual grant recorded in the

Chapitre 3 – ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET UTILISATION DES SUBVENTIONS

ADMINISTRATION FINANCIÈRE

Compte commun des subventions

188. Les sommes accordées par le CRSNG pour toutes ses subventions sont envoyées aux services financiers des universités, qui les gèrent au nom des bénéficiaires dans un compte commun des subventions du CRSNG. Ce compte commun des subventions a pour but de permettre au service des finances des universités de libérer les détenteurs de subventions de la plupart des soucis administratifs. Le service des finances a la garde des fonds des subventions, et il s'en sert pour payer les traitements et autres dépenses autorisées par le bénéficiaire; il envoie également à celui-ci des rapports périodiques sur la situation financière de sa subvention.

Utilisation des fonds du compte commun des subventions

189. Le bénéficiaire d'une subvention du CRSNG est responsable des décisions relatives à la dépense des fonds, sous réserve des règlements énoncés dans ce Guide (articles 196 à 233) et de toute politique pertinente de l'université. Le bénéficiaire doit donc approuver toutes les dépenses qui sont débitées de sa subvention. L'administration des fonds et le système de comptabilité doivent être conformes aux normes, pratiques et politiques de l'université de chaque bénéficiaire.

Vérification des comptes communs

190. Le CRSNG n'exige pas un apurement formel des comptes, mais exige des états annuels des dépenses. Il peut (articles 191 et 192) faire contrôler les registres du compte commun des subventions par des vérificateurs habilités par le CRSNG. Les administrateurs du service des finances du CRSNG vont dans les universités à intervalles réguliers afin de recueillir des renseignements sur l'administration des subventions du CRSNG et de veiller à ce que les dépenses imputées aux comptes de subventions soient conformes aux exigences du CRSNG et aux règlements énoncés dans l'édition la plus récente du Guide des subventions du CRSNG.

États des dépenses

191. À la clôture de chaque année financière (le 31 mars), le CRSNG exige de chaque université la présentation d'un rapport financier sur le compte commun; ce rapport doit comprendre les documents suivants:

— deux copies de l'état des dépenses (formule 300) pour chaque subvention individuelle décrite dans le compte

common grant account, except for general research grants for which form 300-GR must be used;
— a summary reconciliation statement of all the grants in the common grant account (completed by the Business Officer, in accordance with the instructions provided by Council).

The following are the types of grants presently included in the common grant accounts at the universities for which an annual financial statement must be submitted:

Operating Grants (Individual, Team and Project)
New Research Idea Grants
Northern Supplements
Collaborative Special Project Grants
Infrastructure Grants
Equipment Grants
Major Equipment Grants
Major Installation Grants
Strategic Grants (Individual, Group and Equipment)
PRAI and Special Project Grants
Research Development Grants
Isolation Supplements
Forestry Development Grants
Forestry Postdoctoral Assistantship Grants
Travel Grants
Scientific Exchange Programs
International Scientific Exchange Awards
International Collaborative Research Grants
General Research Grants
Research Fellowship Grants

Individual Grantee's Statement of Expenditures

192. The annual statement of expenditures (form 300) must be signed by the grantee and the university Business Officer. When a grantee is absent for a long period (e.g. on sabbatical leave), the head of the department may sign the statement of expenditures as temporary certification. In such cases, a statement of expenditures signed by the grantee must be filed annually, by August 31.

All NSERC grantees, through their common grant account records, must be able to provide the following information:

— details regarding personnel paid from grant funds including names, categories, salary or stipend levels and length of time supported in each case;
— details of fringe benefits charged – i.e. basis of charge as it relates to salaries or stipends charged to grant account;
— details of equipment, materials, supplies and other miscellaneous items purchased and the price of each item;
— details of travel expenses incurred, with each trip clearly identified; travel claims must be completed for all expenditures relating to travel, whether field trips,

commun des subventions, sauf pour la subvention générale de recherche pour laquelle on doit utiliser la formule 300-GR;
— un état de compte sommaire, englobant toutes les subventions dans le compte commun des subventions (préparé par le service des finances selon les instructions du Conseil).

Les subventions suivantes font partie du compte commun des subventions et exigent un état annuel des dépenses.

Subventions pour dépenses courantes (individuelles, d'équipe et de projets)
Subventions pour de nouvelles idées en recherche
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord
Subventions à des projets collectifs spéciaux
Subventions d'infrastructure
Subventions d'appareillage
Subventions d'appareils spéciaux
Subventions d'installations spéciales
Subventions thématiques (individuelles, de groupe et d'appareillage)
Subventions PRAI et de projets spéciaux
Subventions de développement de la recherche
Primes d'éloignement
Subventions de développement en foresterie
Bourses de stages postdoctoraux en foresterie
Subventions de voyage
Programme d'échanges de scientifiques
Programme d'échange scientifique international
Subventions de recherche coopérative internationale
Subventions générales de recherche
Subventions aux chercheurs-boursiers

État des dépenses du bénéficiaire

192. L'état annuel des dépenses (formule 300) doit porter la signature du bénéficiaire et du directeur du service des finances de l'université. Lorsqu'un bénéficiaire est absent pour une longue période (p. ex. en congé sabbatique), le directeur du département peut signer l'état des dépenses, ce qui sert de certification provisoire. Il est cependant nécessaire que le bénéficiaire soumette une fois l'an un état des dépenses signé de sa main, le 31 août au plus tard.

À l'aide des données inscrites au compte commun des subventions, tous les bénéficiaires de subventions du CRSNG doivent être en mesure de soumettre des renseignements détaillés sur:

— le personnel rémunéré à même la subvention: le nom, la catégorie, le niveau de rémunération et la durée du paiement dans chaque cas;
— les avantages sociaux, c.-à-d. le taux de la base d'imputation en fonction des salaires ou des montants payés à même la subvention;
— les appareils, matériaux, fournitures et articles divers achetés et le prix de chaque article;
— les frais de déplacement encourus, en identifiant chaque déplacement; on doit soumettre une réclamation de frais de déplacement pour tous les frais de déplacement, qu'il s'agisse de travaux sur le terrain, de con-

visits to conferences, or expenses of visiting scientists. For details, see paragraph 193;
— details of expenditures for computing costs, with particulars of the equipment and number of hours used, as well as the hourly charge.

The annual statement of expenditures must also show the totals of amounts committed against any remaining funds in hand, e.g. equipment on order, salaries, etc. Grantees should be able to provide, upon request, detailed information of the total commitments outstanding.

In addition, NSERC may request that grantees submit information on the status of their current grant account, at other times during the year, such as prior to the awarding of a new grant or instalment.

The two signed copies of form 300 for each individual grantee together with the summary reconciliation statement completed and certified by the Business Officer must be forwarded to NSERC Financial Services as soon as possible after March 31 and not later than May 31 of each year. Failure to submit signed financial statements within the specified time frame could result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

Travel Claims

193. Travel claims for each trip must include all expenditures related to the trip, whether paid directly to travel agents, by the university, or paid by the researcher out of a travel advance. Claims must include the following information:

— purpose of trip;
— persons, place or organizations visited;
— details of daily claims for expenditures;
— original documents and receipts to support all expenditures must be attached;
— the travel claim must be signed by the claimant certifying that the expenditures listed are for the purpose of the research for which the grant was awarded, and that the charges included do not form part of any claims made to other organizations.

These travel claims will be filed in university business offices together with other documentation and receipts to support expenditures from individual research accounts.

Fiscal Period

194. NSERC grants are awarded to cover expenditures incurred during a specific period of time termed the fiscal period. The fiscal period for operating grants commences on April 1 of the year of the initial award and may be of a one-, two- or three-year duration. The fiscal period for strategic grants commences on November 1 of the year of the initial award and may be of a one-, two- or three-year duration. If not otherwise specified in published program descriptions or in direct correspondence with grantees, the fiscal period for other awards is

férences ou de dépenses de scientifiques invités. Pour plus de détails, voir l'article 193;
— les frais d'ordinateur, en décrivant l'appareillage utilisé et en donnant le nombre d'heures-machine et le taux horaire.

L'état annuel des dépenses doit également inclure le total des engagements financiers envers le solde disponible, p. ex. l'appareillage commandé, les salaires, etc. Les bénéficiaires devraient pouvoir soumettre, sur demande, des renseignements détaillés sur les engagements financiers.

De plus, le CRSNG peut demander en tout temps aux bénéficiaires (p. ex. avant d'accorder une nouvelle subvention ou de payer un versement de subvention) de soumettre des renseignements sur l'état actuel de leur compte de subvention.

Le service des finances de l'université doit faire parvenir au CRSNG les deux exemplaires signés de la formule 300 pour chaque bénéficiaire et un état de compte englobant toutes les subventions du CRSNG inscrites au compte commun. Ces formules doivent être certifiées par le service des finances et soumises au CRSNG dès que possible après le 31 mars, mais au plus tard le 31 mai. Si un état financier signé n'est pas soumis dans les délais prescrits, le CRSNG pourrait geler ou fermer tous les comptes de subventions du bénéficiaire.

Réclamation des frais de déplacement

193. La réclamation des frais de déplacement doit comprendre toutes les dépenses encourues pour chaque voyage, que les sommes soient payées directement par l'université à une agence de voyage ou par le chercheur au moyen d'une avance de voyage; toute réclamation doit comprendre les renseignements suivants:

— but du voyage;
— personnes, endroits ou organismes visités;
— documents originaux et reçus pour toutes les dépenses en annexe;
— signature du bénéficiaire et confirmation que toutes les dépenses décrites ont été encourues aux fins auxquelles la subvention a été accordée et que les montants imputés à la subvention n'ont pas été réclamés à une autre source.

Ces réclamations sont classées au service des finances de l'université, avec les autres documents et reçus à l'appui des dépenses imputées aux comptes de subventions.

Période financière

194. Les subventions du CRSNG couvrent des dépenses encourues durant une période nommée période financière. La période financière des subventions pour dépenses courantes commence le 1er avril et dure un, deux ou trois ans. La période financière des subventions thématiques commence le 1er novembre de l'année où la subvention est accordée et dure un, deux ou trois ans. À moins d'indication contraire dans la description du programme ou dans les conditions d'octroi, la période financière des autres subventions commence à la

one year from the date of the award. Upon receipt of a written request, NSERC may extend the fiscal time period of the grant if it is considered to be in the best interest of the research.

Unspent Balances

195. Unspent funds from research grants which have not been renewed at the end of a fiscal period must be returned to NSERC as soon as possible after the end of the fiscal period and not later than three months after the end of the fiscal period. The three-month grace period is provided in order to give researchers and business officers sufficient time to pay outstanding claims for services rendered or commitments made prior to the end of the fiscal period. This grace period may be extended by NSERC upon receipt of a written request from the grantee before the end of the three-month period.

Grantees or former grantees who have unspent funds in NSERC grant accounts which are no longer required for the purposes for which the grant was awarded must return the funds to NSERC, unless a formal written request to use the unspent funds for research purposes has been forwarded to NSERC.

REGULATIONS GOVERNING USE OF GRANT FUNDS

General Principles

196. Grant funds must be used effectively, economically and in the best interest of the research for which the grant was awarded. The conditions outlined below governing use of grant funds are intended to restrict grantees as little as possible. A grantee who is uncertain of the appropriate use of grant funds must consult the Research Grants Officer or the Business Officer at the university. If there is no explicit NSERC guideline to answer a question or no university policy covering the subject, the Research Grants Officer or the Business Officer will seek an appropriate ruling from NSERC.

Failure to Follow Regulations

197. The payment, through the research grant account, of expenditures which are contrary to those allowed in this Guide will result in a request for the return of those funds to the research grant account.

Commitments

198. NSERC receives funds for its programs on the basis of annual parliamentary appropriations. Thus, all commitments for support beyond the current fiscal year (e.g. second and third instalments of two- and three-year grants) are made subject to the availability of funds. Under no circumstances is NSERC able to accept responsibility for commitments in-

date d'octroi pour se terminer un an après. Sur réception d'une demande écrite, le CRSNG peut prolonger la période financière d'une subvention s'il juge que cela est au meilleur intérêt de la recherche.

Montants non dépensés

195. Si une subvention n'est pas renouvelée à la fin de la période financière, tout solde non dépensé doit être remboursé au CRSNG le plus tôt possible et au plus tard trois mois après la fin de la période financière. Cet intervalle de trois mois est accordé pour donner aux chercheurs et aux services financiers un délai suffisant pour payer des services rendus ou des engagements pris avant la fin de la période financière. Le CRSNG peut prolonger cette période de grâce de trois mois s'il reçoit une demande écrite de la part du bénéficiaire avant l'expiration de cette même période.

Si un bénéficiaire ou un ancien bénéficiaire possède un solde non dépensé dont il ne se servira pas aux fins auxquelles la subvention a été accordée, il doit retourner ce solde au CRSNG à moins de demander officiellement par écrit l'autorisation de l'utiliser à d'autres fins.

RÈGLEMENTS RÉGISSANT L'UTILISATION DES SUBVENTIONS

Principes généraux

196. Les subventions doivent être utilisées de façon efficace et économique de manière à favoriser le plus possible la recherche pour laquelle elles ont été accordées. Les conditions régissant l'utilisation des subventions n'imposent au bénéficiaire qu'un minimum de restrictions. Un bénéficiaire incertain de la façon d'utiliser les fonds doit consulter le responsable de la recherche ou le responsable des finances à l'université. Si aucune directive du CRSNG ne répond à la question, ou s'il n'existe pas de politique universitaire à ce sujet, le responsable de la recherche ou le responsable des finances communiquera avec le CRSNG qui prendra une décision appropriée.

Manquement aux règlements

197. Le paiement, par l'intermédiaire d'un compte de subvention de recherche, de dépenses contraires à celles qui sont permises dans ce Guide entraînera une demande de remboursement des fonds au compte de la subvention.

Engagements

198. Le CRSNG reçoit du gouvernement des fonds pour ses programmes de subventions et bourses sous forme de crédits parlementaires annuels. Donc, le CRSNG prend des engagements pour les années financières postérieures à l'année courante (p. ex. les deuxième et troisième versements de subventions de deux ou de trois ans) à la condition que les

curred by grantees which exceed the actual funds to their credit in the NSERC Common Grant Account at the university.

Conflict of Interest

199. A grantee or co-investigator authorized to list specifications or to place orders for equipment, materials or services to be supplied for research and chargeable against an NSERC grant must not have any financial interest, either direct or indirect, in the transaction. A grantee who is in doubt as to possible conflict of interest relating to a particular transaction must consult the Research Grants Officer at the university and abide by university policy. If there is no university policy or regulation on this matter, the Research Grants Officer will consult NSERC for an appropriate ruling.

Hospitality Expenses

200. Grant funds must not be used for entertainment or hospitality. Hospitality is defined as follows:

— provision of meal expenses;
— provision of entertainment expenses;
— provision of reception expenses;
— provision of alcoholic beverages.

Expenditures pertaining to accommodation, travel and meal expenses, may be paid out of NSERC grants under certain circumstances:

— the provision of meals, accommodation and travel expenses of a visiting scientist on short visits is permitted only as described in paragraph 218 and 219;
— the provision of meals, accommodation or travel expenses to the grantee or his research assistants is permitted only as described in paragraph 229 of the Guide.
— the provision of meals, accommodation or travel expenses from the following grant programs:

— Northern Supplements,
— Isolation Supplements,
— Conference Grants,
— Travel Grants,
— Scientific Exchange Programs,
— International Collaborative Research Grants
— International Scientific Exchange Awards

is permitted provided the expenses are in accordance with the conditions of the programs concerned.

The provision of meals, accommodation or travel expenses in any other circumstances, and the provision of entertainment or reception expenses or of alcoholic beverages at all times, are not allowable expenditures under NSERC grants.

fonds soient alors disponibles. Le CRSNG ne peut donc accepter aucune responsabilité pour des engagements financiers qui dépassent les fonds disponibles dans le compte commun des subventions à l'université.

Conflits d'intérêts

199. Un bénéficiaire ou un membre du groupe autorisé à établir des spécifications ou à commander de l'appareillage, des matériaux ou des services utilisés pour sa recherche et payables à même une subvention du CRSNG ne doit avoir aucun intérêt financier, direct ou indirect, dans la transaction. Un bénéficiaire incertain de la possibilité d'un conflit d'intérêts relativement à une transaction donnée doit consulter le responsable de la recherche à l'université. Si aucun règlement ou politique universitaire ne répond à la question, le responsable de la recherche consultera le CRSNG qui prendra la décision appropriée.

Frais de représentation

200. Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir à payer des frais de représentation. Les frais de représentation sont définis comme suit:

— repas;
— divertissements;
— réceptions;
— boissons alcooliques.

Des dépenses connexes pour des frais de repas, de logement et de déplacement peuvent être payées à même les subventions du CRSNG dans certaines circonstances:

— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement d'un scientifique invité pour un court séjour est permis seulement de la façon décrite aux articles 218 et 219 de ce Guide;
— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement du bénéficiaire et de ses assistants de recherche est permis seulement en conformité avec l'article 229 de ce Guide;
— le paiement de frais de repas, de logement et de déplacement est permis dans le cadre des programmes suivants:

— suppléments pour la recherche dans le Grand Nord
— primes d'éloignement
— subventions pour conférences
— subventions de voyage
— programme d'échanges de scientifiques
— subventions de recherche coopérative internationale
— subventions d'échange scientifique international

pourvu que les dépenses respectent les conditions de chacun de ces programmes.

Le paiement de frais de repas, de logement ou de déplacement dans toute autre circonstance et le paiement de frais de divertissement ou de réception et de boissons alcooliques en tout temps ne sont pas des dépenses permises dans le cadre des subventions du CRSNG.

Membership in Societies

201. Grant funds must not be used to pay for membership fees in scientific societies.

Overhead

202. The funds provided through NSERC's grant programs in support of university research must not be used to contribute to the payment of indirect or overhead costs of research and grantees must not use grant funds for this purpose.

Pooling of Individual Grant Funds

203. Grants shall not be pooled for general use in a university department. Although grantees are encouraged to use their individual grants to share common expenses, all grantees must prepare annual statements of expenditures itemizing the expenses against their respective grants. The term "transferred to pool" is not acceptable in reporting disbursements of funds.

Transfer of Grant Funds

204. Grant funds are not transferable from one staff member to another. The procedures to be followed when a grantee moves to another Canadian university are outlined in paragraph 233.

Payment of Salaries and Stipends

205. NSERC grantees may use their research grant funds to contribute towards the payment of salaries or stipends to qualified people working in their laboratories on a part-time or full-time basis. However, grant funds must not be used to pay any part of the salary of grantees, members of their immediate family, other members of the staff of a Canadian university whose status would make them eligible to apply on their own behalf for NSERC grants, or recipients of other direct NSERC support. Grant funds must not be used to employ secretaries, but may be used to pay for typing services for manuscripts and reports. Persons in one of the following three categories may be employed under a grant:

- assistants employed to help grantees carry out their research (research associates, research assistants, undergraduate students, programmers, technicians and other technical and non-professional assistants);
- postgraduate students and postdoctoral fellows receiving a stipend to work under the grantee's supervision or as collaborators to the grantee; such persons may not, however, be paid from infrastructure grants;
- visiting scientists receiving travel, living expenses and stipends (if they themselves are not eligible to apply for

Cotisations à des sociétés scientifiques

201. Les subventions ne peuvent servir à payer des frais de cotisation à une société scientifique.

Frais indirects

202. Les fonds octroyés par le CRSNG dans le cadre de ses programmes de subventions ne doivent pas contribuer à couvrir les dépenses indirectes ou les frais généraux, et les bénéficiaires n'ont pas le droit d'utiliser leur subvention à cette fin.

Partage des subventions individuelles

203. Il n'est pas permis de mettre les subventions en commun pour l'usage général d'un département universitaire. Bien que les bénéficiaires de subventions individuelles soient encouragés à utiliser leurs subventions pour partager les frais communs, chacun de ces bénéficiaires doit présenter un état annuel donnant le détail des dépenses qui lui sont propres. L'expression «transféré au fonds commun» ne doit pas être employée pour désigner des dépenses.

Transfert des fonds d'un compte de subvention

204. Les fonds d'un compte de subvention ne sont pas transférables d'un bénéficiaire à un autre. La marche à suivre lorsqu'un bénéficiaire change d'université au Canada est décrite à l'article 233.

Salaires et traitements

205. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG peuvent utiliser leurs subventions de recherche pour payer les salaires ou traitements de personnes qualifiées travaillant à temps plein ou à temps partiel dans leurs laboratoires. Cependant, les subventions ne peuvent être utilisées pour payer une partie du salaire du bénéficiaire, des membres de sa famille proche, des membres du personnel d'une université admissible aux subventions du CRSNG ou encore de ceux qui reçoivent une autre forme directe d'aide du CRSNG. On ne peut utiliser sa subvention pour employer une secrétaire; on peut cependant l'utiliser pour payer les services de dactylographie nécessaires à la préparation des manuscrits et rapports. Les personnes appartenant à l'une ou l'autre des catégories suivantes peuvent être payées à même une subvention:

- adjoints engagés pour aider le bénéficiaire à réaliser son projet (attachés, adjoints de recherche, étudiants de 1er cycle, programmeurs, techniciens et autres adjoints techniques ou non professionnels);
- étudiants de 2e ou 3e cycle et stagiaires postdoctoraux recevant un traitement pour travailler sous la direction du bénéficiaire ou en collaboration avec lui; ces personnes ne peuvent cependant être payées à même une subvention d'infrastructure;
- scientifiques invités recevant une indemnité de dé-

NSERC grants) when invited by grantees to collaborate with them.

Assistants

206. NSERC grantees may use their grant funds to employ assistants (on a full-time or part-time basis) when they are required to carry out the research for which the grant was awarded. The employment of assistants must be in accordance with policies acceptable to the grantee's university.

207. Two or more NSERC grantees may share the cost of employing an assistant whenever convenient.

208. Persons employed under NSERC grants are not NSERC employees. Salaries and wages paid to such assistants are subject to normal income tax regulations for the category of employment, with the grantee (or the university on his or her behalf) having all the responsibilities of an employer.

209. Grant funds may be used to contribute towards employee benefit schemes for personnel employed under a grant.

210. If research assistants or associates employed under NSERC grants undertake teaching duties, it is expected that the university will contribute a portion of their salary commensurate with the services rendered.

Graduate Students

211. Students registered in the graduate school of a Canadian university may be paid stipends from NSERC research grants at a maximum rate of $840 per month ($10,080 per annum), until further notice. They must not be paid from infrastructure grants.

212. A graduate student who holds an NSERC postgraduate scholarship must not receive concurrent remuneration from an NSERC grant.

213. NSERC grant funds may be used to pay stipends to graduate students who are Canadian citizens, permanent residents or foreign students studying at a Canadian university. However, grantees must give preference to qualified Canadians and permanent residents. This NSERC policy is monitored closely and grantees are required to indicate the citizenship of graduate students paid under grants when submitting their statements of expenditures to NSERC (form 300).

Postdoctoral Fellows

214. Postdoctoral fellows may, subject to the restrictions noted below, be paid stipends from NSERC research grants at a maximum rate of $1,725 per month ($20,700 per annum)

placement et de séjour et un traitement (s'ils ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG) lorsqu'ils sont invités par le bénéficiaire à collaborer avec lui.

Adjoints

206. Les bénéficiaires de subventions de recherche du CRSNG peuvent utiliser leurs subventions pour engager des adjoints (à temps plein ou à temps partiel) lorsque de telles personnes sont nécessaires à la bonne marche de la recherche subventionnée. L'emploi d'adjoints doit être conforme à la ligne de conduite de l'université du bénéficiaire à ce sujet.

207. Deux ou plusieurs bénéficiaires de subventions peuvent partager les frais occasionnés par l'emploi d'un adjoint, lorsque jugé souhaitable.

208. Les personnes payées à même les subventions du CRSNG ne sont pas des employés du CRSNG. Les salaires versés à ces adjoints sont soumis aux règlements de l'impôt sur le revenu pour cette catégorie d'emploi, et le détenteur de la subvention (ou l'université, en son nom) a toutes les responsabilités d'un employeur.

209. Les subventions pourront servir au financement des régimes d'avantages sociaux dont bénéficient les membres du personnel rémunérés à même une subvention.

210. Si un attaché ou adjoint de recherche payé à même une subvention fait de l'enseignement, on s'attend à ce que l'université paie une partie de son salaire proportionnelle aux services rendus.

Étudiants aux 2e et 3e cycles

211. Des étudiants inscrits aux 2e et 3e cycles dans une université canadienne peuvent être payés à même des subventions de recherche, à un taux maximum de $840 par mois ($10 080 par année), jusqu'à avis contraire. Ils ne peuvent cependant être payés à même des subventions d'infrastructure.

212. Un étudiant au 2e ou au 3e cycle qui détient une bourse du CRSNG ne peut en même temps être payé à même une subvention du CRSNG.

213. Les subventions du CRSNG peuvent servir à payer des étudiants canadiens, résidents permanents ou étrangers inscrits au 2e ou au 3e cycle dans une université canadienne. La préférence doit être donnée aux étudiants qualifiés ayant la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. Le CRSNG surveillera de près cette politique et les bénéficiaires doivent inscrire la citoyenneté des étudiants aux 2e et 3e cycles payés à même leurs subventions sur leur état annuel des dépenses (formule 300).

Stagiaires postdoctoraux

214. Des stagiaires postdoctoraux peuvent être payés à même une subvention de recherche, en respectant les conditions énoncées ci-dessous. Jusqu'à avis contraire, le paie-

and a minimum rate of $1,465 per month ($17,580 per annum), until further notice. In the case of part-time postdoctoral fellows, the monthly stipend will be prorated. Postdoctoral fellows must not be paid from infrastructure grants.

215. The maximum period during which a postdoctoral fellow may be paid from NSERC grants is normally two years.

216. The period of payment should normally commence not more than two years after receipt of a doctorate by the fellow.

217. Postdoctoral fellows receiving stipends from NSERC grants are not authorized to use the title "NSERC Postdoctoral Fellow". Only those persons awarded postdoctoral fellowships through the NSERC annual competition are authorized to use this title. Persons holding an NSERC Postdoctoral Fellowship must not concurrently receive remuneration from an NSERC research grant.

Visiting Scientists

218. NSERC encourages visits and exchanges of information among academic staff members of Canadian universities. Accordingly, grantees may use their research grant funds to pay travel and living expenses of faculty from Canadian universities other than their own who have been invited to spend short periods in order to give lectures and seminars or to provide consultation or advice. NSERC grant funds must not, however, be used to pay any honorarium or fee to such guests. For procedures for the submission of a claim, see paragraph 193.

219. Research grant funds may also be used to assist in paying the stipend, as well as travel, meals and accommodation expenses, of one or more distinguished scientists from university, industry or government laboratories, in Canada or abroad, who are not eligible themselves to apply for NSERC grants, and whom grantees wish to invite for short periods, provided this is essential to the research program of the grantees. (See also paragraphs 164 to 171.) For procedures for submission of a claim, see paragraph 193.

Purchase of Equipment and Other Materiel

220. When purchasing equipment and materiel, grantees must follow university procedures related to purchasing. Grantees must explore the possibility of purchasing equipment manufactured in Canada. Refer to paragraph 230 concerning the purchase of powered vehicles.

Ownership of Equipment and Other Materiel

221. All equipment and materiel (specialized books and publications, small assets such as cameras, small calculators, binoculars, tents, skis, cultures, animal or plant specimens

ment minimum pour ces chercheurs sera de $1 465 par mois ($17 580 par année) et le taux maximum sera de $1 725 par mois ($20 700 par année). Dans le cas de stagiaires à temps partiel, le montant payé sera réduit en proportion. Les subventions d'infrastructure ne doivent pas servir à payer les stagiaires postdoctoraux.

215. Un stage postdoctoral financé par une subvention du CRSNG ne dure généralement pas plus de deux ans.

216. La période de paiement d'un stagiaire devrait généralement commencer deux ans ou moins après l'obtention de son doctorat.

217. Les stagiaires postdoctoraux payés à même une subvention du CRSNG n'ont pas la permission de porter le titre de «boursier postdoctoral du CRSNG» qui est réservé à ceux auxquels le CRSNG a accordé une bourse postdoctorale lors de son concours annuel. Ces derniers ne peuvent en même temps être payés à même une subvention du CRSNG.

Scientifiques invités

218. Le CRSNG encourage les visites et les échanges d'informations entre les membres du corps professoral des universités. Les bénéficiaires de subventions de recherche peuvent donc s'en servir pour payer les frais de déplacement et de séjour de membres du corps enseignant d'autres universités canadiennes invités à prononcer des conférences, à diriger des colloques ou encore à donner des conseils et des avis pendant de courtes périodes. Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir, cependant, à payer des honoraires à ces invités. Pour les modalités de réclamation de l'indemnité de déplacement, voir l'article 193.

219. On peut également se servir des subventions de recherche afin de contribuer au paiement du traitement, des frais de déplacement, de séjour et de repas d'un ou de plusieurs scientifiques éminents attachés à des laboratoires universitaires, industriels ou gouvernementaux, au Canada et à l'étranger, qui ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG et avec lesquels le bénéficiaire désire collaborer pendant de courtes périodes, à condition que cela soit essentiel à son programme de recherche (voir aussi les articles 164 à 171). Pour les modalités de réclamation de l'indemnité de déplacement, voir l'article 193.

Achat d'appareillage et de fournitures

220. Les achats d'appareillage et de fournitures doivent respecter les politiques d'achat de l'université. Les bénéficiaires doivent étudier la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada. Consulter l'article 230, pour les règlements régissant l'achat de véhicules motorisés.

Propriété de l'appareillage et d'autres biens

221. Tout appareillage et tout autre bien (livres et publications spécialisés, biens tels les appareils-photo, les calculatrices, les jumelles, les tentes, les skis, les spécimens d'animaux, de

collected by the grantee, etc.) purchased with NSERC grant funds belong to the university and not to the individual grantee.

When a researcher is moving to another Canadian university and wishes to move equipment or other materiel purchased with NSERC grant funds, Council encourages the university to accede to such a request provided the equipment is not necessary for the research activities of other researchers at that university. Assets so moved will belong to the new university.

Location of Equipment and Other Materiel

222. Although awards are tenable only at, and with the consent of, the university supporting the application, university-owned equipment or materiel purchased with NSERC grants may be installed at another location (e.g. in the field) as specified in the application, or with the written consent of the university if the relocation had not been anticipated at the time of application. In approving such requests, universities must give consideration to the accessibility of the equipment by other researchers. If equipment is installed at another location, grantees must be prepared to certify that it will be used for university purposes only.

Computing Costs

223. Grant funds may be used towards payment of charges for machine time, programming services and other related expenses essential to the conduct of the research for which the grant was awarded.

Patents

224. NSERC grantees are encouraged to seek patent protection for their inventions or developments, particularly in such a way that will benefit Canada. One method of accomplishing this is to consult with and use the services of Canadian Patents and Development Limited (CPDL). Many universities have an agreement with CPDL to achieve this end. For PRAI grants, see paragraph 109.

Publications

225. Grant funds may be used to purchase certain specialized publications not normally obtainable through the university library and that are essential to the research supported by Council. This may include special tables, catalogues of functions, published data, specialized journals and like material. Such publications belong to the university.

226. Grant funds may be used towards costs involved in the preparation of manuscripts, whether for articles in research

plantes ou de cultures recueillis par le bénéficiaire, etc.) achetés grâce à une subvention du CRSNG appartiennent à l'université, et non au bénéficiaire.

Lorsqu'un chercheur déménage dans une autre université au Canada et désire apporter avec lui les appareils ou autres biens achetés grâce à l'aide financière du CRSNG, le Conseil encourage l'université à accéder à une telle requête si les appareils ne sont pas nécessaires aux activités de recherche d'autres chercheurs de l'université. Les biens ainsi déménagés appartiendront à la nouvelle université.

Relocalisation de l'appareillage et d'autres biens

222. Bien que les subventions ne soient valides qu'à l'université appuyant la demande et qu'avec son consentement, l'appareillage et les biens appartenant à l'université après avoir été achetés grâce à une subvention du CRSNG peuvent être installés à un autre endroit (par exemple, sur les lieux d'expérience), tel qu'indiqué dans la demande, ou si l'université y consent par écrit lorsque la relocalisation n'était pas prévue lorsque la demande avait été soumise. En approuvant de telles demandes, les universités doivent tenir compte de l'accessibilité de l'appareil aux autres chercheurs. Lorsqu'un appareil est installé à l'extérieur d'une université, le bénéficiaire doit être prêt à certifier qu'il ne sera utilisé que pour des travaux universitaires.

Frais d'ordinateur

223. Les subventions du CRSNG peuvent servir à payer le temps-machine, les frais de programmation et autres frais connexes lorsque de telles dépenses sont essentielles à la poursuite de la recherche pour laquelle la subvention a été accordée.

Brevets

224. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG auraient avantage à protéger leurs inventions ou leurs découvertes, particulièrement de façon à en faire bénéficier le Canada. Ils peuvent, à cette fin, consulter la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée (SCBE) et recourir à ses services. Plusieurs universités ont conclu à cet effet un accord avec cette société. Pour les subventions PRAI, voir l'article 109.

Publications

225. Les subventions peuvent être utilisées pour l'achat de publications spéciales, comme des tables de données, des catalogues de fonctions mathématiques, des revues spécialisées et autres renseignements de ce genre qui ne peuvent être obtenus dans les bibliothèques des universités et qui sont nécessaires à la bonne marche des travaux de recherche subventionnés par le Conseil. Ces publications appartiennent à l'université.

226. On peut se servir des subventions pour payer les frais encourus lors de la préparation des manuscrits, qu'il s'agisse

journals or for books, and also towards the payment of page charges for publication in scientific journals. Grant funds must not, however, be used to pay for printing costs involved in the publication of a book.

227. Grantees are encouraged, whenever possible, to publish the results of their NSERC supported research in Canadian journals, including not only the Canadian Journals of Research published by the National Research Council, but other Canadian scientific and technical publications as well.

228. In any publication arising out of research supported by Council grants, acknowledgement of NSERC assistance is expected.

Travel Expenses

229. Grant funds may be used to pay travel and living expenses incurred in brief trips away from the grantee's university when these are essential to the research funded through the grant. The expenses may be incurred by grantees or by persons working with or for the grantees. Such trips include field trips (e.g. to collect specimens or samples or to use facilities located elsewhere), trips to consult with colleagues and attendance at conferences, meetings, symposia, institutes, etc. but do not include travel to and from the location(s) of sabbatical leave. However, brief local trips while on sabbatical leave are an allowable expense. Beneficiaries of operating grants who wish to spend three to six months on leave at another location in Canada must apply in writing to NSERC for permission to use operating grant funds for transportation expenses. See paragraph 193 for submission of travel claims.

Powered Vehicles

230. Recipients of NSERC grants may purchase a powered vehicle when essential for the pursuit of the research funded through the grant. However, prior university approval is required before purchasing any powered vehicle. By approving the purchase, the university accepts responsibility to provide insurance, any license required and to register the vehicle in the name of the university. Grantees may also use their grant funds to pay for the rental of such vehicles that are essential for the pursuit of the research funded through the grant.

Organization of Conferences

231. Grant funds must not be used to cover the cost of holding a conference or symposium. Canadian university staff members wishing to obtain funds to support the cost of travel and living expenses of guest speakers should apply for a conference grant (see paragraphs 141 to 149). Council does not have a program of support for attendance at conferences;

d'articles dans des journaux scientifiques ou de livres, et pour payer les frais de publication dans des revues scientifiques. On ne peut se servir de ces fonds, cependant, pour payer les frais d'impression qu'entraîne la publication d'un livre.

227. On encourage les bénéficiaires de subventions à publier les résultats de leur recherche subventionnée par le CRSNG dans des journaux canadiens, si possible. Il peut s'agir non seulement des journaux canadiens de recherche publiés par le CNRC, mais aussi d'autres publications scientifiques et techniques canadiennes.

228. Le CRSNG s'attend à ce que les personnes bénéficiant de ses subventions mentionnent l'aide reçue lorsqu'ils publient les résultats de la recherche réalisée grâce à une subvention.

Frais de déplacement

229. Les subventions du CRSNG peuvent servir à couvrir les frais de déplacement et de séjour encourus lors de brefs voyages à l'extérieur de l'université, lorsque ces voyages sont essentiels à la conduite des travaux de recherche subventionnés. Il peut s'agir des dépenses encourues par le bénéficiaire ou par les personnes travaillant pour lui. Ces déplacements comprennent les voyages vers les lieux d'expérience (cueillette d'échantillons ou utilisation d'installations de recherche) et les voyages pour assister à des conférences, congrès, symposiums, etc. Ils ne comprennent pas les déplacements (aller retour) vers l'endroit où le chercheur passe son congé sabbatique, mais les frais de déplacement de courte durée encourus au cours du congé sabbatique sont admissibles. Les bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes désireux de passer un congé de trois à six mois dans une autre institution au Canada doivent demander par écrit au CRSNG la permission d'utiliser leur subvention pour payer les frais de déplacement. Voir l'article 193 pour la réclamation des frais de déplacement.

Véhicules motorisés

230. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG peuvent acheter un véhicule motorisé lorsqu'un tel véhicule est essentiel à la conduite des travaux de recherche subventionnés. Le bénéficiaire doit cependant obtenir l'approbation de l'université avant d'acheter tout véhicule motorisé. En approuvant l'achat, l'université accepte la responsabilité de fournir les assurances et les permis nécessaires et d'enregistrer le véhicule au nom de l'université. Les bénéficiaires peuvent également utiliser leurs subventions pour louer de tels véhicules, lorsqu'ils sont essentiels à la conduite des travaux de recherche subventionnés.

Organisation de conférences

231. Il n'est pas permis de se servir des subventions pour payer les frais d'organisation de conférences ou de colloques. Si un membre du personnel d'une université canadienne désire obtenir des fonds pour payer les frais de voyage et de séjour de conférenciers invités, il doit demander une subvention pour conférences (voir les articles 141 à 149). Le CRSNG

however, operating grant funds may be used for this purpose (paragraph 229).

Closing a Grant Account

232. The following procedures must be followed a) when a grantee ceases to be an academic staff member of the university at which tenure of the grant was authorized, or b) in the event of any circumstances resulting in the inability of the grantee to carry out the research or fulfill the purpose for which the grant was awarded. The grantee and/or the university authorities (usually the chairman of the department) on behalf of the grantee must: (1) inform NSERC promptly of any such circumstances; (2) submit to NSERC as soon as possible a grantee's statement of expenditures (form 300) as of the date of termination of the grant.

A grantee must not authorize any expenditures to be made from the grant account after the date of termination of the grant. However, in the event of outstanding commitments made in the current fiscal year by the grantee prior to termination of the grant, NSERC may, upon receipt of a written request, authorize the head of department to administer a sufficient amount of the remaining funds to liquidate these commitments. The request should include a detailed description of the nature of the commitments and of the anticipated cost of their liquidation. The account will be closed out in the normal manner not later than the end of the fiscal year by the submission to NSERC of a statement of expenditures bearing the date of closure. Any funds not required for the above purpose must be refunded at that time. Failure to follow these procedures may result in a demand for the refund of the unauthorized expenditures to NSERC.

Moving to Another University

233. If a grantee moves to another Canadian university and wishes to receive continued NSERC support, the grantee must apply for an interim grant to cover research expenses incurred between the date of termination of appointment at the former university and the end of the fiscal year. An application for an interim grant tenable at the new university is made through submission of the following documents by both the new university and the former university.

1) New University:
   a) a copy of the grantee's most recent NSERC operating grant application, signed by the authorities at the new university; these signatures must appear in the spaces provided or directly below them if the forms have previously been signed;
   b) the date of appointment at the new university;
   c) an up-to-date personal data form;
   d) if applicable, a copy of Certification of Animal Care, Certification of Ethical Acceptability or Certification of Biosafety, signed by the appropriate persons at the new university (paragraphs 17 to 20);

n'a pas de programme de subvention pour venir en aide aux chercheurs qui participent à des conférences; les subventions de recherche peuvent cependant être utilisées à cette fin (voir l'article 229).

Clôture des subventions

232. Voici la marche à suivre a) lorsque le bénéficiaire cesse de faire partie du personnel enseignant de l'université où sa subvention était valable ou b) lorsqu'il se produit un événement mettant le bénéficiaire dans l'impossibilité de poursuivre ou de terminer les travaux de recherche pour lesquels la subvention avait été octroyée. Le bénéficiaire ou les autorités de l'université en son nom (normalement le directeur du département) doivent: 1) informer promptement le CRSNG de tout événement amenant la clôture d'une subvention et 2) fournir, le plus tôt possible, un état des dépenses (formule 300) au jour de clôture de la subvention.

Un bénéficiaire de subvention ne doit pas autoriser de dépenses à son compte après la date de clôture de sa subvention. Cependant, si le bénéficiaire a pris, avant son départ, des engagements pour l'année financière en cours, le CRSNG peut approuver une demande écrite soumise par le directeur de département et l'autoriser à gérer une somme suffisante pour respecter ces engagements. La demande devrait comprendre une description détaillée des engagements, c.-à-d. leur nature et le coût prévu pour les honorer. Le compte sera fermé à la fin de l'année financière en soumettant au CRSNG un état des dépenses portant la date de clôture. Toute somme non utilisée doit être remise au CRSNG à ce moment. Si cette marche à suivre n'est pas respectée, le Conseil peut exiger le remboursement des fonds dépensés sans autorisation.

Changement d'université

233. Un bénéficiaire de subvention qui change d'université doit donc, s'il désire continuer à recevoir l'appui du CRSNG, demander une subvention intérimaire pour payer les dépenses de recherche encourues entre son départ de la première université et la fin de l'année financière. Pour demander une subvention intérimaire valide dans la nouvelle université, la nouvelle université et l'ancienne université doivent soumettre au CRSNG les documents suivants.

1) Nouvelle université:
   a) une copie de la dernière demande de subvention pour dépenses courantes faite au CRSNG par le bénéficiaire, signée par les autorités de la nouvelle université; les signatures doivent être apposées dans les espaces prévus à cette fin ou au-dessous, si la copie est déjà signée;
   b) la date d'entrée en fonctions à la nouvelle université;
   c) une formule de renseignements personnels (100) mise à jour;
   d) si nécessaire, une copie du Certificat de bons soins aux animaux, du Certificat de déontologie ou du Certificat de procédures pour la recherche impliquant des risques biologiques, signées par les autorités de la nouvelle université (articles 17 à 20);

e) a statement of the amount the grantee wishes to receive at the new university.

2) Former University:

a) a letter signed by the grantee and the chairman of the grantee's department at the former university stating:
   i) the date of departure from the former university;
   ii) the nature of any outstanding commitments at the former university;
   iii) the anticipated cost of the liquidation of these commitments;
   iv) the willingness of the chairman of the department to administer the funds required to liquidate such commitments;

b) a statement of expenditures (form 300) from the Business Officer, indicating the amount remaining in the common grant account on or prior to the date of termination of the grantee's appointment.

NOTE: the sum of 1e) and 2a)iii) must not be greater than the amount remaining in the common grant account at the grantee's former university.

Once these requirements have been met, NSERC will review the grantee's request for interim support and a notification of decision will be sent to the grantee's new university. The chairman of the grantee's former department will receive confirmation of the responsibility for liquidating the outstanding commitments by the end of the fiscal year and refunding the balance of any remaining funds to NSERC along with a final statement of expenditures (form 300).

Grantees who hold a one-year grant or who are on the last instalment of a two- or three-year grant at the time of their move to another university must reapply for a new grant in the next annual competition if they wish to be supported beyond the current fiscal year. Grantees holding the first or second instalment of a two- or three-year grant will automatically receive form 110, Request for Next Instalment, at their new university in the fall.

In the case of team grants, group strategic grants and other group grants, if the grantee or one of the co-investigators leaves the university, NSERC must be informed promptly. The decision to make a new award tenable at another university, to continue the grant at the same university, or to terminate the grant rests with NSERC.

e) le montant que le bénéficiaire désire recevoir à la nouvelle université.

2) Ancienne université:

a) une lettre signée par le bénéficiaire et le directeur de son département à la première université; cette lettre indique:
   i) la date du départ de l'université;
   ii) la nature des engagements financiers à la première université (s'il y a lieu);
   iii) le coût prévu de ces engagements;
   iv) le consentement du directeur du département à administrer les fonds nécessaires au paiement de ces engagements;

b) un état des dépenses (formule 300), soumis par le service des finances de l'université, indiquant le solde de la subvention en date du départ du bénéficiaire ou avant.

NOTE: le total des montants en 1e) et 2a)iii) ci-dessus ne peut dépasser le solde disponible dans le compte commun des subventions à la première université.

Après réception de ces documents, le CRSNG examinera la demande et enverra une notification de décision à la nouvelle université du bénéficiaire. Le directeur du département à l'ancienne université recevra une autorisation lui permettant d'honorer les engagements jusqu'à la fin de l'année financière, après quoi tout solde non dépensé devra être remboursé au CRSNG. Ce remboursement doit s'accompagner d'un état final des dépenses (formule 300).

Les bénéficiaires de subventions d'un an ou du dernier versement d'une subvention de deux ou trois ans au moment du changement d'université doivent demander une nouvelle subvention lors du concours annuel suivant s'ils désirent continuer à recevoir l'aide du CRSNG. A l'automne, les bénéficiaires d'un premier ou deuxième versement de subvention de deux ou trois ans recevront la formule 110 (Demande de versement) à leur nouvelle adresse.

Dans le cas des subventions d'équipe, des subventions thématiques de groupe et des autres subventions de groupe, il faut aviser le CRSNG du départ du bénéficiaire ou d'un des membres du groupe. Le CRSNG décidera alors d'accorder une nouvelle subvention valide à une autre université, de continuer la subvention à la même université ou de cesser la subvention.

ALPHABETICAL INDEX

PARAGRAPHS

Animal Subjects (research with) 17
Application Documents (list of) 9
Applications for all Types of Grants (regulations (governing) 11-23
Applied Mathematics (applicants in) 7
Assistants 206-210
Assistantship Grants in Forestry (postdoctoral) .. 128-133
Attachés de recherche du CRSNG 119-123
Audit of Common Grant Accounts 190
Awards Available (list of) 8

Balances (unspent) 195
Biohazards (research involving) 19
Buy Canadian Policy 73

Canadian Journals (publication in) 227
Certification of Animal Care 17
Certification of Ethical Acceptability 18
Change of University 223
CIDA/NSERC Research Associateships 180
Closing a Grant Account 232
Collaborative Research Grants (international) 172-179
Collaborative Special Project Grants 47-55
Commitment for Support 198
Common Grant Accounts (audit of) 190
Common Grant Accounts (expenditures from) 189
Common Grant Accounts 188
Computers 74
Computing Costs 223
Computing Equipment 66
Conference Grants 141-149
Conferences (organization of) 231
Conflict of Interest 199
Cross Appointments (eligibility) 12

Deadline Dates ..... (centre page)
Decisions (notifications of) 30,71,87
Decisions, Queries About 31,88
Departmental Priority (equipment) 76
Development Grants (research) 119-123
Development Grants (forestry) 128-133
Duration of Grants 33,44,52,89,106

Eligibility for Grants .. 11-15,29,41,51,84-86,101,130,136, 143,152,159,166,174,180,186-187
Engineering Research 5
Equipment (categories) 68
Equipment (purchase, ownership and location of) 220-222
Equipment Grants (regular and strategic) 64-79,98,220-222
E.W.R. Steacie Memorial Fellowships 113-115
Exchange of Scientists 157-163
Expenditures from Common Grant Account 189
Expenditures (grantee's statement of) 192
Expenditures (statement of) 191

Facilities (specialized) 67
Fellowships (research) 186,187
Fellowships (senior industrial) 116-118

INDEX ALPHABÉTIQUE

ARTICLES

Accélérateurs de particules (subventions pour projets avec) 24
Achat de véhicules motorisés 75,230
Achat d'ordinateur 74
Achat, propriété et location de l'appareillage 220-222
Achats de produits canadiens 73
Adjoints de recherche 206-210
Administration financière des subventions 188-195
Admissibilité 11-15,29,41,51,84,86,101,130,136, 143,152,159,166,174,180,186-187
Animaux de laboratoire 17
Annonce des résultats 30,71,87
Appareillage (achat, propriété et location) 220-222
Appareillage (catégories) 68
Appareillage (subventions) 64-79,220-222
Appareillage thématique 98,220-222
Appareils spéciaux 64-79,220-222
Attachés de recherche ACDI/CRSNG 180
Attachés de recherche du CRSNG 119-123
Autorités universitaires (signatures) 15

Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG 180
Bourses de stages industriels 116-118
Bourses E.W.R. Steacie 113-115
Bourses offertes (liste) 8
Brevets 224

Catégories d'appareillage 68
Certificat de bons soins aux animaux 17
Certificat de déontologie 18
Cessation d'emploi 13
Cessation d'une subvention (projet collectif spécial) 55
(infrastructure) 63
Changement d'université 233
Chercheurs-boursiers 186-187
Clôture des subventions 232
Comités de sélection des subventions 26
Comités de sélection des subventions thématiques 82
Communications avec le CRSNG 31,88
Compte commun des subventions 188-189
Comptes communs (vérification) 190
Conditions générales d'admissibilité 11
Conférences (organisation) 231
Conférences (subventions) 141-149
Conflits d'intérêts 199
Conseil de recherches en sciences humaines 7
Conseil de recherches médicales 7
Cotisations à des sociétés scientifiques 201

Dates limites ..... (page centrale)
Décision (notification) 30,71,87
Décisions (renseignements sur les) 31,88
Demandes de subventions (règlements) 11-23
Demande de versement (subventions ordinaires) 33
Demande de versement (subventions thématiques) 93
Dépenses (états des) 191
Dépenses du bénéficiaire (états des) 192
Déplacement (frais de) 229
Déontologie (certificat) 18

Fields of Research Supported 3-7
Final Reports 99,148,161,169,177
Financial Administration of Grants 188-195
Fiscal Period 194
Forestry Development Program 128-133
Forestry (postdoctoral assistantships) 128-133
Functions of Council 1

General Eligibility Conditions 11
General Research Grants 181-184
Graduate Students (payment of) 211-213
Grant Selection Committees 26
Grantee's Statement of Expenditures 192
Grants (list of) 8
Group Strategic Grants 80-99

Hazardous Compounds (research involving) 21
Hospitality Expenses 200
Human Subjects (research involving) 18

Immediate Support for New Research Ideas 36-38
Individual Grantee's Statement of Expenditures 192
Individual Operating Grants 24-35
Individual Strategic Grants 80-99
Industrial Engineering (applicants in) 7
Industrial Fellowships (senior) 116-118
Industrial Research Fellowships 187
Infrastructure Grants 56-63
Instalments (payment of) 33,93,198
Interdisciplinary Research 4
International Collaborative Research Grants 172-179
International Scientific Exchange Awards 164-171
Isolation Supplements 124-127

Kinesiology (applicants in) 7

Large Accelerators (project grants for work at) 24
Licences for Research in the Yukon and Northwest Territories 23
List of Awards Available 8
List of NSERC Publications and Application Documents 9
Location of Tenure (of grants) 14

Mandate of Council 1
Major Equipment Grants 64-79,220-222
Major Installation Grants 64-79,220-222
Medical Research Council Support 7
Medicine (research in faculties of) 7
Membership in Societies 201
Moving to Another University 233

New Research Ideas (immediate support for) 36-38
Next Instalments (regular and strategic) 33,93,198
Northern Supplements 39-46
Northwest Territories (research located in) 23
Notifications of Decision 30,71,87

Operating Grants 24-35
Organization of Conferences 231
Overhead 202
Ownership of Equipment 221

Part-time Academic Staff (eligibility) 12
Patents 224

Développement de la recherche (subventions) 119-123
Développement (foresterie) 128-133
Documents nécessaires à la soumission des demandes 9
Domaines de recherche subventionnés (liste) 3
Double emploi (admissibilité) 12
Durée des subventions 32,44,52,89,106

Échanges de scientifiques 157-163
Échange scientifique international 164-171
Éducation physique 7
Éloignement (primes) 124-127
Emploi d'adjoints 206-210
Endroit de validité des subventions 14,204,233
Engagements financiers 198
Équipe (subventions) 24-35
États des dépenses 191
États des dépenses du bénéficiaires 192
Étudiants aux 2e et 3e cycles 211-213

Fonctions du Conseil 1
Foresterie (programme de développement) 128-133
Formules de demande (liste) 9
Frais de déplacement 193,229
Frais de représentation 200
Frais d'ordinateur 223
Frais indirects 202

Génie industriel 7
Génie 5
Grand Nord (subventions supplémentaires) 39-46

Infrastructure (subventions) 56-63
Installations spéciales (subventions) 64-79,220-222
Installations spécialisées 67

Kinésiologie 7

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 23
Lieu de validité des subventions 14,204,233
Liste des domaines subventionnés 3-7
Liste des subventions et bourses offertes 8
Loi sur la protection des renseignements personnels .. 10

Mandat du Conseil 1
Mathématiques appliquées 7
Médecine 7
Médecine vétérinaire 7
Montants non dépensés 195

Notifications de décision 30,71,87
Nouvelles idées en recherche 36-38

Ordinateur (frais d') 223
Ordinateurs et systèmes informatiques 66
Organisation de conférences 231
Ordinateurs (achat) 74

Paiement de salaires et traitement 205-219
Paiement des subventions générales 183
Partage de l'appareillage 221
Partage des subventions individuelles 203

Payment of Salaries and Stipends 205-219
Physical Education (applicants in) 7
Pooling of Individual Grant Funds 203
Postdoctoral Assistantship Grants in Forestry 128-133
Postdoctoral Fellows (payment of) 214-217
Powered Vehicles (purchase of) 75,230
PRAI Grants 100-112
Priorities of Department (equipment grants) 76
Privacy Act 10
Program of Scholarships and Grants in Aid of Research 2
Project Grants for Work at Large Accelerators 24
Psychology (support of research in) 6
Publication (in Canadian research journals) 227
Publication Grants 134-140
Publications (list of NSERC) 9
Publications (use of funds for) 225-228
Purchase, Ownership and Location of Equipment 220-222
Purchase of Powered Vehicles 75,230

Queries About Grant Decisions 31,88

Radioactive Materials 20
Regulations (for general use of funds) 196-233
Regulations Governing Applications 11-23
Regulations Governing Certain Types of Research 16-23
Regulations Governing Use of Grant Funds 196-233
Report (final to strategic grants) 99
Request for Next Instalment (operating grants) 33
Request for Next Instalment (strategic grants) 93
Research Development Grants 119-123
Research Falling under the Purview of more than One Council 7
Research Fellowships 186-187
Research Grants (regulations governing applications) 11-23
Research Grants (regulations governing use of) . 196-233

Salaries (payment of) 205-219
Scientific Exchange Awards (international) 164-171
Scientific Exchange Programs 157-163
Scientific Publication Grants 134-140
Selection Panels (strategic grants) 82
Senior Industrial Fellowships 116-118
Services or Facilities (requirements for) 22
Sharing of Equipment 221
Signatures of University Authorities 15
Social Sciences and Humanities Research Council Support 7
Special Project Grants (collaborative) 47-55
Specialized Facilities 67
Statement of Expenditures 191
Statement of Expenditures (grantee's) 192
Steacie Fellowships 113-115
Stipends (payment of) 205
Strategic Grants 80-99
Strategic Grants (equipment) 64-79,98,220-222
Strategic Grants (regulations governing) 95-97
Supplements (isolation) 124-127
Supplements (northern) 39-46

Team Grants 24-35
Tenure of Grants (location) 14,204,233

Période financière 194
Politique d'achat de produits canadiens 73
PRAI (subventions) 100-112
Primes d'éloignement 124-127
Priorités du département (appareillage) 76
Professeurs à temps partiel (admissibilité) 12
Programme de bourses et de subventions de recherche 2
Programme de développement en foresterie 128-133
Programmes d'échanges de scientifiques 157-163
Programme d'échange scientifique international 164-171
Projets collectifs spéciaux 47-55
Projets de recherche (avec accélérateurs de particules) 24
Propriété de l'appareillage 220-222
Protection des renseignements personnels (Loi sur la) 10
Psychologie 6
Publications (dans des revues canadiennes) 227
Publications du CRSNG (liste) 9
Publications (utilisation des subventions pour) ... 225-228
Publications scientifiques (subventions) 134-140

Rapports finals (subventions thématiques) 99
Recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 23
Recherche avec sujets animaux 17
Recherche avec sujets humains 18
Recherche coopérative internationale 172-179
Recherche dans le Grand Nord (subventions supplémentaires) 39-46
Recherche en foresterie 128-133
Recherche exigeant des services spéciaux 22
Recherche présentant des risques biologiques 19
Recherche relevant de plus d'un conseil 7
Recherche utilisant des substances dangereuses 21
Recherche utilisant des substances radioactives 20
Règlements régissant certains genres de recherche 16-23
Règlements régissant les demandes de subventions 11-23
Règlements régissant l'utilisation des subventions 196-233
Renseignements sur les décisions 31,88
Risques biologiques 19

Salaires et traitements 205-219
Scientifiques invités 218-219
Services spéciaux (recherche exigeant des) 22
Signature des autorités universitaires 15
Sociétés scientifiques (cotisations) 201
Stages industriels (bourses) 116-118
Stages postdoctoraux (foresterie) 128-133
Stagiaires postdoctoraux 214-217
Substances dangereuses 21
Substances radioactives 20
Subventions à des projets collectifs spéciaux 47-55
Subventions au développement de la recherche en foresterie 128-133
Subventions de développement de la recherche 119-123
Subventions d'équipe 24-35
Subventions de voyage 150-156
Subventions de stages postdoctoraux (foresterie) 128-133

Term of Grants 32,44,52,89,106
Termination of Appointment 13
Termination of Grants (Collaborative Special Project) . 55
(Infrastructure) 63
Transfer of Grants 204,233
Travel Expenses (grantee's) 193,229
Travel Expenses (visiting scientists) 193,218-219
Travel Grants 150-156

University Authorities (signatures of) 15
University Research Fellowships 186-187
Unspent Balances 195

Vehicles (purchase or rental) 75,230
Veterinary Medicine (applicants in) 7
Visiting Scientists (payment of) 218-219

Yukon (research located in) 23

Subventions d'infrastructure 56-63
Subventions et bourses offertes 8
Subventions générales de recherche 181-184
Subventions individuelles 24-35
Subventions pour conférences 141-149
Subventions pour dépenses courantes de recherche 24-35
Subventions pour projets de recherche (avec accélérateurs de particules) 24
Subventions PRAI 100-112
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord 38-46
Subventions thématiques 80-99
Subventions thématiques (appareillage) 98,200-222
Subventions thématiques (règlements) 95-97
Sujets humains (recherche avec) 18

Territoires du Nord-Ouest (recherche dans les) 23
Thématiques (subventions) 80-99
Transfert des subventions 204,233

Utilisation des fonds du compte commun des subventions 189

Validité des subventions (lieu) 14,204,233
Véhicules motorisés (achat et location) 75,230
Vérification des comptes communs 190
Versements (demandes) 33,93,198
Voyage (scientifique invités) 218-219
Voyage (subventions) 150-156

Yukon (recherche au) 23

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983
N° de cat. NS1-2/1985
ISBN 0-662-52566-3

© Minister of Supply and Services Canada 1983
Cat. No. NS1-2/1985
ISBN 0-662-52566-3

POOR

QUALITY

ORIGINAL